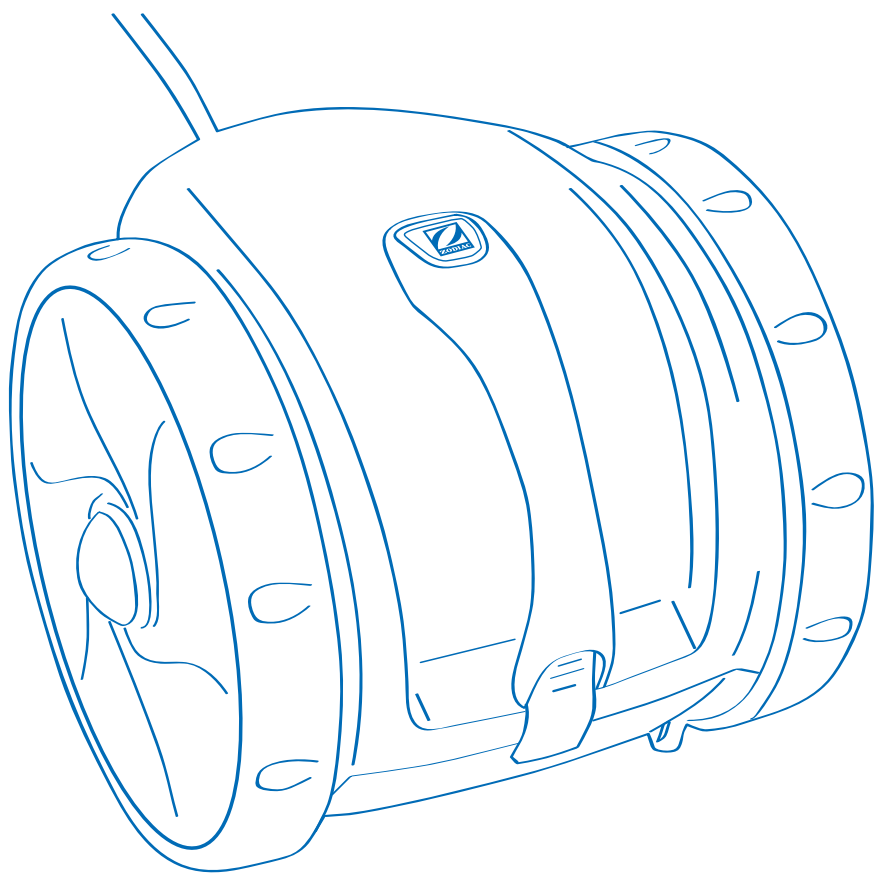




ZODIAC

VORTEX™ 1



Notice de montage et d'utilisation

(à conserver précieusement)

Français : page _____ 2

Instructions for installation and use

(to be kept in a safe place)

English : page _____ 12

Instrucciones de montaje y de uso

(a guardar cuidadosamente)

Español : página _____ 22

Montage- und Gebrauchsanleitung

(Bitte sicher aufbewahren)

Deutsch : seite _____ 32

Istruzioni per il montaggio e per l'uso

(conservare accuratamente)

Italiano : pagina _____ 42

Montage- en gebruikshandleiding

(zorgvuldig bewaren)

Nederlands : bladzijde _____ 52

Instruções de montagem e de utilização

(guarde em lugar seguro)

Português : página _____ 62

SOMMAIRE

1 / VOTRE SÉCURITÉ	3
2 / PRÉCAUTIONS D'UTILISATION	3
3 / MISE EN ŒUVRE	4
3.1. DEBALLAGE	4
3.2. FIXEZ LE COFFRET D'ALIMENTATION À UN MUR	4
3.3. IMMERSION DU ROBOT	4
3.4. RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE	5
3.5. FONCTIONNEMENT	5
3.6. CONSEILS D'UTILISATION	6
4 / NETTOYAGE ET ENTRETIEN	6
4.1. NETTOYAGE DU FILTRE	6
4.2. MISE EN PLACE DU FILTRE	7
4.3. NETTOYAGE ET STOCKAGE DU ROBOT	7
5 / CHANGEMENT DE LA BROSSE	8
6 / CHANGEMENT DES BANDAGES	8
7 / EN CAS DE PROBLÈME...	9
8 / CONFORMITÉ	10
9 / SPÉCIFICATIONS GÉNÉRALES	10
10 / VOTRE GARANTIE	10



Mise au rebut du produit / Protection de l'environnement

Conformément aux exigences de la directive DEEE - 2002/96/CE (Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques), les produits électriques et électroniques usagés doivent être détruits séparément des ordures ménagères normales afin de promouvoir la réutilisation, le recyclage et d'autres formes de récupération, ainsi que de limiter la quantité de déchets devant être éliminés et de réduire du même coup les décharges. Lorsque vous vous débarrasserez de ce produit, respectez les prescriptions locales pour l'élimination des déchets. Ne le jetez pas dans la nature, mais remettez-le à un centre de collecte spécialisé de rebuts électriques et électroniques et/ou renseignez-vous auprès de votre revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit.

Chère Cliente, Cher Client,

Vous avez choisi le robot Vortex™ 1 de ZODIAC et nous vous remercions de votre confiance. Votre appareil a été conçu, fabriqué et contrôlé avec le plus grand soin afin qu'il vous donne entière satisfaction.

Avant la mise en service, lisez attentivement cette notice d'utilisation. Vous y trouverez tous les renseignements nécessaires pour que votre robot vous rende le maximum de services, en toute sécurité.

Pour toute information supplémentaire, votre revendeur, qui est un professionnel de la piscine, saura vous conseiller sur l'utilisation et l'entretien de votre robot.

Vous pourrez vous procurer chez lui les pièces de rechange et bénéficier d'un Service Après-Vente qualifié.

Vous pouvez enregistrer votre produit sur notre site internet : www.zodiac-poolcare.com. Soyez les premiers à être informés des nouveautés Zodiac et de nos promotions et aidez-nous à améliorer sans cesse la qualité de nos produits.

1 / VOTRE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENT : il est impératif de respecter les consignes de sécurité ci-dessous.

Votre robot Vortex™ 1 a été fabriqué en conformité avec les normes les plus rigoureuses.

Pour profiter de votre appareil en toute sécurité, respectez les indications suivantes :

- Ne raccordez le boîtier de commande qu'à une prise de courant protégée par un dispositif de protection à courant différentiel résiduel de 30 mA maximum.
- Veillez à ce que la prise de courant soit constamment et aisément accessible.
- Le boîtier de commande ne doit pas être installé dans un lieu inondable.
- Éloignez le boîtier de commande d'au moins 3,5 mètres par rapport au bord du bassin, et évitez de l'exposer directement au soleil.
- Ne laissez jamais personne se baigner lorsque votre robot est dans la piscine. Si par accident, le boîtier tombait dans l'eau, débranchez impérativement la prise électrique avant de le récupérer.
- Afin d'éviter tout risque de choc électrique, n'ouvrez jamais le boîtier de commande électronique. Faites appel à un technicien qualifié.
- N'essayez jamais de réparer le câble d'alimentation secteur.
Contactez les Services Après-Vente pour le faire remplacer par la pièce détachée d'origine afin d'éviter un danger.
- Utilisez l'appareil dans votre piscine si la température de l'eau est comprise entre 10°C et 35°C.
- Débranchez le câble d'alimentation secteur avant toute opération de nettoyage, maintenance ou service et après toute utilisation.

2 / PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

RÈGLES DE SÉCURITÉ

Pour toute opération autre que la maintenance et le nettoyage courant décrits dans cette notice, cet appareil doit être entretenu par votre revendeur local qualifié et habilité dans l'équipement des piscines. Si tel n'est pas le cas, l'entretien doit être effectué par un professionnel ayant suffisamment d'expérience dans la maintenance et l'installation d'équipement de piscine lui permettant de respecter parfaitement les instructions de cette notice. Toute installation ou opération non conforme annulera la garantie..

3 / MISE EN ŒUVRE

3.1. DEBALLAGE

L'emballage doit contenir les éléments suivants (**Schéma 1**):

- Le robot Vortex™ 1 ; un coffret d'alimentation ; un mode d'emploi et une pochette contenant le kit de fixation.

Pour déballer les éléments, procédez comme suit :

- Enlevez le coffret d'alimentation.
- Enlevez le câble flottant puis le robot.

Vérifiez que l'appareil n'ait pas subi de dommage lors du transport (chocs, pièces cassées, etc.). Si vous constatez la moindre anomalie, n'hésitez pas à contacter votre revendeur avant d'utiliser votre robot.

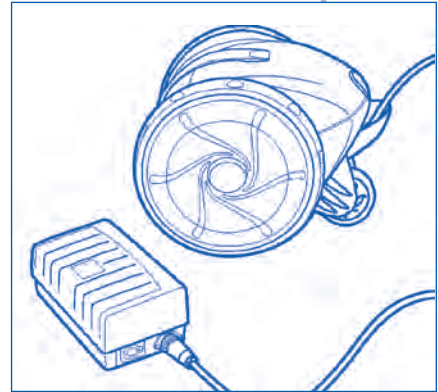


Schéma 1

3.2. FIXEZ LE COFFRET D'ALIMENTATION À UN MUR

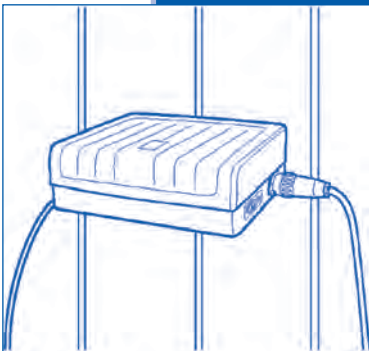


Schéma 2

IMPORTANT :

Placez le boîtier de commande à une distance d'au moins 3,5 mètres du bord du bassin en évitant une exposition directe du boîtier au soleil; il peut être soit posé sur le sol, soit accroché au mur.

- Utilisez le schéma fourni avec le kit de fixation pour percer le mur au bon endroit.
- Accrochez le coffret d'alimentation au mur (**Schéma 2**).

3.3. IMMERSION DU ROBOT

Il est interdit de se baigner pendant que le nettoyeur est dans la piscine.

Plongez le robot dans l'eau verticalement et bougez-le légèrement dans toutes les directions pour que l'air contenu dans le robot s'échappe (**Schéma 3**).

Il est indispensable que l'appareil descende seul et se pose sur le fond du bassin.

Étalez le câble flottant sur l'eau pour s'assurer qu'il ne soit pas emmêlé.

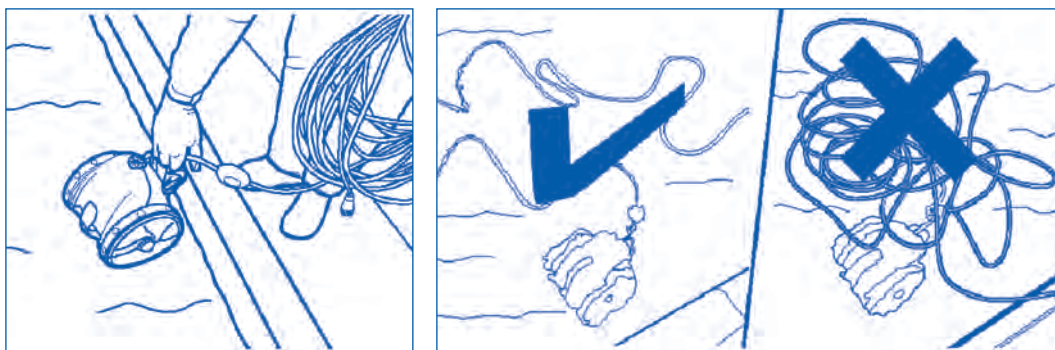


Schéma 3

3.4. RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

IMPORTANT :

- **N'utilisez pas une rallonge pour brancher le coffret.**
- **Ne laissez personne se baigner lorsque le robot Vortex™1 est dans la piscine.**
- **Ne raccordez le boîtier de commande qu'à une prise de courant protégée par un dispositif de protection à courant différentiel résiduel de 30 mA maximum (en cas de doute, contactez un électricien installateur).**

Pour votre sécurité et pour obtenir les meilleures performances de votre Vortex™1, connectez le câble flottant de votre robot au coffret d'alimentation et visser le connecteur jusqu'à se qu'il soit bien enfoncé. Ne pas serrer trop fort (**Schéma 4**).

Après avoir connecté le coffret à une prise de courant, le voyant lumineux vert s'allume sur une courte durée pour indiquer que le cycle est prêt à être démarré. N'essayez pas de démarrer votre robot avant que le voyant s'allume.

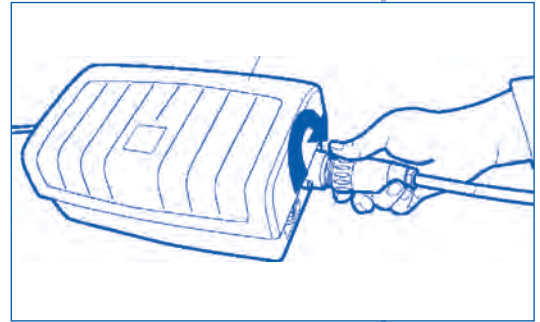


Schéma 4

IMPORTANT :

- **Le coffret d'alimentation du Vortex™1 est équipé d'un système d'arrêt automatique pour prévenir des surchauffes éventuelles dues à une exposition prolongée du coffret en plein soleil.**
- **Le coffret d'alimentation du Vortex™1 résiste aux projections d'eau mais n'est pas étanche. Ne jamais immerger le coffret.**

3.5. FONCTIONNEMENT

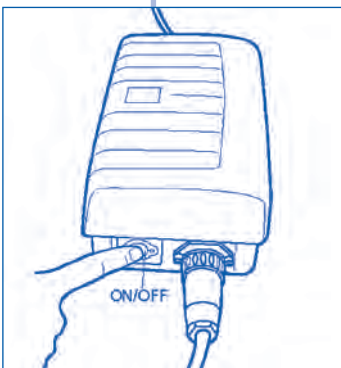


Schéma 5

- Pour démarrer votre robot Vortex™1, appuyez sur le bouton ON/OFF (**Schéma 5**). Le voyant vert s'allume et le robot démarre après quelques secondes.
- Si vous souhaitez arrêter le robot en cours de fonctionnement appuyez sur le bouton ON/OFF.
- A la fin du cycle, le robot a besoin d'une phase de refroidissement de 15 min pour éviter les éventuels dommages au niveau des joints.

- Après la période de refroidissement, le voyant lumineux vert s'éteint. Le robot peut être retiré de la piscine.
- Le Vortex™1 est équipé d'un dispositif de sécurité qui coupe automatiquement le robot s'il démarre hors de l'eau. Pour les piscines ayant une plage immergée, ce dispositif de sécurité permet au robot de faire demi-tour et de retourner dans le bassin.
- Débranchez la prise électrique du coffret.
- Déconnectez le câble du coffret.
- À la fin de chaque cycle, enroulez le câble en partant du robot pour finir jusqu'au connecteur. Bien démêler le câble sur toute sa longueur.

Note :

Le Vortex™ 1 est équipé d'un dispositif de sécurité qui coupe automatiquement le robot s'il démarre hors de l'eau. Pour les piscines ayant une plage immergée, ce dispositif de sécurité permet au robot de faire demi-tour et de retourner dans le bassin.

ATTENTION :

Pour éviter d'endommager le Vortex™ 1, veuillez suivre les consignes suivantes:

- Après la fin du cycle de nettoyage, le robot s'arrête et le voyant situé sur le coffret reste allumé pendant environ 15 minutes. Cette période permet le refroidissement du moteur, ce qui évite d'endommager le robot.
- Sortir le Vortex™ 1 du bassin lorsque le voyant est éteint.
- Ne jamais sortir le Vortex™ 1 de la piscine par son câble flottant. Toujours utiliser la poignée pour le sortir du bassin et laisser s'évacuer l'eau en maintenant le robot à la verticale (Schéma 6).
- Sortir le Vortex™ 1 de la piscine lorsque vous faites une chloration choc.

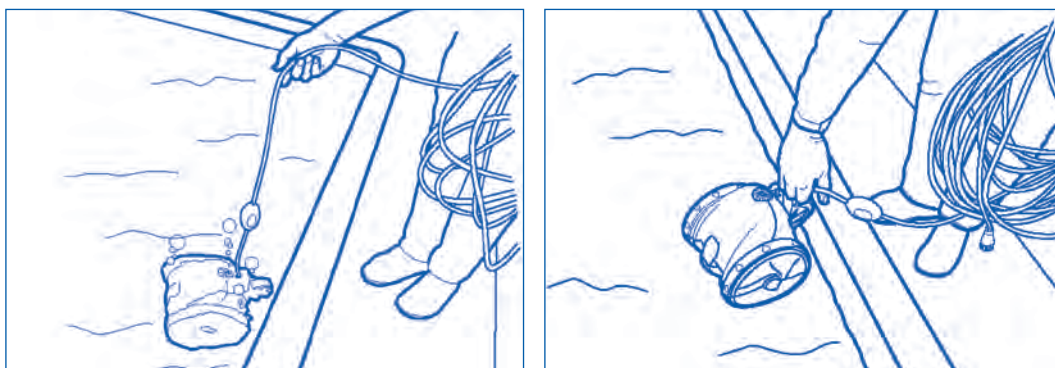


Schéma 6

3.6. CONSEILS D'UTILISATION

- Utilisez votre robot nettoyeur aussi souvent que possible. Vous profiterez pleinement d'un bassin toujours propre et le sac filtre se colmatera moins vite.
- Le robot doit fonctionner dans une eau de piscine dont la qualité est la suivante : Chlore < 2 mg/l ; Ph compris entre 6,8 et 7,6 ; température comprise entre 10°C et 35°C. N'utilisez pas le robot si vous faites une chloration choc dans votre piscine.
- Vous pouvez mettre en route la filtration de la piscine lorsque le robot est en fonctionnement afin d'améliorer le nettoyage général du bassin.
- Nettoyer le filtre après chaque fin de programme.
- Ne laissez pas votre robot en permanence dans l'eau.
- À la fin de chaque cycle, sortez le robot de la piscine. Avant de ranger le robot, démêlez le câble en commençant du côté du robot.

4 / NETTOYAGE ET ENTRETIEN

ATTENTION : Déconnectez le robot du coffret d'alimentation avant d'effectuer un nettoyage ou une maintenance sur le robot et son coffret.

4.1. NETTOYAGE DU FILTRE

Le filtre doit être nettoyé à la fin de chaque cycle.

Rappel : assurez-vous que le coffret soit bien débranché de la prise électrique.

- Posez le robot sur ses roues.
- Poussez le bouton du couvercle et soulevez le couvercle (**Schéma 7-1**).
- Sortez le filtre du robot (**Schéma 7-2**).
- Séparez le filtre de son support (**Schéma 7-3**).
- Rincez le filtre, son support et le robot.

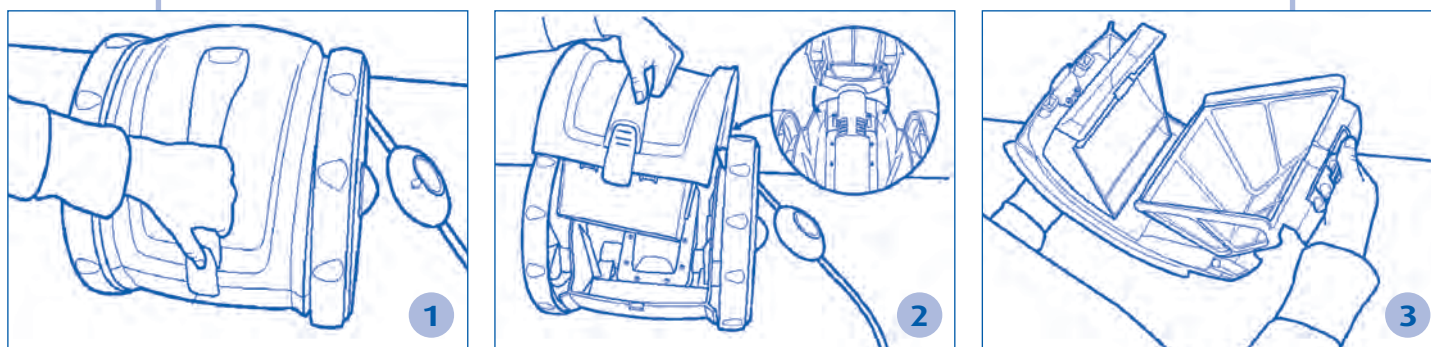


Schéma 7

4.2. MISE EN PLACE DU FILTRE

- Posez les crochets du filtre sur les petits axes situés à l'arrière du couvercle (**Schéma 8-1**).
- Rabattez le filtre et verrouillez-le en utilisant le clip sur l'avant (**Schéma 8-2**). Si le filtre est bien fixé au couvercle, il ne doit pas tomber lorsque vous le tenez par la poignée du couvercle.
- Enfillez les charnières au dessous des rebords situés à l'arrière du corps du robot (**Schéma 8-3**).
- Rabattez le couvercle et verrouillez-le en utilisant le clip sur l'avant. Soulevez délicatement le robot par la poignée pour vous assurer que le couvercle est bien fixé.

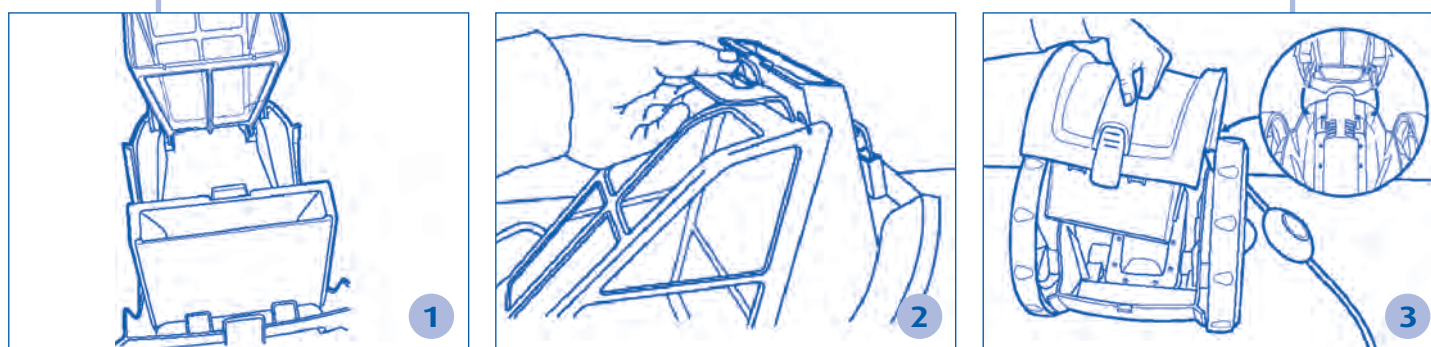


Schéma 8

4.3. NETTOYAGE ET STOCKAGE DU ROBOT

Le robot doit être nettoyé régulièrement à l'eau claire ou légèrement savonneuse, à l'exclusion de tout solvant tel que le trichloréthylène ou équivalent.

Rincez abondamment le robot à l'eau claire.

Ne laissez pas sécher votre robot en plein soleil sur le bord de la piscine.

Rappel : le câble du robot doit être débranché du coffret avant de sortir le robot du bassin.

5 / CHANGEMENT DE LA BROSSE

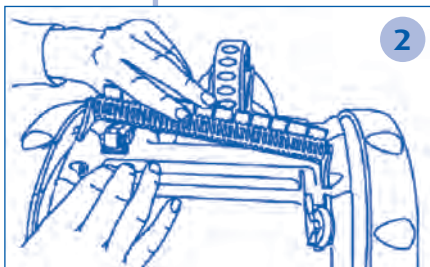
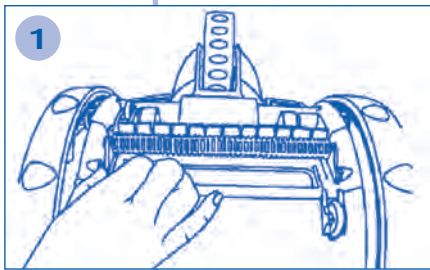


Schéma 9

Le robot est équipé d'une brosse en PVC avec témoin d'usure. Pour que le nettoyage de votre robot reste efficace vous devez remplacer la brosse dès que le témoin d'usure est atteint (même si le rouleau n'est pas abîmé).

- Retournez le robot pour avoir accès à la brosse.
- Poussez le bras de la brosse pour enlever l'axe de son emplacement (**Schéma 9-1**).
- Soulevez la brosse et retirez-la du robot.
- Mettez l'axe de la nouvelle brosse dans son emplacement (**Schéma 9-2**).
- Mettez le deuxième axe de la nouvelle brosse dans son emplacement (**Schéma 9-2**).

6 / CHANGEMENT DES BANDAGES

- Soulevez le rebord du bandage à changer pour l'enlever de la gorge de la roue (**Schéma 10-1**).
- Retirez le bandage usé (**Schéma 10-2**).
- Pour remplacer le bandage, le positionner sur la roue en faisant attention à son orientation (les rainures doivent être placées sur le côté extérieur de la roue) (**Schéma 10-3**).
- Placez un côté du bandage sur la roue et ajuster la bordure du bandage dans la rainure extérieure de la roue (**Schéma 10-4**).
- Poussez et positionner l'autre côté du bandage dans la rainure intérieure de la roue (**Schéma 10-5**).

Si nécessaire, tournez lentement la roue pour aider à la mise en place.

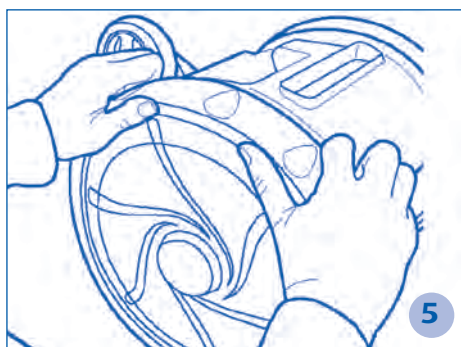
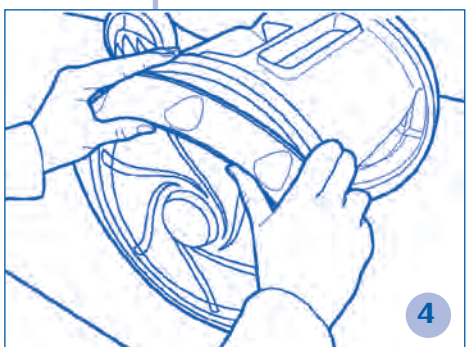
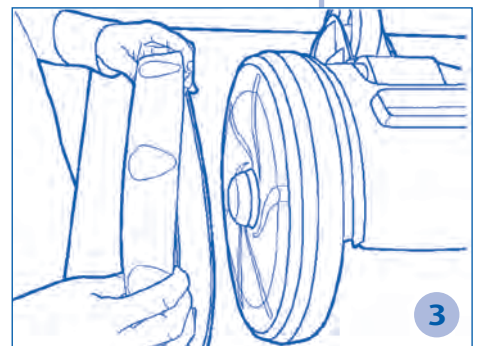
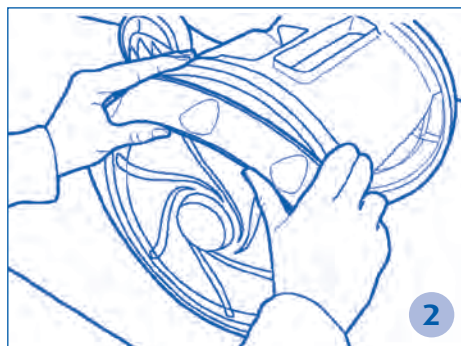
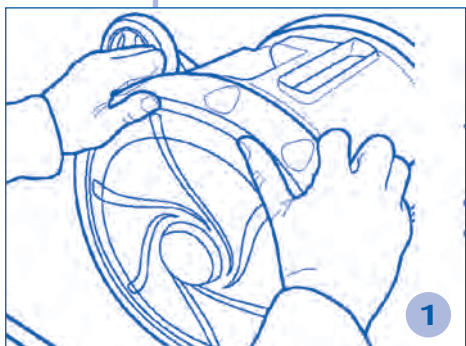


Schéma 10

7 / EN CAS DE PROBLÈME...

Le robot ne se déplace pas et le voyant n'est pas allumé :

- Le robot est arrêté et attend que vous lanciez un nouveau cycle de nettoyage.
- Débranchez le coffret, attendez au moins 15 s, puis rebranchez-le. Vérifiez que le voyant s'allume un court instant. S'il ne s'allume pas, vérifiez que la prise est bien alimentée en branchant un autre appareil électrique. Si la prise est alimentée, contactez votre revendeur.

Le voyant se met à clignoter après avoir appuyé sur le bouton ON/OFF :

- Débranchez la prise de courant du coffret d'alimentation.
- Débranchez le robot du coffret puis reconnectez-le en respectant bien les consignes données dans cette notice.
- Rebranchez la prise de courant et vérifiez que le voyant s'allume bien.
- Appuyez sur le bouton ON/OFF. Si le voyant se met à clignoter, contactez votre revendeur.

Le robot n'aspire pas les débris :

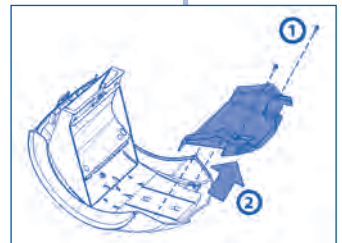
- Sortez le robot de la piscine et débranchez la prise de courant.
- Retirez et nettoyez le filtre.
- Vérifiez que l'hélice ne soit pas abîmée. Si l'hélice est abîmée, il faudra la remplacer.

Le robot produit un jet d'eau mais ne se déplace pas :

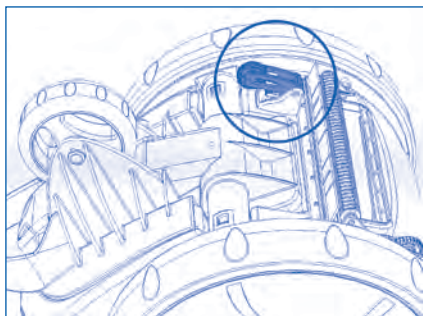
- Enlevez les roues.
- Vérifiez qu'aucun débris ne se soit coincé dans les dents de la roue, sinon l'enlever.
- Démarrez le robot et vérifiez que les pignons tournent avant que le robot s'arrête.

Le robot monte jusqu'en ligne d'eau et aspire de l'air :

- Reprenez les étapes du chapitre 3.3. et vérifiez que le problème a été résolu. Si le problème persiste, retirez le capot du robot puis les 2 vis maintenant la plaque (équipée de charnière) permettant de l'accrocher sur le robot. Retirez cette plaque.
- Découpez les parties externes du flotteur (les traits représentent les lignes de découpe), puis installez la partie centrale dans le capot et fixez la plaque équipée de charnière. Remontez le filtre puis le capot sur le robot et vérifiez que le problème a été résolu.



La rotation droite n'est pas efficace :



- La rotation droite est la première rotation faite par le robot en début de cycle. Elle peut donc être vérifiée dans la première minute de fonctionnement de l'appareil. Si le robot ne pivote pas, vérifiez que le petit étrier situé sous le robot pivote librement et retirez les éventuels débris qui pourraient le bloquer. Assurez-vous que la roulette n'est pas usée ; dans le cas contraire, remplacez-la. Si le problème persiste contactez votre revendeur.

8 / CONFORMITÉ

Cet appareil a été conçu et construit selon les normes suivantes :

Suivant la directive de compatibilité Électromagnétiques : 2004/108/EC et les normes :

EN 55014-1: 2000 +A1:2001 +A2:2002

EN 55014-2: 1997 +A1:2002

EN 61000-3-2: 2000 + A2:2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1:2001 +A2:2005

Suivant la directive basse tension : 2006/95/EC et les normes :

EN 60335-1: 2002 + A1:2004 + A2:2006 +A11:2004 + A12:2006

EN 60335-2-41: 2003 + A1:2004

Vis-à-vis desquelles il est conforme.

Le produit a été testé dans les conditions normales d'utilisation.

9 / SPÉCIFICATIONS GÉNÉRALES

Tension alimentation coffret : 100-240 V, 50/60 Hz

Tension alimentation robot : 30 VDC

Puissance absorbée : 70 W

Longueur de câble : 18 m

Dimensions du robot (LxPxh) : 39x33x27 cm

Dimensions emballage (LxPxh) : 56x35x30 cm

Poids du robot : 6 kg

Poids emballé : 8,8 kg

Largeur nettoyée théorique : 21 cm

Débit pompe : 11 m³/h

Durée de cycle : 2 h

Le fabricant se réserve le droit de modifier ces spécifications sans avis préalable.

Bien que le robot Vortex™ 1 ait été testé sur une grande variété de piscines, ZODIAC ne peut prendre aucune responsabilité quant à la parfaite adaptation du robot à une piscine en particulier.

10 / VOTRE GARANTIE

Les présentes conditions correspondent aux lois françaises en vigueur à la date de leur impression.

CONDITIONS

Nous garantissons que tout matériel est techniquement irréprochable et exempt de défaut de matière ou de fabrication et qu'il correspond à l'évolution de la technique et aux règles de l'art en vigueur au moment de sa mise sur le marché.

Des modifications ultérieures faites sur nos produits (améliorations ou modifications faisant partie de l'avancée technologique du produit) ne peuvent donner lieu à une intervention de notre part. La garantie est limitée à la réparation ou au remplacement de l'appareil, si un défaut de conformité est reconnu. Le choix de la solution est laissé à notre initiative, sachant qu'aucune mise en œuvre de la garantie ne saurait être supérieure au préjudice direct subi, et ne pourrait entraîner de frais déraisonnables à charge du vendeur ou du fabricant.

La garantie est annulée de plein droit si l'appareil a subi l'intervention d'un tiers, étranger à nos ateliers ou à un réparateur non agréé par nous, ou si des modifications ont été apportées sans notre accord écrit. La garantie est également annulée de plein droit en cas d'utilisation non conforme à la notice d'utilisation accompagnant l'appareil lors de son achat.

Toute garantie légale telle que celle décrite dans l'article 1641 du Code Civil s'applique. Tout texte qui entrerait en vigueur après l'édition de la présente garantie, et dont les termes seraient d'ordre public, s'appliquerait automatiquement même s'il est différent des présentes.

SONT EXCLUS DE LA GARANTIE :

- L'usure normale des pièces d'usure comme les pneus, les brosses ou le filtre.
- Les dégâts électriques causés par la foudre ou un mauvais raccordement électrique.
- La casse due aux chocs ou à une mauvaise utilisation (robot, accessoires et câbles inclus).
- En aucun cas, la réparation ou le remplacement effectué au titre de la garantie ne peut avoir pour effet de proroger ou de renouveler le délai de garantie de l'appareil.

Durée de la garantie

La durée de la garantie est fixée à deux ans à partir de la date de facturation au premier utilisateur.

Objet de la garantie

Pendant la période de garantie définie ci-dessus, toute pièce reconnue défectueuse sera remise en état ou échangée par le constructeur par une pièce neuve ou en état de bon fonctionnement. Sous réserve de toutes dispositions légales françaises d'ordre public qui pourraient être mise en vigueur après l'édition de la présente garantie, les frais de déplacement et de main d'œuvre seront à la charge de l'utilisateur.

En cas de retour en atelier, les frais de transport aller-retour seront à la charge de l'utilisateur, les frais de main d'œuvre restent à la charge du constructeur.

L'immobilisation et la privation de jouissance d'un appareil en cas de réparation éventuelle ne sauraient donner lieu à indemnités. En tout état de cause, la garantie légale du vendeur continue à s'appliquer en vertu de l'article 4 du décret n° 78-464 du 24 mars 1978.

Avaries de transport

Les appareils voyagent toujours aux risques et périls de l'utilisateur.

Il appartient à celui-ci, avant de prendre livraison de l'appareil, de vérifier qu'il est en parfait état. Notre responsabilité ne saurait être engagée à ce sujet.

AVERTISSEMENT CONCERNANT L'UTILISATION DU ROBOT VORTEX™ 1 DANS UNE PISCINE EN LINER

Certains modèles de revêtement en liner sont particulièrement sensibles à l'usure. Les motifs décoratifs du liner peuvent être rapidement effacés suite au frottement avec des accessoires de piscine tels que les balais brosses de piscine, les jouets, les bouées, les fontaines, les distributeurs de chlore et les robots de nettoyage automatiques de piscine. Les motifs de certains revêtements vinyle peuvent être égratignés ou usés par simple frottement de la surface avec une brosse de piscine. La couleur de certains motifs peut également s'effacer pendant la procédure d'installation ou lors de contact avec des objets dans la piscine. Zodiac Pool Care Europe ne peut être tenu pour responsable de ces dommages, et la garantie limitée ne couvre pas les motifs effacés, l'usure ou le marquage des revêtements liner.

CONTENTS

1 / IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS	13
2 / RECOMMENDATIONS	13
3 / USE	14
3.1. UNPACKING	14
3.2. FIX THE POWER SUPPLY BOX TO A WALL	14
3.3. IMMERSING THE CLEANER	14
3.4. POWER SUPPLY	15
3.5. OPERATION	15
3.6. RECOMMENDATIONS FOR USE	16
4 / CLEANING AND MAINTENANCE	16
4.1. CLEANING THE FILTER	16
4.2. REFITTING THE FILTER	17
4.3. CLEANING AND STORING THE CLEANER	17
5 / REPLACING THE BRUSH	18
6 / REPLACING THE TYRES	18
7 / TROUBLESHOOTING...	19
8 / COMPLIANCE	20
9 / VORTEX™ 1 GENERAL SPECIFICATIONS	20
10 / WARRANTY	20



Disposal of the appliance / Environmental protection

In compliance with the WEEE directive - 2002/96/CE (Waste Electronic and Electric Equipment), used electrical and electronic products must be destroyed separately from normal household waste in order to promote recycling.

Recycling and other types of recovery will limit the quantity of waste to be eliminated and reduce garbage dumping. When you dispose of this product comply with local rules for eliminating waste.

Do not dispose of it in the countryside, hand it over to a specialised electrical and electronic waste collection centre and/or consult your retailer when buying a replacement product.

Dear Customer,

You have chosen the Zodiac Vortex™1 pool cleaner and we would like to thank you for your custom.

Your appliance has been designed, manufactured and checked with the greatest care to ensure you are completely satisfied with the product.

Before using the appliance read these instructions carefully. It contains all the information needed in order to get the most from your pool cleaner in complete safety.

For any further information your retailer, a pool professional, will be able to advise you on how to use and maintain your pool cleaner.

They will be able to supply spare parts and will provide qualified After Sales service.

You can register your product using our web site: www.zodiac-poolcare.com. Be the first to be informed of new Zodiac products and special offers and help us to continuously improve the quality of our products.

1 / IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING: Be sure to comply with the following instructions.

Your Vortex 1 pool cleaner has been manufactured in compliance with the strictest standards. In order to benefit the most from the purchase of your appliance in complete safety please respect the following indications:

- Only connect the control box to a power outlet protected by a 30 mA ground fault circuit interrupter.
- Make sure that the plug is permanently and easily accessible.
- The control box must not be installed in an area susceptible to flooding
- Install the control box at least 3.5 meters from the pool edge and avoid exposing it to direct sunlight.
- Do not allow bathing when the cleaner is in the pool. If the control box falls into the water it is imperative that you turn off the power supply before retrieving it.
- In order to avoid the risk of an electric shock never open the electronic control box. Consult a qualified technician.
- Never attempt to repair the power supply cable.
Contact the customer service in order to replace the original part to avoid any hazards.
- Only use the appliance in your pool if the water temperature is between 10°C and 35°C.
- Disconnect the power supply cable before any cleaning, maintenance or service operations and after each use.

2 / RECOMMENDATIONS

SAFETY RULES

For all interventions other than standard maintenance and cleaning as described in these instructions, this appliance should be serviced by your local approved and qualified pool appliance retailer. If this is not the case maintenance should be carried out by a professional having sufficient experience in pool equipment maintenance and installation to be able to perfectly follow the instructions in this document. All non compliant installations and operations void the guarantee.

3 / USE

3.1. UNPACKING

The box should contain the following parts (**Figure 1**):

- a Vortex™ 1 cleaner; a power supply box; instructions for use and a bag containing the assembly accessory kit.

Proceed as follows to unpack these items:

- Remove the power supply box.
- Remove the floating cable and finally the cleaner.

Check that the appliance has not been damaged during transport (shocks, broken parts, etc.). If you notice any defective parts, please contact your retailer immediately and before using the cleaner.

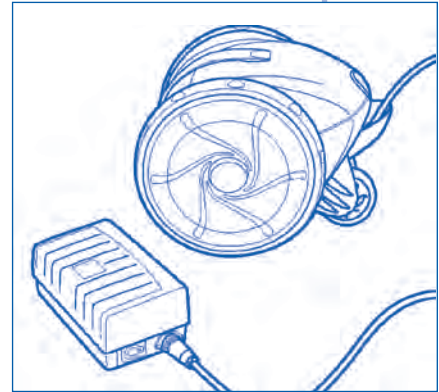


Figure 1

3.2. FIX THE POWER SUPPLY BOX TO A WALL

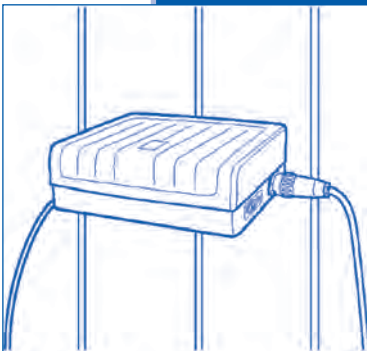


Figure 2

IMPORTANT:

Place the control box at a distance of at least 3.5 meters from the pool edge and away from direct sunlight; it can either be placed on the ground or attached to a wall.

- Use the diagram supplied with the accessory kit in order to drill holes in the wall in the correct location.
- Fix the power supply box to the wall (**Figure 2**).

3.3. IMMERSING THE CLEANER

Do not allow bathing when the cleaner is in the pool.

Place the cleaner into the water vertically and move it slightly in all directions so that the air in the cleaner is expelled (**Figure 3**).

Make sure the appliance sinks to the bottom of the pool.

Lay the floating cable on the surface of the water in order to make sure it is not entangled.

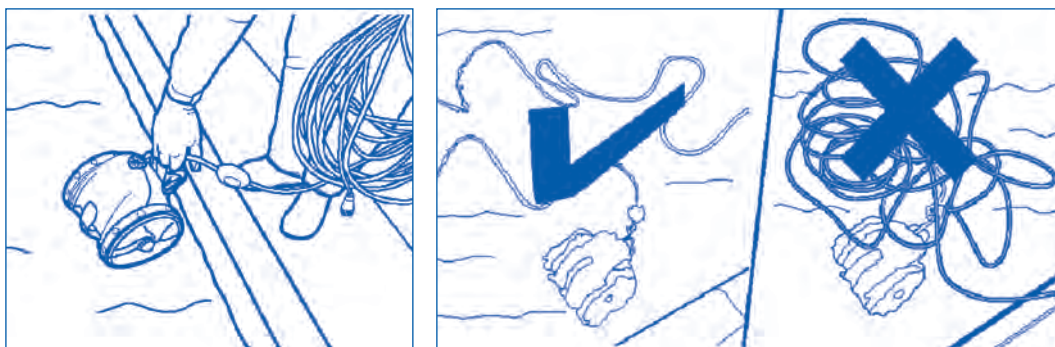


Figure 3

3.4. POWER SUPPLY

IMPORTANT:

- Do not use an extension cable to connect the control box.
- Do not allow bathing when the Vortex 1 cleaner is in the pool.
- Only connect the control box to a power outlet protected by a 30 mA maximum ground fault circuit interrupter (if in doubt contact a qualified electrician).

For your safety and in order to obtain the best performance from your Vortex™1, connect your cleaner's floating cable to the power supply box and tighten the connector until it is correctly housed. Do not over tighten (**Figure 4**).

After having connected the control box to a power outlet the green light shows for a short period in order to indicate that the cycle is ready to start. Do not attempt to start your cleaner before this indicator light comes on.

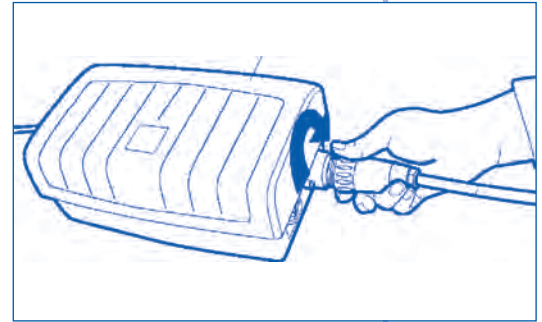


Figure 4

IMPORTANT:

- Your Vortex™1 power supply box is fitted with an automatic cut-off system in order to avoid eventual overheating due to prolonged exposure to direct sunlight.
- The Vortex™1 power supply box is resistant to splashes of water but is not watertight. Never immerse the power supply box.

3.5. OPERATION

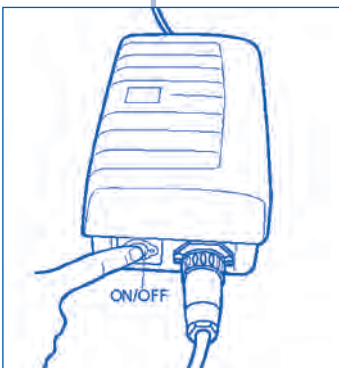


Figure 5

- In order to start-up your Vortex™1 cleaner, press the ON/OFF button (**Figure 5**). The green light shows and the cleaner starts-up after a few seconds.
- If you wish to stop the cleaner while it is operational press the ON/OFF button.
- At the end of the cycle the cleaner needs a 15 minute cooling period to avoid eventual damage to the parts.

- After the cooling period the green light switches off. The robot can be removed from the pool.
- The Vortex™1 is fitted with a safety device that automatically switches off the cleaner if it starts outside the water. For pools with an immersed beach area this system makes it possible for the cleaner to make a 180° turn to return into the water.
- Unplug the power supply box from the power outlet.
- Disconnect the cable from the control box.
- At the end of each cycle, roll the cable starting from the cleaner towards the connector. Make sure that the cable is disentangled over its entire length.

Note:

The Vortex™1 is fitted with a safety device that automatically switches off the cleaner if it starts outside the water. For pools with an immersed beach area this system makes it possible for the cleaner to make a 180° turn to return into the water.

WARNING:

To avoid damaging the Vortex™1, please follow the instructions below:

- At the end of the cleaning cycle the cleaner stops and the light on the control box stays on for approximately 15 minutes. This period is the time that the motor needs to cool and therefore avoids damage to the cleaner.
- Only remove the Vortex™1 from the water when the light is switched off.
- Never remove the Vortex™1 from the pool using its floating cable. Always use the handle to remove the cleaner from the pool and let the water drain out from the cleaner by keeping it vertical (Figure 6).
- Remove the Vortex™1 from the pool when carrying out shock chlorination.

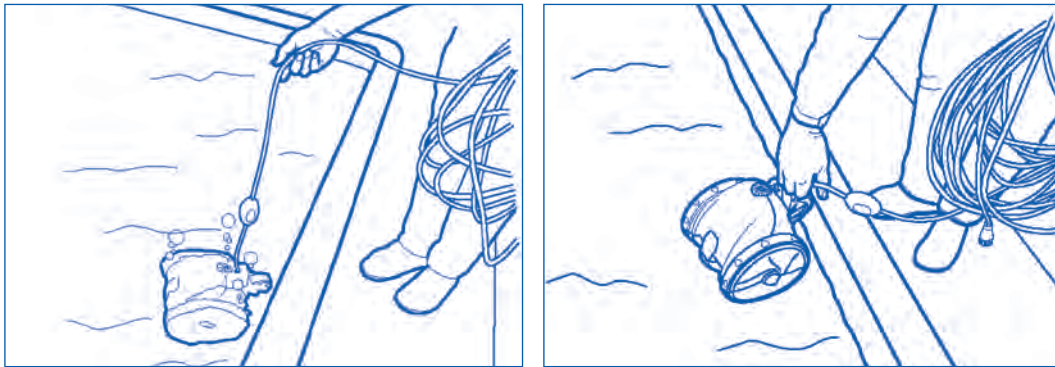


Figure 6

3.6. RECOMMENDATIONS FOR USE

- Use your Vortex™1 cleaner as often as possible. You will thus fully benefit from a pool that is always clean and a less clogged filter basket.
- The robot should be operated in pool water of the following quality: Chlorine < 2mg/l, pH between 6.8 and 7.6, temperature between 10°C and 35°C. Do not use your robot if you are shock treating your pool.
- While the robot is operating you can turn the pool filtration system on in order to improve the overall cleaning of the swimming pool.
- Clean the filter after each cleaning programme.
- Never leave the cleaner in the water permanently.
- At the end of each cycle remove the cleaner from the pool. Before storing the cleaner unravel the cable starting from the cleaner.

4 / CLEANING AND MAINTENANCE

WARNING: Disconnect the cleaner from the power supply box before cleaning or carrying out maintenance of the cleaner and control box.

4.1. CLEANING THE FILTER

The filter must be cleaned at the end of each cycle.

REMINDER: Make sure the power supply box is disconnected from the power outlet.

- Place the cleaner on its wheels.
- Push the button on the cover and lift the cover (**Figure 7-1**).
- Remove the filter basket holder from the cleaner (**Figure 7-2**).
- Separate the filter basket from its holder (**Figure 7-3**).
- Rinse the filter basket, its holder and the cleaner.

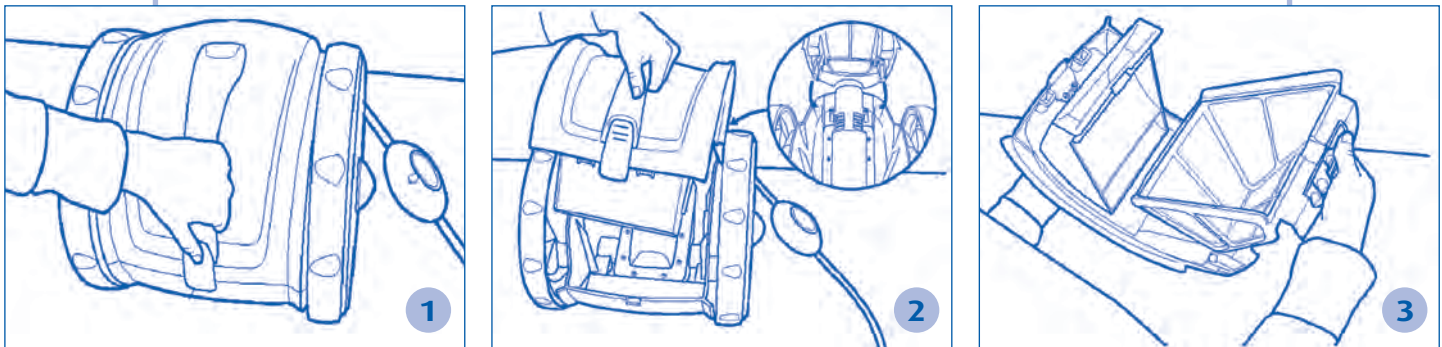


Figure 7

4.2. REFITTING THE FILTER

- Place the filter hooks on the small receiving pins in the rear of the cover (**Figure 8-1**).
- Position the filter and lock it using the front clip (**Figure 8-2**). If the filter is correctly fixed to the cover it should not fall when being held using the cover handle.
- Fit the hinges over the edges at the rear of the cleaner body (**Figure 8-3**).
- Close the cover and lock it using the front clip. Gently lift the cleaner using the handle in order to make sure the cover is correctly fitted.

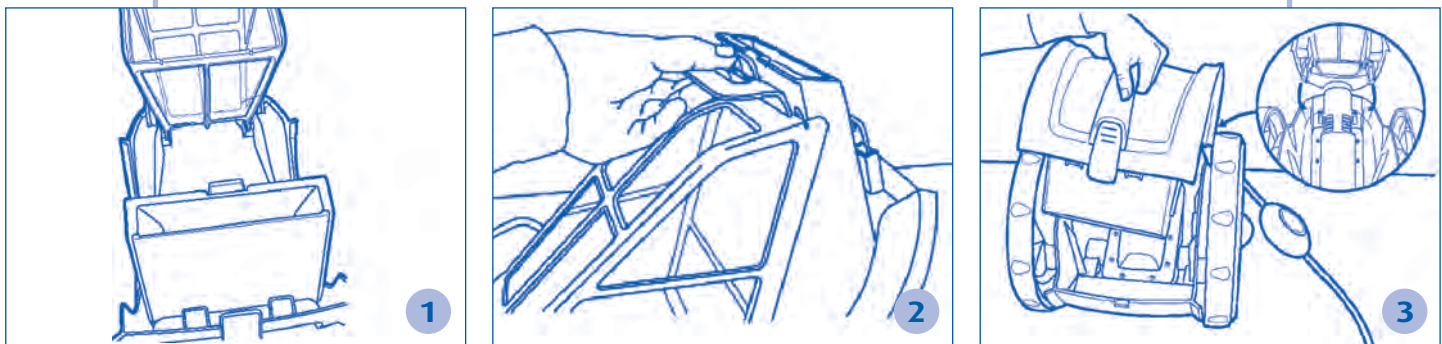


Figure 8

4.3. CLEANING AND STORING THE CLEANER

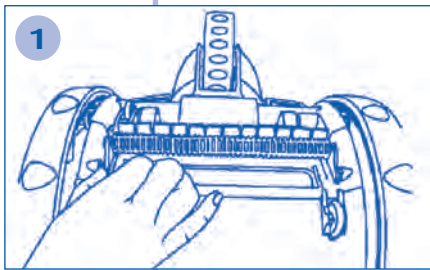
The cleaner should be cleaned regularly using slightly soapy water. Do not use solvents such as trichloroethylene or equivalent.

Rinse the cleaner generously using clean water.

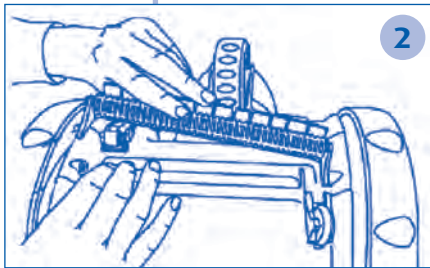
Do not let your cleaner dry in the sun by the pool.

REMINDER: The cleaner cable must be disconnected from the control box before removing the cleaner from the pool.

5 / REPLACING THE BRUSH



The cleaner is fitted with a PVC brush with a wear indicator. In order to maintain the efficiency of your cleaner you should replace the brush as soon as the wear indicator is reached (even if the roller is not damaged).



- Turn the cleaner over to access the brush.
- Push the brush arm in order to remove the axle from its housing (**Figure 9-1**).
- Lift the brush and remove it from the cleaner.
- Place the axle of the new brush in its housing (**Figure 9-2**).
- Place the second axle of the new brush in its housing (**Figure 9-2**).

Figure 9

6 / REPLACING THE TYRES

- Lift the edges of the band to be replaced in order to remove it from the wheel's groove (**Figure 10-1**).
 - Remove the worn tyre (**Figure 10-2**).
 - In order to replace the tyre, place it on the wheel making sure the direction is correct (the grooves must be on the outside of the wheel) (**Figure 10-3**).
 - Place one side of the tyre on the wheel and fit its edge into the outside groove of the wheel (**Figure 10-4**).
 - Push the other side of the tyre into the wheel's inside groove (**Figure 10-5**).
- If necessary gently turn the wheel in order to ease the tyre into position.

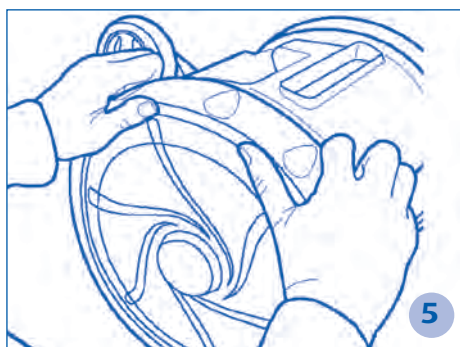
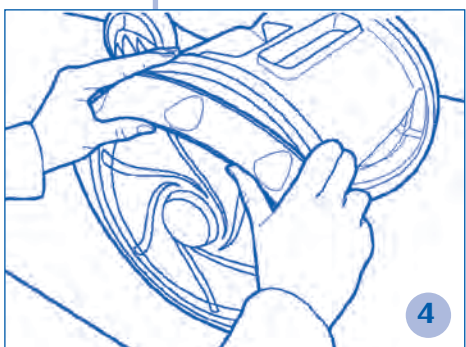
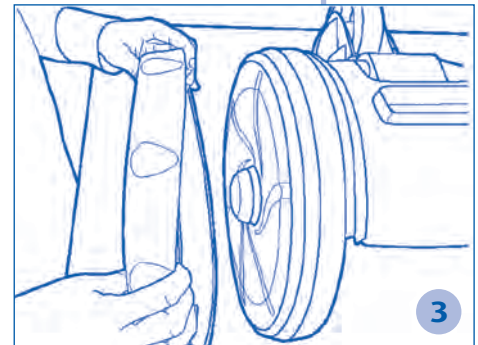
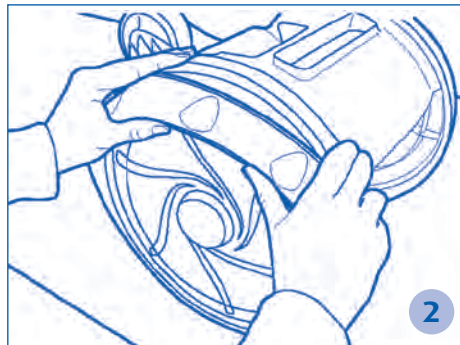
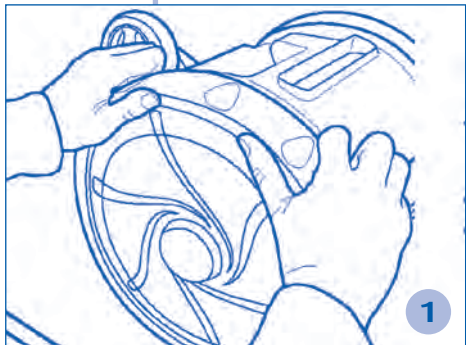


Figure 10

7 / TROUBLESHOOTING...

The cleaner does not move and the light is off:

- The cleaner is stopped and waiting for a new cleaning cycle to be started.
- Disconnect the power supply box, wait for at least 15 seconds and reconnect it. Make sure the light turns on briefly. If the light does not turn on, check that the power supply is correct by connecting another appliance to the outlet. If the power supply is correct contact your retailer.

The light flashes when you press the ON/OFF button:

- Unplug the power supply box from the mains outlet.
- Disconnect the cleaner from the control box and reconnect it following the instructions in this document.
- Reconnect the power supply and check that the light switches on.
- Press on the ON/OFF button. If the light flashes contact your retailer.

The cleaner does not suction any debris:

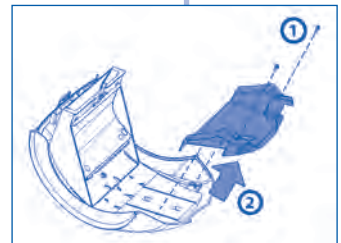
- Remove the cleaner from the pool and disconnect the power supply.
- Remove and clean the filter.
- Check that the propeller is not damaged. If the propeller is damaged it must be replaced.

The cleaner produces a jet of water but does not move:

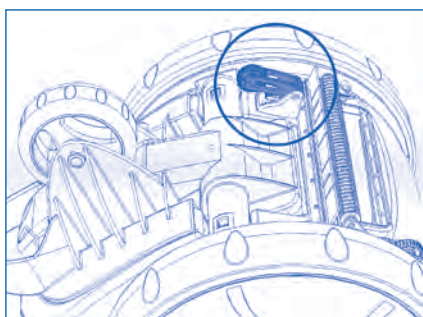
- Remove the wheels.
- Check that no debris is stuck in the wheel cogs; remove any debris found.
- Start-up the cleaner and check that the cogs turn before the cleaner stops.

The cleaner rises up to the waterline and sucks in air:

- Repeat the steps mentioned in the section 3.3 and check that the problem has been solved. If the problem persists, remove the cover from the robot then the 2 screws that maintain the plate in place (fitted with hinges). Remove this plate.
- Cut out the external parts of the float (the dots show the cut-out lines), then fit the central part inside the cover and screw the hinged plate back into place. Reassemble the filter then mount the cover on the robot and check that the problem has been solved.



Rotation to the right is not efficient:



- A rotation to the right is the first turn the robot will make at the beginning of the cycle. It is therefore easy to check its correct operation within the first minute of operation of the cleaner. If the robot fails to turn correctly, check that the small calliper located under the robot can swivel freely and remove any debris that could hinder its movement. Check also that the caster wheel is not worn; replace it if necessary. Contact your retailer if the problem persists.

8 / COMPLIANCE

This appliance has been designed and built according to the following standards:

The Electromagnetic compatibility directive: 2004/108/EC and the norms

EN 55014-1: 2000 +A1:2001 +A2:2002

EN 55014-2: 1997 +A1:2002

EN 61000-3-2: 2000 + A2:2005

EN 61000-3-3: 1995 +A1:2001 +A2:2005

The low voltage directive: 2006/95/EC and the norms:

EN 60335-1: 2002 + A1:2004 + A2:2006 +A11:2004 + A12:2006

EN 60335-2-41: 2003 +A1:2004

Relative to which it is compliant.

The product has been tested under normal conditions of use.

9 / VORTEX™ 1 GENERAL SPECIFICATIONS

Control box power supply: 100-240 VAC, 50/60 Hz

Cleaner power supply: 30 VDC

Installed load: 70 W

Length of the cable: 18 m

Robot size (WxDxH): 39x33x27 cm

Pack size (WxDxH): 56x35x30 cm

Cleaner weight: 6 kg

Packed weight: 8,8 kg

Theoretical width cleaned: 21 cm

Pump output: 11 m³/h

Cycle duration: 2 hrs

The manufacturer reserves the right to modify these specifications without notice.

Although the Vortex™ 1 robot has been tested in a large range of pools, ZODIAC cannot guarantee that it will be perfectly adapted to a specific type of pool.

10 / WARRANTY

The present terms and conditions are based on French law as in force at the time of printing.

TERMS & CONDITIONS

We guarantee that the equipment is technically flawless and free from defects, both with respect to material and workmanship, and that it corresponds to the evolution of technology and to the industry standards in force at the time of its introduction for sale to the market.

Subsequent modifications made to our products (enhancements or modifications related to the technological evolution of the product) will not result in any intervention on our behalf.

The warranty is limited to the repair or replacement of the apparatus, only in the case of recognised conformity-related defect. The choice between these two options will be our decision. The operations covered by the warranty will not exceed the damage suffered directly, and will not entail unreasonable costs to be borne by the retailer or manufacturer.

The warranty will automatically become void if the device has been tampered with (for repair or other) by a third party external to our services or by a repair service not approved by us, or if modifications have been made without our written approval. The warranty will also be void in the case of use non conform to the User Manual supplied together with the apparatus.

Any legal warranty such as described under article 1641 of the French Civil Code will apply. Any law entering into force after the date of publishing of the present warranty, and the terms of which concern the general public, will apply automatically, even if said terms were to differ from those stated in the present document.

EXCLUSIONS FROM THE WARRANTY:

- > Parts subject to normal wear such as the tires, brushes or filter.
- > Electrical damage caused by lightning or due to a faulty electrical connection.
- > Damage due to shock or mishandling (robot, including accessories and cables).
- > Under no circumstances will repair work or replacement under the terms of the warranty entail an extension or renewal of the period of warranty of the apparatus.

Period covered by the warranty

The warranty runs for two years, from the date of invoicing to the first owner.

Object of the warranty

During the period covered by the warranty as defined here-above, any part recognised as presenting a defect will be repaired or exchanged by the manufacturer with a new or fully operational part.

Under reservations related to future French legal provisions concerning the general public that may come into force after the date of publication of the present warranty, travel and labour expenses will be borne by the user.

In the case of return to our workshop, shipping costs (return) will be borne by the user, labour expenses will be covered by the manufacturer.

Immobilisation and deprivation of use of a device for purposes related to its repair will not open right to compensation. In all cases, the retailer's legal warranty will continue to apply as provided for under article 4 of Decree n°78-464 dated 24th March 1978.

Damage in transit

Appliances are transported at the users' own risk.

It is the user's responsibility to check that the appliance is in perfect condition, prior to accepting its delivery. Our responsibility will not be engaged in this respect.

WARNING

USE OF THE VORTEX™1 IN A POOL WITH LINER

Some types of liner surfaces are especially sensitive to wear. The liner decoration can be rapidly worn away due to the wear caused by pool accessories such as pool brushes, toys, buoys, fountains, chlorinators and automatic pool cleaners. The decoration on some vinyl surfaces can be scratched or worn by the use of a pool brush. The colours of certain patterns can also be erased during the installation procedure or when in contact with objects in the pool. Zodiac Pool Care Europe cannot be held liable for such damage and the limited warranty does not cover erased decoration, wear or marking of the liner surface.

ÍNDICE

1 / SU SEGURIDAD	23
2 / PRECAUCIONES DE USO	23
3 / APLICACIÓN	24
3.1. DESEMBALAJE	24
3.2. FIJACIÓN DE LA UNIDAD DE CONTROL A LA PARED	24
3.3. INMERSIÓN DEL LIMPIAFONDOS	24
3.4. CONEXIÓN ELÉCTRICA	25
3.5. FUNCIONAMIENTO	25
3.6. CONSEJOS DE UTILIZACIÓN	26
4 / LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO	26
4.1. LIMPIEZA DEL FILTRO	26
4.2. COLOCACIÓN DEL FILTRO	27
4.3. LIMPIEZA Y ALMACENAJE DEL LIMPIAFONDOS	27
5 / SUSTITUCIÓN DEL CEPILLO	28
6 / SUSTITUCIÓN DE LOS NEUMÁTICOS	28
7 / EN CASO DE PROBLEMA...	29
8 / CONFORMIDAD	30
9 / ESPECIFICACIONES GENERALES	30
10 / GARANTÍA	30



Eliminación del producto / Protección del medio ambiente

De conformidad con los requisitos de la directiva DEEE - 2002/96/CE (Residuos de equipos eléctricos y electrónicos), los productos eléctricos y electrónicos usados deben destruirse por separado con respecto a los residuos domésticos normales de cara a fomentar la reutilización, el reciclaje y demás formas de recuperación, así como a limitar la cantidad de residuos que deben eliminarse y disminuir por consiguiente los vertidos. A la hora de desechar este producto, respete las recomendaciones locales relativas a la eliminación de residuos. No debe tirarlo en la naturaleza, sino que debe llevarlo a un centro de recogida especializado en residuos eléctricos y electrónicos y/o consultar con su distribuidor en el momento de realizar la compra de un nuevo producto.

Estimado/a cliente:

Le agradecemos la confianza que ha depositado en el limpiafondos Vortex™ 1 de ZODIAC. Este limpiafondos ha sido diseñado, fabricado y verificado con sumo cuidado para proporcionarle una satisfacción total.

Antes de la puesta en marcha, lea detenidamente estas instrucciones de uso. En ellas encontrará toda la información necesaria para utilizar el limpiafondos con total seguridad.

Si desea obtener información adicional, su distribuidor, que es un profesional de la piscina, sabrá aconsejarle acerca del uso y mantenimiento del limpiafondos.

Asimismo, puede solicitarle las piezas de recambio que necesite y beneficiarse de un servicio de postventa cualificado.

Puede registrar su producto en nuestra página web: www.zodiac-poolcare.com. Sea el primero en estar informado de las novedades de Zodiac y de nuestras promociones y ayúdenos a mejorar de forma permanente la calidad de nuestros productos.

1 / SU SEGURIDAD

IMPORTANTE : Es imperativo respetar las siguientes instrucciones de seguridad.

El limpiafondos Vortex™ 1 ha sido fabricado de conformidad con las normas más exigentes.

Para disfrutar de su limpiafondos con total seguridad, respete las siguientes indicaciones:

- No conecte la unidad de control a una toma eléctrica que no esté protegida por un dispositivo de protección de corriente de 30 mA máximo.
- Asegúrese de que la toma eléctrica esté accesible fácilmente y de forma constante.
- La unidad de control no debe instalarse en un lugar susceptible de mojarse.
- Mantenga la unidad de control alejada del borde de la piscina a una distancia de 3,5 metros como mínimo y evite que quede directamente expuesta al sol.
- Nunca deje que las personas se bañen cuando el limpiafondos se encuentre en la piscina. Si la unidad se cayera al agua accidentalmente, debe desconectar la toma eléctrica antes de recuperarla.
- Con objeto de evitar cualquier riesgo de descarga eléctrica, no abra nunca la unidad de control electrónica. Llame a un técnico cualificado.
- No trate nunca de reparar el cable de alimentación eléctrica.
Póngase en contacto con el servicio postventa para sustituirlo por la pieza de recambio original a fin de evitar peligros.
- Utilice el limpiafondos en su piscina si la temperatura del agua está comprendida entre 10 °C y 35 °C.
- Desenchufe el cable de alimentación eléctrica antes de realizar cualquier operación de limpieza, mantenimiento o reparación y después de cada uso.

2 / PRECAUCIONES DE USO

NORMAS DE SEGURIDAD

Su distribuidor local autorizado y especializado en equipamientos para piscinas deberá ser el encargado del mantenimiento del presente equipo; no obstante, las operaciones de limpieza y mantenimiento normales descritas en estas instrucciones puede realizarlas el propio usuario. De lo contrario, el mantenimiento deberá ser realizado por un profesional con la suficiente experiencia en el mantenimiento y la instalación de equipamientos para piscinas, lo cual le permitirá respetar perfectamente las presentes instrucciones. Cualquier instalación u operación no conforme cancelará la garantía del Vortex™ 1.

3 / APLICACIÓN

3.1. DESEMBALAJE

El embalaje debe incluir los siguientes elementos (**Figura 1**):

- Un limpiafondos Vortex™ 1; una unidad de control; un manual de uso y un estuche con un kit de fijación.

Para desembalar los elementos, proceda de la siguiente manera:

- Retire la unidad de control.
- Retire el cable flotante y luego el limpiafondos.

Compruebe que el limpiafondos no haya sufrido daños durante el transporte (golpes, piezas rotas, etc.). En caso de constatar cualquier anomalía, por pequeña que sea, no dude en ponerse en contacto con su distribuidor antes de utilizar el limpiafondos.

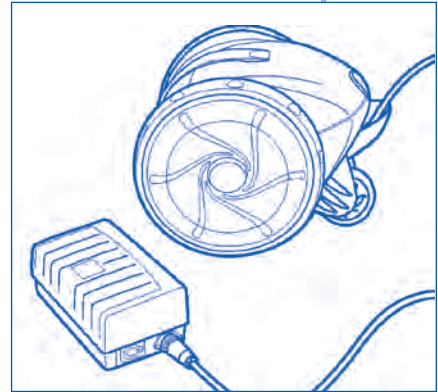


Figura 1

3.2. FIJACIÓN DE LA UNIDAD DE CONTROL A LA PARED

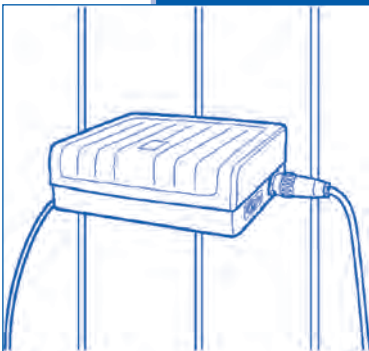


Figura 2

IMPORTANTE:

coloque la unidad de control a una distancia de 3,5 metros como mínimo del borde de la piscina evitando que quede directamente expuesta al sol; puede colocarla en el suelo o colgarla de la pared.

- Utilice el dibujo incluido en el kit de fijación para perforar la pared en el lugar adecuado.
- Cuelgue la unidad de control a la pared (**Figura 2**).

3.3. INMERSIÓN DEL LIMPIAFONDOS

No permita el baño cuando el limpiafondos esté en la piscina.

Sumerja el limpiafondos en el agua verticalmente y desplácelo ligeramente en todas las direcciones para evacuar el aire contenido en el limpiafondos (**Figura 3**).

Asegúrese de que el limpiafondos se hunde hasta el fondo de la piscina.

Extienda el cable flotante en el agua para asegurarse de que no se enrede.

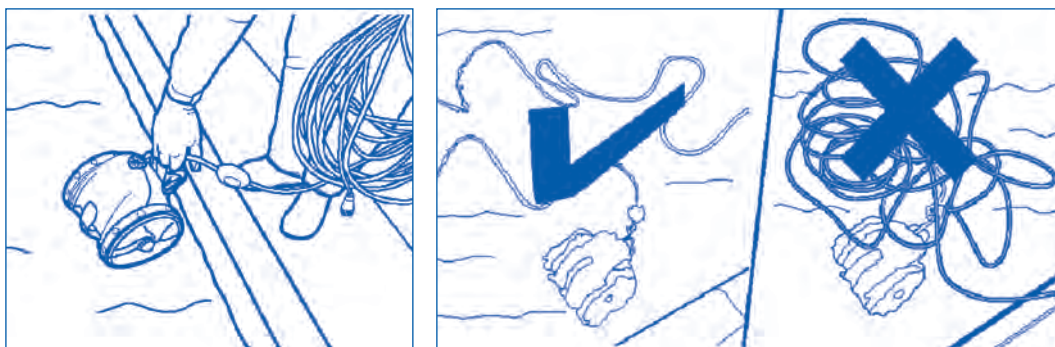


Figura 3

3.4. CONEXIÓN ELÉCTRICA

IMPORTANTE:

- No utilice alargadores para conectar la unidad.
- No deje que las personas se bañen cuando el Vortex™1 se encuentre en la piscina.
- No conecte la unidad de control a una toma de corriente que no esté protegida por un dispositivo de protección de corriente de 30 mA máximo (en caso de duda, consulte con un electricista).

Para su seguridad y para obtener las mejores prestaciones del Vortex™1, conecte el cable flotante del limpiafondos a la unidad de control y atornille el conector hasta que esté bien apretado. No apriete demasiado (Figura 4).

Después de conectar la unidad a una toma eléctrica, el piloto verde se enciende brevemente para indicar que el ciclo está listo para comenzar. No trate de poner en marcha el limpiafondos antes de que se haya encendido el piloto.

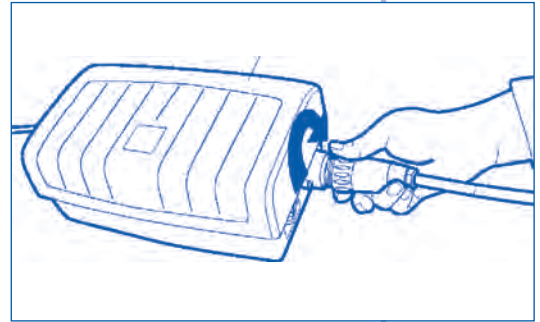


Figura 4

IMPORTANTE:

- La unidad de control del Vortex™1 está dotada de un sistema de parada automática para evitar posibles sobrecalentamientos debidos a una exposición prolongada de la unidad a pleno sol.
- La unidad de control del Vortex™1 resiste a las salpicaduras de agua, pero no es estanca. No debe sumergir nunca la unidad.

3.5. FUNCIONAMIENTO

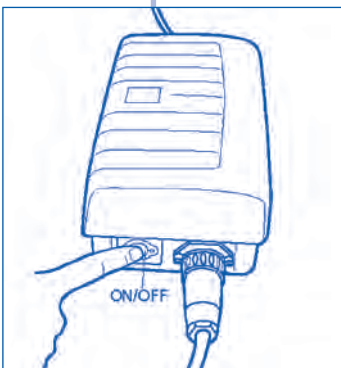


Figura 5

- Para poner en marcha el limpiafondos Vortex™1, pulse el botón ON/OFF (Figura 5). El piloto verde se enciende y el limpiafondos se pone en marcha al cabo de unos segundos.
- Si desea detener el limpiafondos durante el funcionamiento, pulse el botón ON/OFF.
- Al final del ciclo, el limpiafondos necesita una fase de enfriamiento de 15 minutos para evitar los posibles daños a nivel de las juntas.

- Tras el periodo de enfriamiento, el piloto verde se apaga. El limpiafondos puede sacarse de la piscina.
- El Vortex™1 está equipado con un dispositivo de seguridad que detiene automáticamente el limpiafondos si se pone en marcha fuera del agua. Para las piscinas con sistema playa, este dispositivo de seguridad permite al limpiafondos dar media vuelta y volver a la piscina.
- Desconecte la toma eléctrica de la unidad.
- Desconecte el cable de la unidad.
- Al final de cada ciclo, enrolle el cable partiendo del limpiafondos para terminar en el conector. Desenrede correctamente y completamente el cable.

Nota:

El Vortex™1 está equipado con un dispositivo de seguridad que detiene automáticamente el limpiafondos si se pone en marcha fuera del agua. Para las piscinas con sistema playa, este dispositivo de seguridad permite al limpiafondos dar media vuelta y volver a la piscina.

ATENCIÓN:

Para evitar daños en el Vortex™1, siga las siguientes instrucciones:

- Tras el final del ciclo de limpieza, el limpiafondos se detiene y el piloto situado en la unidad permanece encendido durante 15 minutos. Este periodo permite el enfriamiento del motor, lo cual evita daños en el limpiafondos.
- Retire el Vortex™1 de la piscina cuando el piloto esté apagado.
- No retire nunca el Vortex™1 de la piscina tirando de su cable flotante. Utilice siempre el asa para extraerlo de la piscina y deje que el agua se evacue manteniendo el limpiafondos en posición vertical (Figura 6).
- Retire el Vortex™1 de la piscina si realiza una cloración de choque.

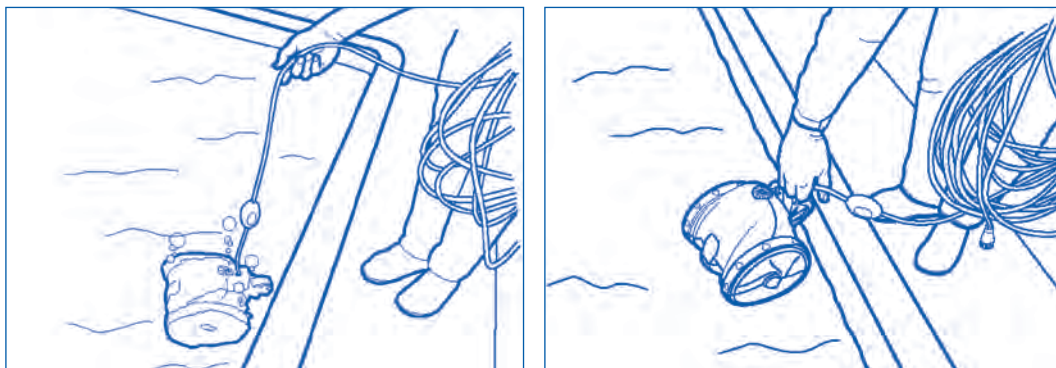


Figura 6

3.6. CONSEJOS DE UTILIZACIÓN

- Utilice el robot limpiador lo más a menudo posible. Disfrutará plenamente de una piscina siempre limpia y la bolsa filtro se llenará con menos frecuencia.
- El robot debe funcionar en un agua de piscina con las características siguientes: Cloro < 2mg/l, pH comprendido entre 6,8 y 7,6, temperatura comprendida entre 10°C y 35°C. No utilice el robot si realiza una cloración de choque en la piscina.
- Puede poner en marcha la filtración de la piscina cuando el limpiafondos está funcionando para mejorar la limpieza general de la piscina.
- Le aconsejamos limpiar la bolsa de filtrado cada vez que finalice un ciclo.
- No deje el robot permanentemente en el agua.
- Al final de cada ciclo, saque el robot del agua. Antes de colocar el robot, el cable de enredos a partir de la parte del robot.

4 / LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

ATENCIÓN: Desconecte el limpiafondos de la unidad de alimentación antes de realizar alguna operación de limpieza o mantenimiento del limpiafondos y de su unidad.

4.1. LIMPIEZA DEL FILTRO

El filtro debe limpiarse al final de cada ciclo.

RECUERDE: asegúrese de que la unidad esté desconectada de la toma eléctrica.

- Coloque el limpiafondos sobre sus ruedas.
- Presione el botón de la tapa y levántela (**Figura 7-1**).
- Saque el filtro del limpiafondos (**Figura 7-2**).
- Separe el filtro de su soporte (**Figura 7-3**).
- Aclare el filtro, su soporte y el limpiafondos.

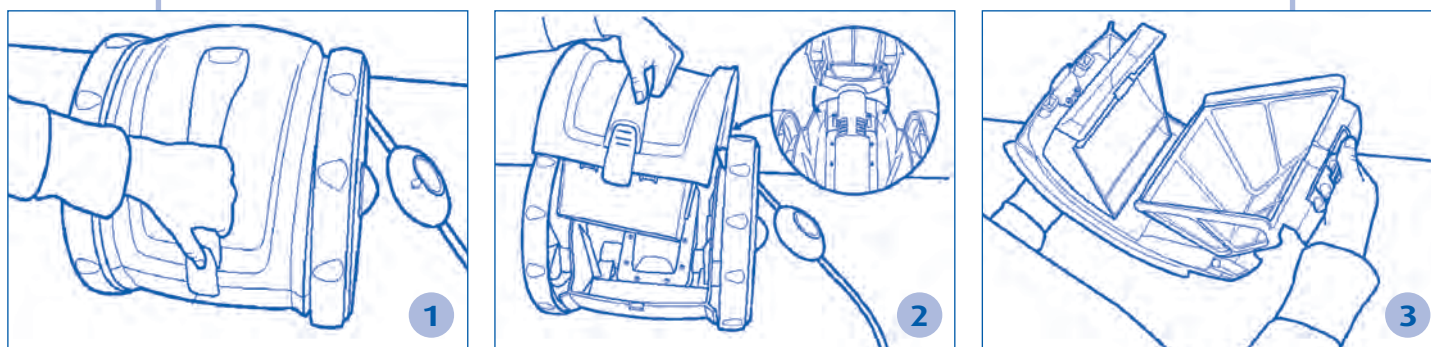


Figura 7

4.2. COLOCACIÓN DEL FILTRO

- Coloque los ganchos del filtro en los pequeños ejes situados en la parte trasera de la tapa (**Figura 8-1**).
- Inclíne el filtro y bloquéelo mediante el clip delantero (**Figura 8-2**). Si el filtro está bien fijado en la tapa, no debe caerse cuando lo sujete por el asa de la tapa.
- Pase las bisagras por encima de los rebordes situados en la parte trasera del cuerpo del limpiafondos (**Figura 8-3**).
- Inclíne la tapa y bloquéela mediante el clip delantero. Levante delicadamente el limpiafondos por el asa para asegurarse de que la tapa haya quedado bien fijada.

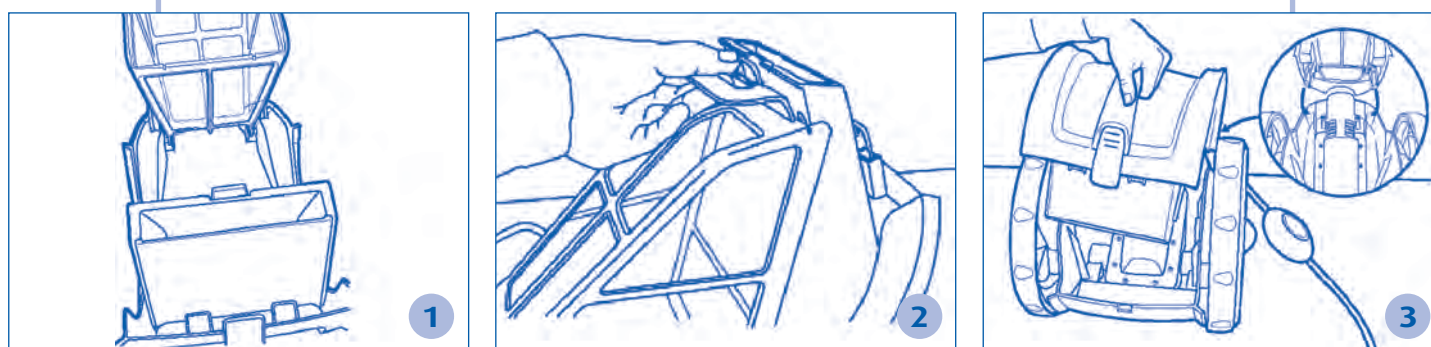


Figura 8

4.3. LIMPIEZA Y ALMACENAJE DEL LIMPIAFONDOS

El limpiafondos debe limpiarse regularmente utilizando agua con un poco de jabón. No utilice disolventes como, por ejemplo, tricloroetileno o similar.

Aclare el limpiafondos con abundante agua.

No deje secar el limpiafondos a pleno sol en el borde de la piscina.

NOTA: el cable del limpiafondos debe desconectarse de la unidad antes de retirar el limpiafondos de la piscina.

5 / SUSTITUCIÓN DEL CEPILLO

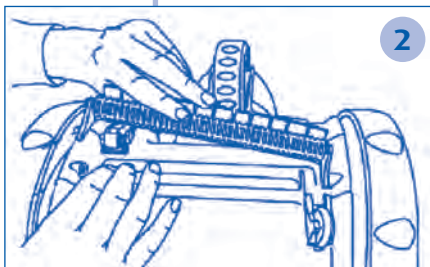
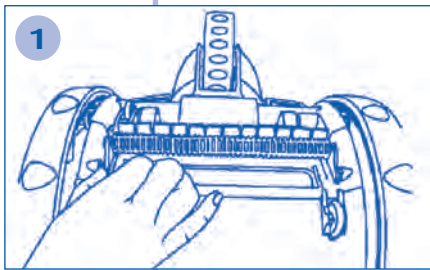


Figura 9

El limpiafondos está equipado con un cepillo de PVC con testigo de desgaste. Para que la limpieza del limpiafondos sea eficaz, debe sustituir el cepillo en cuanto se haya alcanzado el testigo de desgaste (aunque el rodillo no esté estropeado).

- Dé la vuelta al limpiafondos para acceder al cepillo.
- Empuje el brazo del cepillo para retirar el eje de su emplazamiento (**Figura 9-1**).
- Levante el cepillo y retírelo del limpiafondos.
- Coloque el eje del nuevo cepillo en su emplazamiento (**Figura 9-2**).
- Coloque el segundo eje del nuevo cepillo en su emplazamiento (**Figura 9-2**).

6 / SUSTITUCIÓN DE LOS NEUMÁTICOS

- Levante el reborde del neumático que se va a sustituir para quitarlo de la rueda (**Figura 10-1**).
 - Retire el neumático desgastado (**Figura 10-2**).
 - Para sustituir el neumático, colóquelo por encima de la rueda prestando especial atención a su orientación (las ranuras deben mirar hacia la superficie externa de la rueda) (**Figura 10-3**).
 - Coloque un lado del neumático sobre la rueda y ajuste el borde del mismo en la ranura exterior de la rueda (**Figura 10-4**).
 - Empuje y coloque el otro lado del neumático en la ranura interior de la rueda (**Figura 10-5**).
- Si es necesario, gire lentamente la rueda para facilitar la colocación.

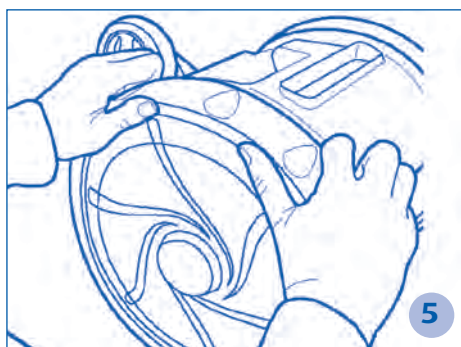
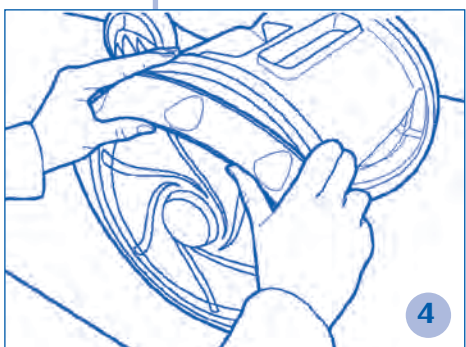
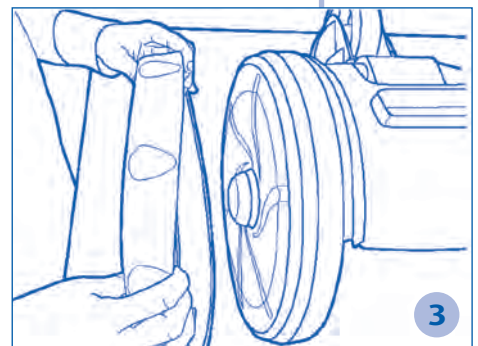
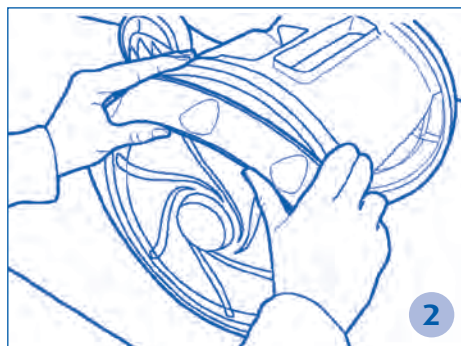
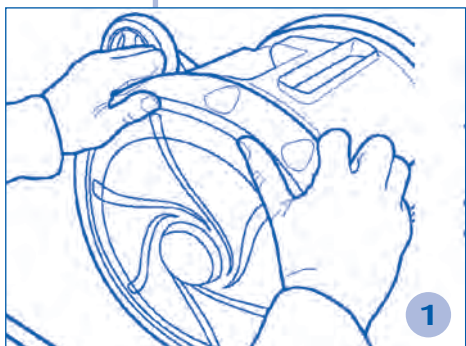


Figura 10

7 / EN CASO DE PROBLEMAS...

El limpiafondos no se desplaza y el piloto no está encendido:

- El limpiafondos está parado y espera a que usted inicie un nuevo ciclo de limpieza.
- Desconecte la unidad, espere al menos 15 segundos y, a continuación, vuelva a conectarla. Compruebe que el piloto se enciende brevemente. Si no se enciende, compruebe que la toma esté bien alimentada conectando otro aparato eléctrico. Si la toma está alimentada, contacte con el revendedor.

El piloto comienza a parpadear después de pulsar el botón ON/OFF:

- Desconecte la toma eléctrica de la unidad de alimentación.
- Desconecte el limpiafondos de la unidad y, a continuación, vuelva a conectarlo respetando las instrucciones del presente manual.
- Vuelva a conectar la toma eléctrica y compruebe que el piloto se enciende correctamente.
- Pulse el botón ON/OFF. Si el piloto parpadea, contacte con el revendedor.

El limpiafondos no aspira los residuos:

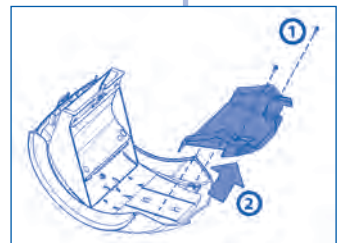
- Retire el limpiafondos de la piscina y desconéctelo de la toma eléctrica.
- Retire y limpie el filtro.
- Compruebe que la hélice no esté estropeada. Si la hélice está estropeada, habrá que sustituirla.

El limpiafondos produce un chorro de agua pero no se desplaza:

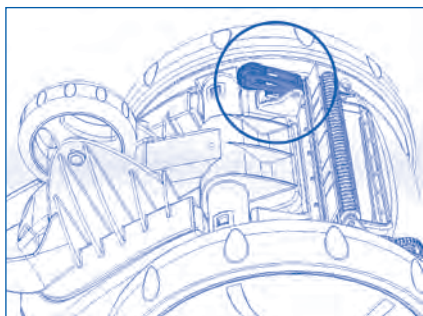
- Quite las ruedas.
- Compruebe que no haya quedado atrapado algún residuo en los dientes de la rueda; si es así retírelo.
- Ponga en marcha el limpiafondos y compruebe que los piñones giran antes de que el limpiafondos se detenga.

El robot sube hasta línea de agua e aspira el aire:

- Repetir les etapas del capítulo 3.3. e verificar que el problema sea resuelto. Si persiste el problema, sacar la tapa del robot y después los 2 tornillos que mantienen la placa (equipada de bisagra) y permiten colgarla sobre el robot. Retirar esta placa.
- Cortar las partes externas de la boya (los trazos representan las líneas de recorte), después instalar la parte central en la tapa e colocar la placa equipada de bisagra. Volver a montar el filtro y la tapa sobre el robot e verificare que el problema sea resuelto.



La rotación derecha no es eficaz:



- La rotación derecha es la primera rotación realizada por el robot al principio del ciclo. Por consiguiente, se puede verificar durante el primer minuto de funcionamiento del aparato. En el caso de que no gire el robot, se debe verificar que el pequeño estribo situado bajo el robot gire libremente y se deben sacar los restos eventuales que lo podrían bloquear. Asegurarse de que no sea gastada la ruedecilla; en el caso contrario, tiene que ser sustituida. Si persiste el problema, ponerse en contacto con el revendedor.

8 / CONFORMIDAD

Este limpiafondos ha sido diseñado y fabricado de conformidad con las siguientes normas:

Según la directiva de compatibilidad electromagnética: 2004/108/EC y las normas

EN 55014-1: 2000 +A1:2001 +A2:2002

EN 55014-2: 1997 +A1:2002

EN 61000-3-2: 2000 + A2:2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1:2001 +A2:2005

Según la directiva de baja tensión: 2006/95/EC y las normas:

EN 60335-1 : 2002 + A1:2004 + A2:2006 +A11:2004 + A12:2006

EN 60335-2-41 : 2003 + A1:2004

Respecto de las cuales está conforme.

El producto ha sido probado en las condiciones normales de uso.

9 / ESPECIFICACIONES GENERALES

Tensión de alimentación

del sistema de control: 100-240 VCA, 50/60 Hz

Tensión de alimentación del limpiafondos: 30 VDC

Potencia absorbida: 70 W

Longitud del cable: 18 m

Dimensiones del limpiafondos (AxPxAlt): 39x33x27 cm

Dimensiones embalaje (AxPxAlt): 56x35x30 cm

Peso del limpiafondos: 6 kg

Peso embalado: 8,8 kg

Anchura limpiada teórica: 21 cm

Caudal de la bomba: 11 m³/h

Duración de los ciclos: 2h

El fabricante se reserva el derecho de modificar estas especificaciones sin previo aviso. Si bien el limpiafondos Vortex™ 1 ha sido probado en gran variedad de piscinas, ZODIAC no se hace responsable en cuanto a la perfecta adaptación del limpiafondos a una piscina específica.

10 / GARANTÍA

Las presentes condiciones están conformes con las leyes francesas vigentes en la fecha de su impresión.

CONDICIONES

Garantizamos que todo el material es técnicamente irreprochable y que está exento de defectos de material o de fabricación, y que se corresponde con la evolución de la técnica y con las reglas del arte vigentes en el momento de su comercialización.

Posibles modificaciones posteriores en nuestros productos (mejoras o cambios en virtud del avance tecnológico del producto) no darán lugar a ninguna intervención por nuestra parte. La garantía se limita a la reparación o la sustitución del aparato en caso de reconocerse un defecto de conformidad. La elección de la solución se deja a nuestra iniciativa, habida cuenta de que ninguna aplicación de la garantía puede ser superior al perjuicio directo sufrido, y no puede conllevar gastos irrazonables por cuenta del distribuidor o del fabricante.

La garantía queda anulada de pleno derecho si el aparato ha sufrido la intervención de un tercero, ajeno a nuestros talleres o de un reparador no autorizado por nosotros, o si se han aportado modificaciones sin nuestro acuerdo por escrito. Asimismo, la garantía queda anulada de pleno derecho en caso de uso no conforme con las instrucciones de uso que acompañan

al aparato en el momento de la compra. Se aplica cualquier garantía legal tal y como se describe en el artículo 1641 del Código Civil francés. Cualquier texto que entrara en vigor tras la edición de la presente garantía, y cuyos términos fueran de orden público, se aplicaría automáticamente aunque fuera diferente de los presentes.

LA GARANTÍA EXCLUYE LO SIGUIENTE:

- El desgaste normal de las piezas de desgaste como los neumáticos, los cepillos o el filtro.
- Los daños eléctricos causados por tormentas o por una conexión defectuosa.
- La rotura debida a los golpes o a un uso inadecuado (limpiafondos, accesorios y cables incluidos).
- En ningún caso puede la reparación o la sustitución realizada en virtud de la garantía resultar en la ampliación o la renovación del plazo de garantía del aparato.

Duración de la garantía

La duración de la garantía está fijada en dos años a partir de la fecha de facturación al primer usuario.

Objeto de la garantía

Durante el periodo de garantía anteriormente descrito, cualquier pieza que se reconociera como defectuosa será reparada o sustituida por parte del fabricante por una pieza nueva o en buen estado de funcionamiento. Bajo reserva de todas las disposiciones legales francesas de orden público que pudieran aplicarse tras la edición de la presente garantía, los gastos de desplazamiento y de mano de obra correrán por cuenta del usuario.

En caso de devolución al taller, los gastos de transporte de ida y vuelta correrán por cuenta del usuario, si bien los gastos de mano de obra serán responsabilidad del fabricante.

La inmovilización y la privación del disfrute de un aparato en caso de posible reparación no darán lugar a indemnizaciones. Bajo cualquier circunstancia, la garantía legal del vendedor sigue vigente de conformidad con lo dispuesto en el artículo 4 del decreto n° 78-464 del 24 de marzo de 1978.

Averías de transporte

Los aparatos viajan siempre por cuenta y riesgo del usuario. Antes de aceptar la entrega del aparato, el usuario deberá comprobar que se encuentra en perfecto estado.

Nuestra responsabilidad quedaría eximida al respecto.

ATENCIÓN

USO DEL VORTEX™1 EN UNA PISCINA DE LINER

Algunos modelos con revestimiento de liner son especialmente sensibles al desgaste. Los motivos decorativos del liner pueden desaparecer rápidamente al entrar en contacto con accesorios de piscina tales como cepillos de limpieza, juguetes, flotadores, fuentes, distribuidores de cloro y limpiafondos automáticos de piscina. Los motivos de algunos revestimientos de vinilo pueden resultar dañados o desgastados debido al rozamiento de la superficie, por ejemplo, con un cepillo para piscinas. El color de algunos motivos también puede borrarse durante la instalación o en caso de entrar en contacto con objetos presentes en la piscina. Los motivos borrados, el desgaste o los rasguños en los revestimientos de liner no son responsabilidad de Zodiac y, por consiguiente, no están cubiertos por la garantía limitada.

INHALTSVERZEICHNIS

1 / IHRE SICHERHEIT	33
2 / VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN GEBRAUCH	33
3 / INBETRIEBNAHME	34
3.1. AUSPACKEN	34
3.2. BEFESTIGUNG DES SCHALTKASTENS AN EINER WAND	34
3.3. EINTAUCHEN DES ROBOTERS	34
3.4. STROMANSCHLUSS	35
3.5. FUNKTIONSWEISE	35
3.6. TIPPS FÜR DEN GEBRAUCH	36
4 / REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG	36
4.1. REINIGEN DES FILTERS	36
4.2. ANBRINGEN DES FILTERS	37
4.3. REINIGUNG UND LAGERUNG DES ROBOTERS	37
5 / AUSWECHSELN DER BÜRSTE	38
6 / AUSWECHSELN DER REIFEN	38
7 / BEI PROBLEMEN...	39
8 / KONFORMITÄT	40
9 / ALLGEMEINE SPEZIFIKATIONEN	40
10 / IHRE GARANTIE	40



Entsorgung des Produkts / Umweltschutz

Gemäß den Auflagen der WEEE Richtlinie - 2002/96/EG (Elektro- und Elektronikaltgeräte) dürfen alte elektrische und elektronische Geräte nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen getrennt entsorgt werden, um die Wiederverwertung, das Recycling und andere Verwertungsformen zu fördern, die zu entsorgende Abfallmenge und daher auch den Abfallaufwand zu verringern. Halten Sie sich bei der Entsorgung dieses Produkts daher bitte an die lokalen Entsorgungsvorschriften.

Werfen Sie das Gerät nicht in der Natur weg, sondern geben Sie es bei einer Sammelstelle für elektrischen und elektronischen Müll ab und/oder informieren Sie sich beim Neukauf bei Ihrem Händler.

Sehr geehrte Kundinnen und Kunden,
Sie haben sich für einen Roboter Vortex™ 1 von ZODIAC entschieden und wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen in unsere Produkte.

Ihr Gerät wurde mit höchster Sorgfalt konzipiert, hergestellt und geprüft, um Sie voll zufrieden zu stellen. Bevor Sie es in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte dieses Benutzerhandbuch aufmerksam durch. Sie finden hier alle Informationen, die Sie benötigen, um die volle Leistungsfähigkeit des Roboters zu nutzen. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Schwimmbadfachhändler, der Sie in der Nutzung und Instandhaltung Ihres Roboters beraten kann.

Bei ihm erhalten Sie auch Ersatzteile und qualifizierten Kundendienst.

Registrieren Sie Ihr Produkt auf unserer Website www.zodiac-poolcare.com:

- **Sie werden vorrangig über die Zodiac-Neuheiten und über unsere Sonderangebote informiert.**
- **Helfen Sie uns, die Qualität unserer Produkte ständig zu verbessern.**

1 / IHRE SICHERHEIT

WARNUNG: Sie müssen die folgenden Sicherheitsanweisungen unbedingt einhalten.

Ihr Roboter Vortex™ 1 wurde in Übereinstimmung mit den strengsten Normen hergestellt.

Um Ihr Gerät in aller Sicherheit zu nutzen, sollten Sie die folgenden Angaben einhalten:

- Schließen Sie die Steuerbox nur an eine mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (max. 30 mA) versehene Steckdose an.
- Sorgen Sie dafür, dass diese Stromsteckdose jederzeit leicht zugänglich ist.
- Die Steuerbox darf nicht an einem Ort installiert werden, der überschwemmt werden kann.
- Die Steuerbox muss mehr als 3,5 Meter vom Beckenrand entfernt sein, sie darf sich nicht in der prallen Sonne befinden.
- Solange der Roboter im Becken ist, darf niemand das Becken benutzen. Sollte die Steuerbox in's Wasser fallen, muss sie erst zwingend von der Stromsteckdose abgesteckt werden, bevor Sie sie aus dem Wasser holen.
- Um jede Elektroschockgefahr zu vermeiden, dürfen Sie die elektronische Steuerbox auf keinen Fall öffnen. Wenden Sie sich an einen qualifizierten Fachmann.
- Versuchen Sie auf keinen Fall, das Netzkabel selbst zu reparieren. Wenn ein Originalteil ersetzt werden muss, wenden Sie sich an Ihren Kundendienst, um Gefahrensituationen zu vermeiden.
- Verwenden Sie den Roboter in Ihrem Schwimmbaden, wenn die Wassertemperatur zwischen 10 °C und 35 °C liegt.
- Ziehen Sie das Netzkabel aus der Stromsteckdose, bevor Sie mit irgendeinem Reinigungs-, Wartungs- oder Serviceeingriff beginnen und nach jedem Gebrauch.

2 / VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN GEBRAUCH

VORSICHTSMASSNAHMEN und SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Für jeden anderen Vorgang an diesem Gerät als die in dieser Anleitung beschriebene normale Wartung und Reinigung, muss dieser von Ihrem qualifizierten örtlichen Vertriebshändler, der eine Zulassung für Schwimmbadausrüstungen hat, vorgenommen werden. Ist das nicht der Fall, muss die Instandhaltung einem Fachmann mit umfassender Erfahrung in der Wartung und Installation von Schwimmbekenausrüstungen, die ihm das perfekte Einhalten der Anweisungen dieser Anleitung erlaubt, ausgeführt werden. Eine nicht konforme Installation oder Betriebsweise führt zum Verfall der Garantie.

3 / INBETRIEBNAHME

3.1. AUSPACKEN

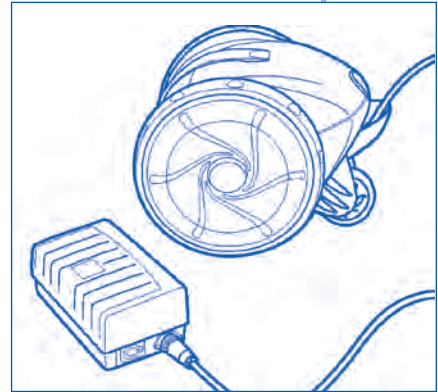
Der Karton muss die folgenden Elemente enthalten (**Skizze 1**):

- einen Roboter Vortex 1; einen Schaltkasten; eine Bedienungsanleitung und einen Beutel mit dem Befestigungsbausatz.

Gehen Sie beim Auspacken der Teile wie folgt vor:

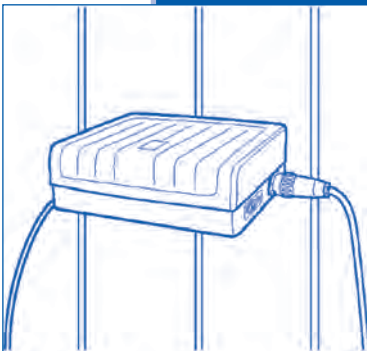
- Nehmen Sie den Schaltkasten heraus.
- Nehmen Sie das Schwimmkabel und dann den Roboter heraus.

Stellen Sie sicher, dass das Gerät während des Transports nicht beschädigt wurde (Stoßspuren, zerbrochene Teile usw.). Sollten Sie irgendeine Anomalie feststellen, wenden Sie sich an Ihren Händler, bevor Sie den Roboter verwenden.



Skizze 1

3.2. BEFESTIGUNG DES SCHALKASTENS AN EINER WAND



Skizze 2

WICHTIG: Installieren Sie den Schaltkasten in einer Entfernung von mindestens 3,5 Meter vom Beckenrand und vermeiden Sie eine Lage in der prallen Sonne. Das Gerät kann auf den Boden gelegt oder an der Wand befestigt werden.

- Verwenden Sie die mit dem Befestigungsbausatz gelieferte Skizze, um die richtigen Positionen für die Befestigungspunkte zu wählen.
- Hängen Sie den Schaltkasten an die Wand (**Skizze 2**).

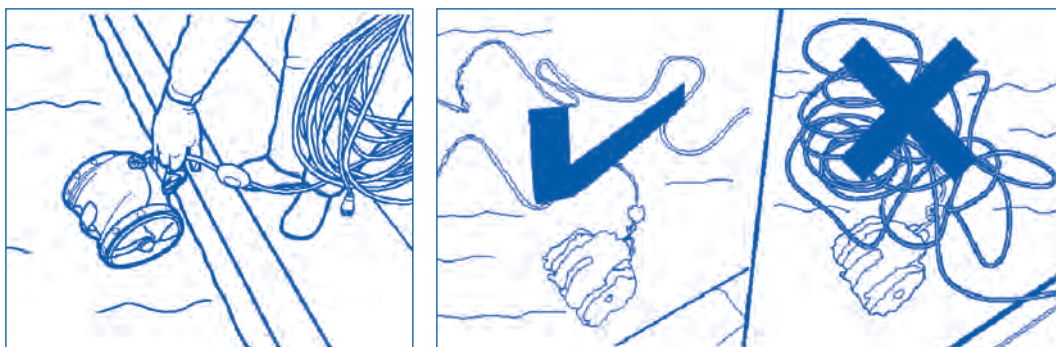
3.3. EINTAUCHEN DES ROBOTERS

Niemand darf sich gleichzeitig mit dem Reiniger im Schwimmbecken befinden.

Tauchen Sie den Roboter senkrecht ins Wasser und bewegen Sie ihn leicht in alle Richtungen, damit die in ihm enthaltene Luft austreten kann (**Skizze 3**).

Das Gerät muss unbedingt von selbst bis auf den Beckenboden sinken.

Das Schwimmkabel auf dem Wasser ausbreiten, um sicherzustellen, dass es nicht verknotet ist.



Skizze 3

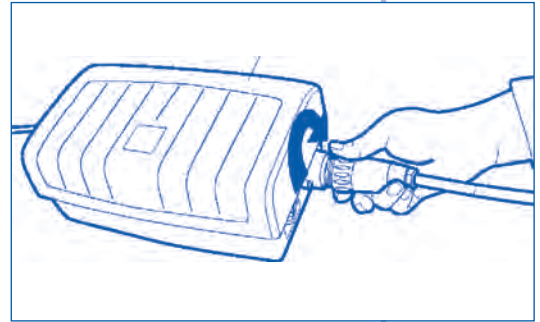
3.4. STROMANSCHLUSS

WICHTIG:

- **Verwenden Sie zum Anschließen des Schaltkastens kein Verlängerungskabel.**
- **Solange der Vortex 1 sich im Becken befindet, darf auf keinen Fall gebadet werden.**
- **Schließen Sie den Schaltkasten nur an eine mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter mit max. 30 mA versehene Steckdose an (wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen Elektriker).**

Zu Ihrer Sicherheit und um die beste Leistung von Ihrem Vortex 1 zu erzielen, schließen Sie das Schwimmkabel Ihres Roboters an die Steuerbox an und schrauben Sie den Stecker bis zum Anschlag an. Nicht zu fest anziehen (**Skizze 4**).

Nach dem Anschließen der Steuerbox an eine Steckdose, leuchtet die grüne Anzeigelampe kurz auf um anzuzeigen, dass der Zyklus startklar ist. Versuchen Sie nicht, den Roboter zu starten, bevor diese Anzeigelampe aufgeleuchtet hat.

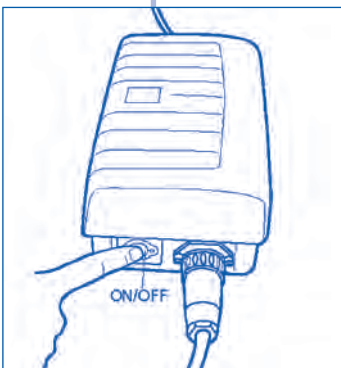


Skizze 4

WICHTIG:

- **Der Schaltkasten des Vortex 1 ist mit einer automatischen Stoppvorrichtung ausgestattet, um sein eventuelles Überhitzen durch eine zu lange Sonnenexposition vorzubeugen.**
- **Der Schaltkasten des Vortex 1 ist spritzwasserdicht aber nicht komplett wasserdicht. Er darf auf keinen Fall ins Wasser getaucht werden.**

3.5. FUNKTIONSWEISE



Skizze 5

- Zum Starten Ihres Vortex 1, auf die Taste ON/OFF drücken (**Skizze 5**). Die grüne Anzeigelampe schaltet sich ein, der Roboter startet nach einigen Sekunden.
- Wenn Sie den Roboter während des Betriebs stoppen wollen, drücken Sie auf die Taste ON/OFF.
- Am Zyklusende benötigt der Roboter 15 Minuten zum Abkühlen, um eventuelle Schäden an den Dichtungen zu vermeiden.

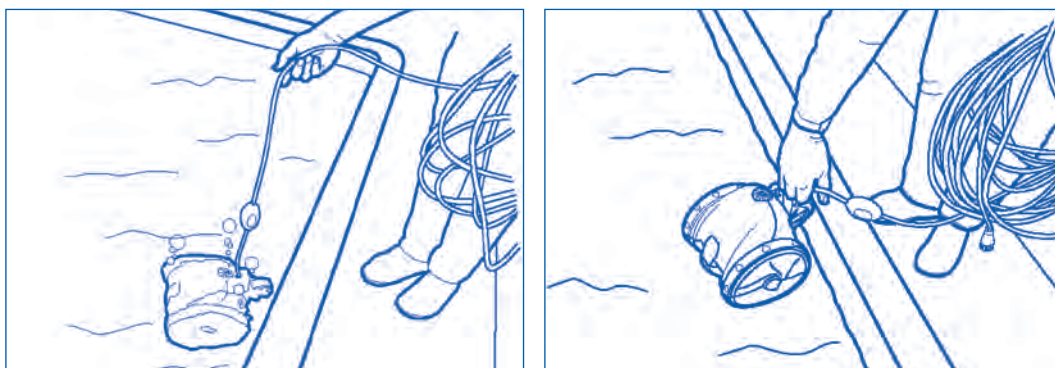
- Nach der Abkühlzeit schaltet sich die grüne Anzeigelampe aus. Der Roboter kann aus dem Wasser genommen werden.
- Der Vortex 1 ist mit einer Sicherheitsvorrichtung ausgestattet, die den Roboter automatisch abschaltet, wenn er außerhalb des Wassers startet. Bei Schwimmbecken mit einer auslaufenden „Strandzone“, erlaubt es diese Sicherheitsvorrichtung dem Roboter, eine Kehrtwendung zu machen und ins Becken zurückzukehren.
- Ziehen Sie den Stecker des Schaltkastens aus der Steckdose.
- Lösen Sie dann das Kabel am Schaltkasten.
- Nach jedem Zyklus das Kabel ausgehend vom Roboter und bis zum Stecker ausrollen. Das Kabel auf seiner ganzen Länge entwirren.

Hinweis: Der Vortex 1 ist mit einer Sicherheitsvorrichtung ausgestattet, die den Roboter automatisch abschaltet, wenn er außerhalb des Wassers startet. Bei Schwimmbecken mit einer seichten „Strandzone“, erlaubt es diese Sicherheitsvorrichtung dem Roboter, eine Kehrtwendung zu machen und ins tiefe Wasser zurückzukehren.

ACHTUNG:

Um Schäden am Vortex 1 zu vermeiden, halten Sie bitte die folgenden Anweisungen ein:

- Nach jedem Reinigungszyklus stoppt der Roboter und die Anzeigelampe auf dem Schaltkasten bleibt während 15 Minuten eingeschaltet. Diese Zeit wird für das Auskühlen des Motors benötigt und vermeidet Schäden am Roboter.
- Den Vortex 1 aus dem Becken nehmen, sobald die Anzeigelampe erlischt.
- Den Vortex 1 auf keinen Fall an seinem Schwimmkabel aus dem Wasser nehmen. Verwenden Sie dazu immer den Griff und lassen Sie das Wasser ablaufen, während Sie den Roboter senkrecht halten (Skizze 6).
- Nehmen Sie den Roboter vor einer Schockchlorung aus dem Schwimmbecken.



Skizze 6

3.6. TIPPS FÜR DEN GEBRAUCH

- Verwenden Sie Ihren Vortex 1 so oft wie möglich. Sie genießen ein jederzeit sauberes Becken und der Filter verstopft nicht so schnell.
- Um einen einwandfreien Betrieb zu gewährleisten müssen folgende Wasserwerte eingehalten werden: Chlor < 2mg/l, pH-Wert zwischen 6,8 und 7,6, Temperatur zwischen 10°C und 35°C. Benutzen Sie den Roboter nicht, wenn Sie eine Stoßchlorung in Ihrem Schwimmbecken vornehmen.
- Sie können die Filterung Ihres Schwimmbeckens in Gang setzen, wenn der Roboter in Betrieb ist, um die allgemeine Reinigung des Schwimmbeckens noch zu verbessern.
- Reinigen Sie den Filter nach jedem Programmende.
- Lassen Sie Ihren Roboter nicht ständig im Wasser.
- Nehmen Sie den Roboter nach jedem Zyklus aus dem Wasser. Vor dem Wegräumen des Roboters müssen Sie sein Kabel entwirren (auf der Roboterseite anfangen).

4 / REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

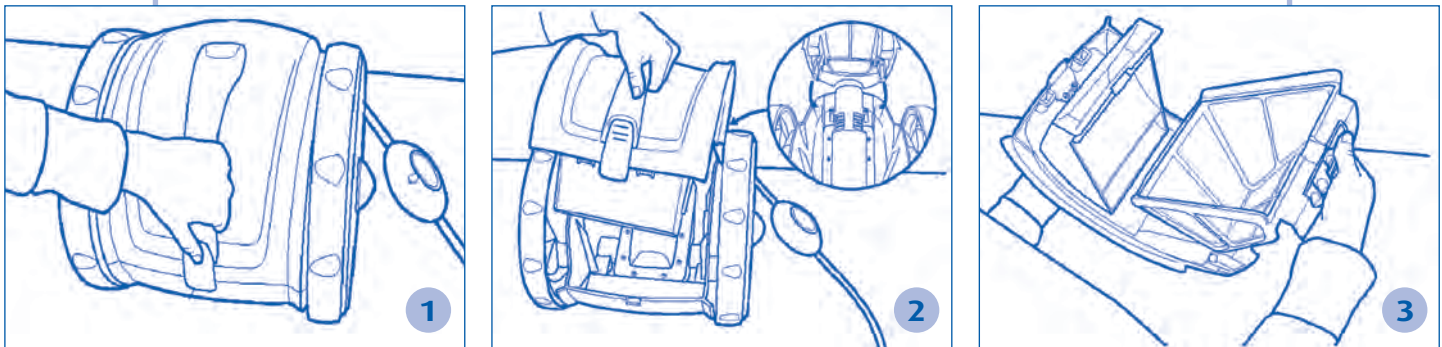
ACHTUNG: Lösen Sie das Kabel des Roboters vom Schaltkasten, bevor Sie ihn und sein Gehäuse reinigen oder warten.

4.1. REINIGEN DES FILTERS

Das Filter muss nach jedem Zyklus gereinigt werden.

NICHT VERGESSEN: Stellen Sie sicher, dass das Netzteil von der Steckdose abgesteckt ist.

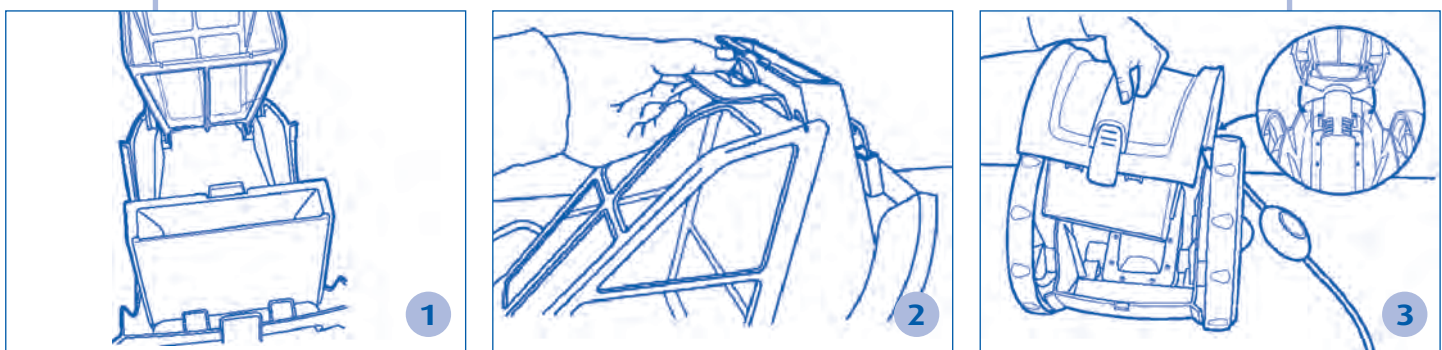
- Stellen Sie den Roboter auf seine Räder.
- Drücken Sie den Knopf auf dem Deckel und heben Sie den Deckel an (**Skizze 7-1**).
- Nehmen Sie den Filter des Roboters wie auf **Skizze 7-2** gezeigt heraus.
- Trennen Sie den Filter von seinem Träger, wie auf **Skizze 7-3** gezeigt.
- Spülen Sie den Filter, seinen Träger und den Roboter mit sauberem Wasser ab.



Skizze 7

4.2. ANBRINGEN DES FILTERS

- Positionieren Sie die Haken des Filters auf den kleinen Aufnahmehaken auf der Rückseite des Deckels, wie auf **Skizze 8-1** gezeigt.
- Klappen Sie den Filter herunter und verriegeln Sie ihn mit dem Clip auf der Vorderseite, wie auf **Skizze 8-2** gezeigt. Wenn der Filter richtig am Deckel befestigt ist, darf er nicht herunterfallen, wenn Sie den Deckel am Griff halten.
- Die Scharniere unter den Rändern auf der Rückseite des Roboterkörpers einsetzen, wie auf **Skizze 8-3** gezeigt.
- Klappen Sie den Deckel herunter und verriegeln Sie ihn mit dem Clip auf der Vorderseite. Heben Sie den Roboter vorsichtig am Griff an, um zu prüfen, ob der Deckel fest sitzt.



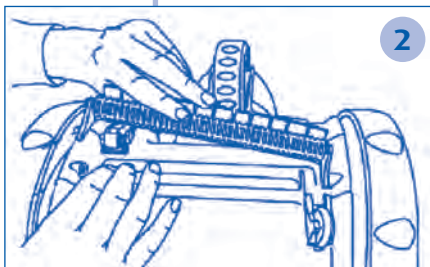
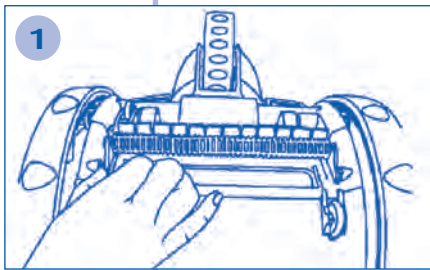
Skizze 8

4.3. REINIGUNG UND LAGERUNG DES ROBOTERS

Der Roboter muss regelmäßig mit einer leichten Seifenlauge gereinigt werden. Verwenden Sie keine Lösungsmittel, wie zum Beispiel Trichloräthylen oder Ähnliches. Spülen Sie den Roboter gründlich mit klarem Wasser ab. Lassen Sie ihn nicht in der prallen Sonne am Schwimmbeckenrand trocknen.

NICHT VERGESSEN: Das Kabel des Roboters muss von der Steuerbox abgesteckt werden, bevor der Roboter aus dem Wasser genommen wird.

5 / AUSWECHSELN DER BÜRSTE



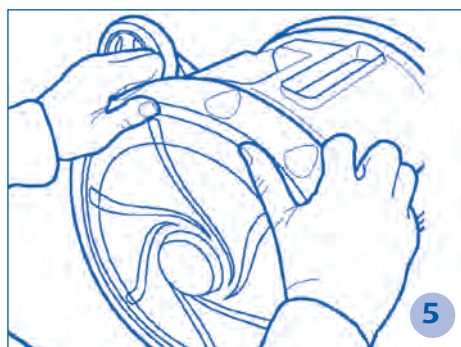
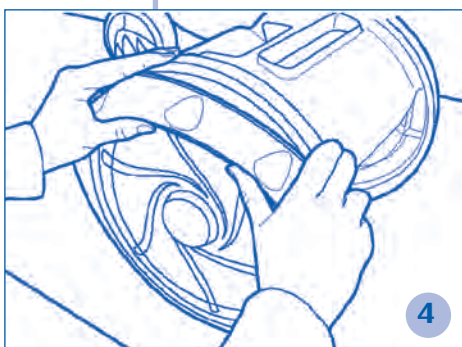
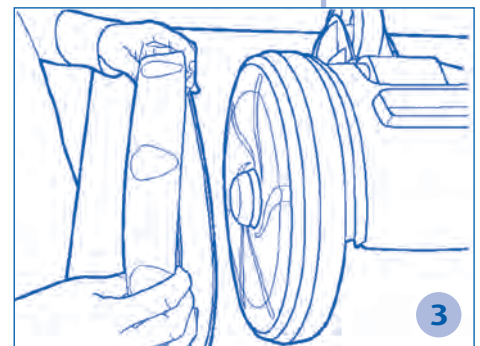
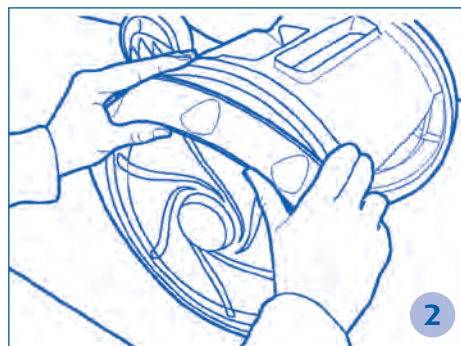
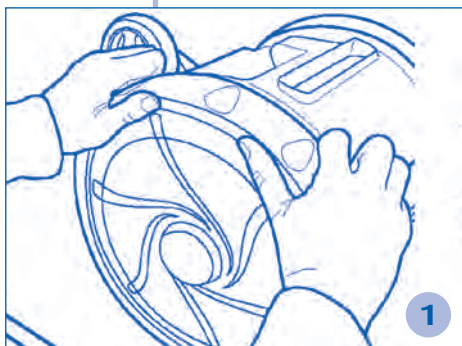
Skizze 9

Der Roboter ist mit einer PVC-Bürste mit Abnutzungsanzeige ausgestattet. Damit der Roboter effizient bleibt, müssen Sie die Bürste ersetzen, sobald die Abnutzungsanzeige erreicht ist (auch wenn die Walze nicht beschädigt ist).

- Drehen Sie den Roboter um, um Zugang zur Bürste zu erhalten.
- Drücken Sie seitlich am Bürstenarm, um diesen aus seiner Halterung zu lösen, wie auf **Skizze 9-1** gezeigt.
- Heben Sie die Bürste an und ziehen Sie sie aus dem Roboter.
- Stecken Sie die Halterung der neuen Bürste an ihren Platz (**Skizze 9-2**).
- Stecken Sie gegenüberliegende Halterung der neuen Bürste an ihren Platz (**Skizze 9-2**).

6 / AUSWECHSELN DER REIFEN

- Heben Sie den Rand des zu ersetzenden Reifens an, um ihn aus der Hohlkehle im Rad herauszuziehen (**Skizze 10-1**).
- Entfernen Sie den abgenutzten Reifen wie auf **Skizze 10-2** gezeigt.
- Zum Ersetzen des Reifens diesen richtig ausgerichtet auf dem Rad positionieren (die Rillen müssen auf der Außenseite des Rads liegen) (**Skizze 10-3**).
- Eine Seite des Reifens auf das Rad anbringen und den Rand in der Außenrinne des Rads wie auf **Skizze 10-4** gezeigt positionieren.
- Die andere Seite in die Innenrinne des Rads schieben und positionieren (**Skizze 10-5**). Bei Bedarf das Anbringen durch langsames Drehen des Rads unterstützen.



Skizze 10

7 / BEI PROBLEMEN...

Der Roboter fährt nicht, die Anzeigelampe ist nicht eingeschaltet:

- Der Roboter steht still und wartet, dass Sie einen neuen Reinigungszyklus starten.
- Nehmen Sie den Stecker des Schaltkastens aus der Steckdose, warten Sie mindestens 15 Sekunden, schließen den Schaltkasten wieder an. Prüfen Sie, ob die Anzeigelampe kurz leuchtet. Ist das nicht der Fall, prüfen Sie, ob die Steckdose mit Strom versorgt ist, indem Sie ein anderes Elektrogerät anschließen. Wenn Strom an der Steckdose vorhanden ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Die Anzeigelampe beginnt zu blinken, nachdem Sie auf die Taste ON/OFF gedrückt haben:

- Ziehen Sie den Stecker des Schaltkastens aus der Steckdose.
- Trennen Sie den Roboter vom Schaltkasten ab und schließen Sie ihn wieder an. Halten Sie sich dabei an die Anweisungen dieses Handbuchs.
- Schließen Sie den Stecker wieder an und prüfen Sie, ob die Anzeigelampe leuchtet.
- Drücken Sie die Taste ON/OFF. Wenn die Anzeigelampe zu blinken beginnt, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Der Roboter saugt Schmutzteile nicht an:

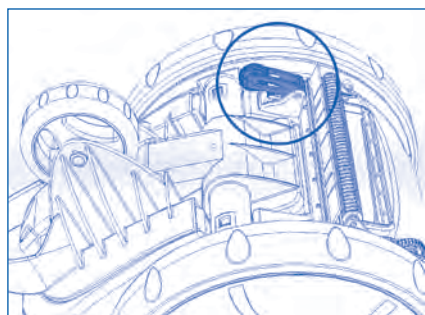
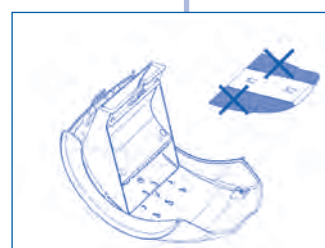
- Nehmen Sie den Roboter aus dem Schwimmbecken und trennen Sie ihn vom Schaltkasten.
- Entfernen und reinigen Sie den Filter.
- Stellen Sie sicher, dass die Antriebsturbinen nicht beschädigt ist. Eine beschädigte Turbinen muss ersetzt werden.

Der Roboter erzeugt einen Wasserstrahl, fährt aber nicht:

- Nehmen Sie die Räder ab.
- Stellen Sie sicher, dass in den Zähnen des Rads keine Fremdkörper verklemmt sind. In diesem Fall, entfernen Sie sie.
- Starten Sie den Roboter und prüfen Sie, ob die Zahnräder sich drehen, bevor der Roboter stoppt.

Der Roboter steigt bis zur Wasserlinie auf und saugt Luft an:

- Wiederholen Sie die Schritte des Absatzes 3.3 und prüfen Sie, ob das Problem damit behoben ist. Sollte das Problem fortauern, nehmen Sie die Haube des Roboters ab, danach die 2 Schrauben, die die Platte halten (die mit Scharnieren versehen ist) und es erlauben, sie an dem Roboter anzuhängen. Entfernen Sie diese Platte.
- Schneiden Sie die zwei externen Teile des Schwimmers (die Striche stellen die Schnittlinien dar) ab, installieren Sie danach den zentralen Teil in der Haube und befestigen Sie die mit den Scharnieren ausgerüstete Platte. Montieren Sie das Filter und dann die Haube wieder auf den Roboter und prüfen Sie, ob das Problem gelöst wurde.



- Die Rechtsdrehung ist die erste Drehung, die der Roboter zu Beginn des Zyklus ausführt. Sie kann daher während der ersten Betriebsminute des Geräts geprüft werden. Wenn der Roboter nicht schwenkt, prüft man, ob der kleine Biegel unter dem Roboter frei schwenkt und entfernt eventuelle Fremdkörper, die ihn blockieren. Gleichzeitig stellt man sicher, dass die Kugelrolle nicht abgenutzt ist, die man gegebenenfalls ersetzen muss. Wenn das Problem fortduert, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

8 / KONFORMITÄT

Dieses Gerät wurde gemäß den folgenden Normen konzipiert und gefertigt:

Gemäß der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (EMV): 2004/108/EG und den Normen:

EN 55014-1: 2000 +A1:2001 +A2:2002

EN 55014-2: 1997 +A1:2002

EN 61000-3-2: 2000 + A2:2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1:2001 +A2:2005

Gemäß der Niederspannungsrichtlinie: 2006/95/EG und den Normen:

EN 60335-1: 2002 + A1:2004 + A2:2006 +A11:2004 + A12:2006

EN 60335-2-41: 2003 +A1:2004

Das Gerät entspricht allen diesen Normen.

Das Produkt wurde unter normalen Einsatzbedingungen getestet.

9 / ALLGEMEINE SPEZIFIKATIONEN

Versorgungsspannung Gehäuse: 100-240 V, 50/60 Hz

Versorgungsspannung des Roboters: 30 VDC

Aufgenommene Leistung: 70 W

Kabellänge: 18 m

Maße des Roboters (LxTxH): 39x33x27 cm

Maße der Verpackung (LxTxH): 56x35x30 cm

Gewicht des Roboters: 6 kg

Gewicht mit Verpackung: 8,8 kg

Theoretisch gereinigte Breite: 21 cm

Durchsatz der Pumpe: 11 m³/h

Dauer der Zyklen: 2 Std.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, diese Spezifikationen jederzeit unangekündigt zu ändern.

Der Roboter Vortex™ 1 wurde zwar in vielen unterschiedlichen Schwimmbecken getestet, ZODIAC kann jedoch nicht für die perfekte Eignung des Roboters für ein bestimmtes Schwimmbad bürgen.

10 / IHRE GARANTIE

Die vorliegenden Garantiebedingungen entsprechen der zum Datum des Drucks geltenden französischen Gesetzgebung.

BEDINGUNGEN

Wir garantieren, dass das ganze Material technisch einwandfrei ist und keine Material- oder Fertigungsmängel aufweist, dass es im Augenblick seiner Vermarktung den technischen Entwicklungen und dem Stand der Technik entspricht.

Änderungen, die an unseren Produkten später ausgeführt werden (Verbesserungen oder Änderungen, die zum technischen Fortschritt des Produkts zählen), führen zu keinen Eingriff unsererseits. Unsere Garantie beschränkt sich auf die Reparatur oder das Ersetzen des Geräts, wenn ein Konformitätsfehler anerkannt wird. Die Auswahl der Lösung treffen wir, wobei ein Geltendmachen der Garantie den direkt aufgetretenen Schaden nicht überschreiten und keine unangemessen hohen Kosten für den Verkäufer oder Hersteller nach sich ziehen kann.

Die Garantie verfällt Kraft Gesetzes, wenn von einem Dritten, der nicht zu unserer Werkstatt gehört, oder von einem von uns nicht zugelassenen Reparaturfachmann Eingriffe an dem Gerät vorgenommen wurden oder wenn sie ohne unsere schriftliche Genehmigung erfolgt sind.

Die Garantie verfällt auch Kraft Gesetzes bei einem Gebrauch, der von dem Benutzerhandbuch, das beim Kauf mit dem Gerät geliefert wird, abweicht. Es gilt jede gesetzliche Garantie wie die in Artikel 1641 des Bürgerlichen Gesetzbuchs beschriebene. Gesetzestexte, die nach der Herausgabe der vorliegenden Garantie erscheinen und deren Inhalt öffentlich gilt, gilt automatisch, auch wenn er von dem vorliegenden Wortlaut abweicht.

VON DER GARANTIE IST FOLGENDES AUSGESCHLOSSEN:

- Die normale Abnutzung der Verschleißteile, wie zum Reifen, Bürsten oder der Filter.
- Elektroschäden, die durch Blitzschlag oder unsachgemäßen elektrischen Anschluss entstehen.
- Bruch aufgrund von Stößen oder unsachgemäßem Gebrauch (Roboter, Zubehör und Kabel inbegriffen).
- Die Reparatur oder das Ersetzen, die im Rahmen der Garantie erfolgen, können die Laufzeit der Garantie des Geräts weder aufschieben noch erneuern.

Laufzeit der Garantie

Die Laufzeit der Garantie ist auf zwei Jahre ab dem Fakturierungsdatum an den ersten Benutzer festgelegt.

Gegenstand der Garantie

Während der oben festgelegten Laufzeit der Garantie wird jeder von Zodiac als defekt anerkannte Teil instandgesetzt oder mit einem neuen Teil oder Teil in gutem Betriebszustand ersetzt. Vorbehaltlich der Bestimmungen der französischen öffentlichen Gesetzgebung, die eventuell nach der Herausgabe der vorliegenden Garantie in Kraft tritt, übernimmt der Benutzer die Reise- und Lohnkosten.

Bei einer Rücksendung in die Werkstatt übernimmt der Benutzer die Transportkosten, die Lohnkosten trägt der Hersteller.

Der Stillstand und der Nutzungsausfall eines Geräts bei einer Reparatur ergeben keinen Anspruch auf Entschädigung. Die gesetzliche Garantie des Verkäufers gilt auf jeden Fall gemäß Artikel 4 des Dekrets Nr. 78-464 vom 24. März 1978 weiter.

Transportschäden

Die Geräte reisen immer auf Gefahr des Benutzers. Es obliegt daher dem Benutzer, den guten Zustand des Geräts beim Empfang zu prüfen.

Wir haften nicht für Transportschäden.

ACHTUNG

DER EINSATZ DES VORTEX™1 IN EINEM SCHWIMMBECKEN MIT PVC-AUSKLEIDUNG:

Bestimmte Beschichtungsverfahren aus Folie sind besonders abnutzungsempfindlich. Die dekorativen Motive des Liners können durch Reibung mit Schwimmbeckenzubehör, wie zum Beispiel Bürsten, Spielzeug, Schwimmreifen, Springbrunnen, Chlorverteiler, aber auch durch automatische Reinigungsroboter rasch verblassen. Die Motive bestimmter Vinylbeschichtungen können durch einfaches Reiben, wie zum Beispiel mit einer Schwimmbadbürste, zerkratzt werden. Die Farbe bestimmter Motive kann ebenfalls während der Installation oder bei Berührung mit Objekten im Schwimmbad verschwinden. Zodiac Pool Care Europe haftet für diese Schäden nicht. Die beschränkte Garantie deckt keine verblassten, beschädigten Motive, Muster oder Aufdrucke, keine Abnutzung oder Spuren auf dem Liner.

SOMMARIO

1 / LA VOSTRA SICUREZZA	43
2 / PRECAUZIONI D'USO	43
3 / AVVIO E MESSA IN OPERA	44
3.1. DISIMBALLAGGIO	44
3.2. FISSATE LA SCATOLA DI COMANDO AL MURO	44
3.3. IMMERSIONE DEL ROBOT	44
3.4. COLLEGAMENTO ELETTRICO	45
3.5. FUNZIONAMENTO	45
3.6. CONSIGLI D'USO	46
4 / PULIZIA E MANUTENZIONE	46
4.1. PULIZIA DEL FILTRO	46
4.2. SISTEMAZIONE DEL FILTRO	47
4.3. PULIZIA E RIMESSAGGIO DEL ROBOT	47
5 / CAMBIAMENTO DELLA SPAZZOLA	48
6 / CAMBIAMENTO DELLE FASCIE	48
7 / IN CASO DI PROBLEMI...	49
8 / CONFORMITÀ	50
9 / SPECIFICHE GENERALI	50
10 / GARANZIA	50



Smaltimento del prodotto / Protezione dell'ambiente

Conformemente alle esigenze della direttiva DEEE - 2002/96/CE (Rifiuti di Attrezzature Elettriche ed Elettroniche), i prodotti elettrici ed elettronici usati devono essere distrutti separatamente dai normali rifiuti domestici in modo da promuovere il riutilizzo, il riciclaggio ed altre forme di recupero, così da limitare anche la quantità di rifiuti che deve essere eliminata e ridurre al tempo stesso le discariche. Quando Vi sbarazzerete di questo prodotto, rispettate le prescrizioni locali per lo smaltimento dei rifiuti.

Non disperdetelo nella natura, ma portatelo presso un centro di raccolta specializzato nello smaltimento di rifiuti elettrici ed elettronici e/o informateVi presso il Vostro rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto.

Gentile Cliente,

Avete scelto il robot Vortex™ 1 di ZODIAC e Vi ringraziamo della Vostra fiducia.

Il Vostro apparecchio è stato progettato, fabbricato e controllato con la massima cura affinché Vi dia piena soddisfazione.

Prima dell'avvio e messa in opera, leggete attentamente queste istruzioni per l'uso. Ci troverete tutte le informazioni necessarie affinché il Vostro robot Vi aiuti al massimo, in tutta sicurezza.

Per qualsiasi ulteriore informazione, il Vostro rivenditore, che è un professionista della piscina, saprà consigliarVi riguardo all'utilizzo ed alla manutenzione del Vostro robot.

Potrete procurarVi presso la sua rivendita i pezzi di ricambio ed usufruire di un Servizio Clienti qualificato.

Potete registrare il Vostro prodotto sul nostro sito internet: www.zodiac-poolcare.com. Siate i primi ad essere informati delle novità Zodiac e delle nostre promozioni e aiutateci a migliorare costantemente la qualità dei nostri prodotti.

1 / LA VOSTRA SICUREZZA

AVVERTENZA: bisogna tassativamente rispettare le disposizioni di sicurezza elencate qui sotto.

Il Vostro robot Vortex 1 è stato progettato in conformità alle norme più rigorose.

Per approfittare del Vostro apparecchio in tutta sicurezza, rispettate le seguenti indicazioni:

- Collegate la scatola di comando solo ad una presa di corrente protetta da un dispositivo di protezione a corrente differenziale residua da 30 mA massimo.
- Fate attenzione che la presa di corrente sia costantemente e facilmente accessibile.
- La scatola di comando non deve essere inondabile.
- Allontanate la scatola di comando di almeno 3,5 metri rispetto al bordo della vasca, ed evitate di esporla direttamente al sole.
- Non lasciate mai nessuno fare il bagno quando il robot è nella piscina. Se incidentalmente, la scatola cadesse in acqua, scollegate tassativamente la presa elettrica prima di recuperarla
- In modo da evitare qualsiasi rischio di shock elettrico, non aprite mai la scatola di comando elettronico. Chiamate un tecnico qualificato.
- Non provate mai a riparare il cavo d'alimentazione della rete elettrica.
Contattate il Servizio Clienti per farlo sostituire con il pezzo di ricambio originale così da evitare pericoli.
- Utilizzate l'apparecchio nella Vostra piscina se la temperatura dell'acqua è compresa tra 10°C e 35°C.
- Scollegate il cavo di alimentazione della rete elettrica prima di qualsiasi operazione di pulizia, manutenzione o servizio e dopo ogni impiego.

2 / PRECAUZIONI D'USO

REGOLE DI SICUREZZA

Per qualsiasi operazione che non riguarda la manutenzione e la pulizia correnti descritte in questa notizia, quest'apparecchio deve essere mantenuto dal Vostro rivenditore locale qualificato e professionista nel settore delle piscine. Se non è il caso, la manutenzione deve essere effettuata da un professionista con abbastanza esperienza nella manutenzione e la sistemazione di attrazzatura di piscina per poter rispettare perfettamente le istruzioni di questa notizia. Qualsiasi sistemazione o operazione non conforme annullerà la garanzia.

3 / AVVIO E MESSA IN OPERA

3.1. DISIMBALLAGGIO

L'imballaggio deve contenere gli elementi seguenti (Figura 1):

- Un robot Vortex™ 1; una scatola di alimentazione; un manuale d'uso e un sacco contenente i pezzi.

Per disimballare gli elementi, procedete nel modo seguente:

- Togliete la scatola di comando.
- Togliete il cavo galleggiante e poi il robot.

Verificate che l'apparecchio non sia stato danneggiato durante il trasporto (urti, pezzi rotti, ecc.). Se constatate la minima anomalia, non esitate a contattare il Vostro rivenditore prima di utilizzare il robot.

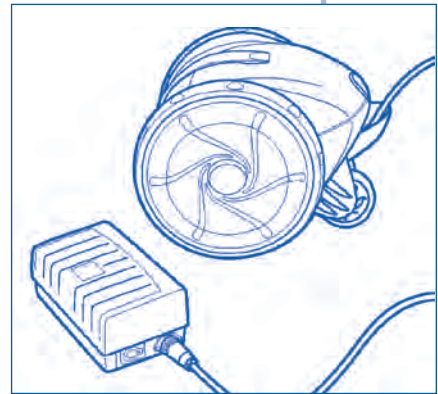


Figura 1

3.2. FISSATE LA SCATOLA DI COMANDO AL MURO

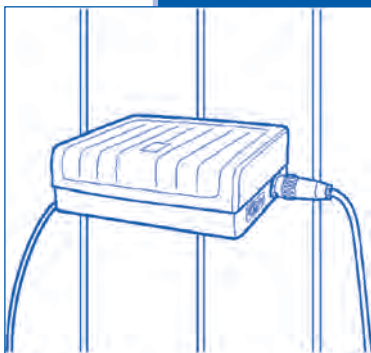


Figura 2

IMPORTANTE:

Allontanate la scatola di comando di una distanza di almeno 3,5 metri rispetto al bordo della vasca e evitate di esporla direttamente al sole, deve essere sia collocata per terra sia fissata al muro.

- Utilizzate la figura fornita con il sacco contenente i pezzi per trapanare al posto che conviene.
- Fissate la scatola di comando al muro (Figura 2).

3.3. IMMERSIONE DEL ROBOT

È vietato fare il bagno quando il pulitore si trova nella piscina.

Immergete il robot nell'acqua verticalmente e muovetelo leggermente in tutte le direzioni affinché l'aria contenuta nel robot fuoriesca (Figura 3).

AssicurateVi che l'apparecchio scenda da solo e si posi sul fondo della vasca.

Stendete il cavo galleggiante sulla vasca per assicurare che non sia aggrovigliato.

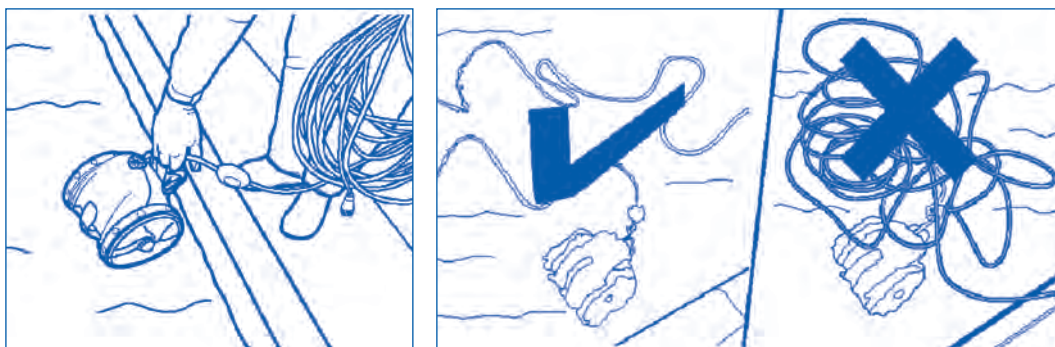


Figura 3

3.4. COLLEGAMENTO ELETTRICO

IMPORTANTE:

- Non utilizzate nessuna prolunga per tappare la scatola.
- Non lasciate mai nessuno fare il bagno quando il robot Vortex™ 1 si trova nella piscina.
- Collegate la scatola di comando solo ad una presa di corrente protetta da un dispositivo di protezione a corrente differenziale residua da 30 mA massimo (in caso di dubbio, chiamate un elettricista installatore).

Per Vostra sicurezza e per ottimizzare le prestazioni di Vortex 1, collegate il cavo galleggiante del robot con la scatola di comando e avvitate il connettore fino al fondo. Non stringere troppo forte (Figura 4).

Dopo aver collegato la scatola a una presa di corrente, la spia luminosa verde si accende brevemente per indicare che il programma è pronto ad iniziare. Non provare ad iniziare il robot prima che si accenda la spia.

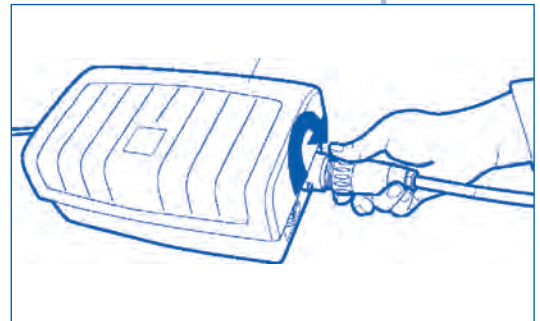


Figura 4

IMPORTANTE:

- La scatola di comando di Vortex™ 1 è dotata di un sistema di fermata automatica per impedire eventuali surriscaldamenti provocati da un'esposizione prolungata della scatola al sole.
- La scatola di comando è resistente agli spruzzi di acqua ma non è impermeabile. Non immergere mai la scatola.

3.5. FUNZIONAMENTO

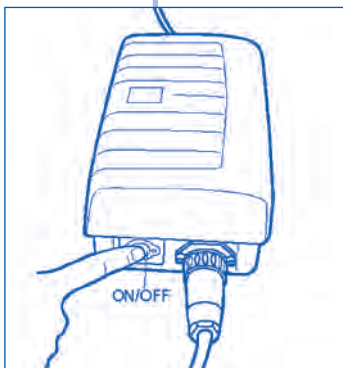


Figura 5

- L'avvio del robot Vortex 1 si fa premendo sul tasto ON/OFF (Figura 5). La spia verde si accende e il robot si avvierà dopo qualche secondo.
- Se volete fermare il robot in corso di funzionamento premete sul tasto ON/OFF.
- A fine programma, il robot necessita una fase di raffreddamento di 15 minuti per evitare eventuali danni delle giunture.

- Dopo il periodo di raffreddamento, la spia luminosa verde si spegne. Il robot può essere estratto dalla piscina.
- Vortex™ 1 viene dotato da un dispositivo di sicurezza che spegne automaticamente il robot se si avvia fuori dell'acqua. Per le piscine con una spiaggia immersa, questo dispositivo di sicurezza permette al robot di tornare sui propri passi e di tornare nella vasca.
- Staccate la presa elettrica dalla scatola.
- Scollegate il cavo dalla scatola.
- Alla fine di ogni programma, attorcigliate il cavo galleggiante dal robot al connettore. AssicurateVi di sgrovigliare il cavo su tutta la sua lunghezza.

Nota:

Vortex™1 viene dotato da un dispositivo di sicurezza che spegne automaticamente il robot se si avvia fuori dell'acqua. Per le piscine con una spiaggia immersa, questo dispositivo di sicurezza permette al robot di tornare sui propri passi e di tornare nella vasca.

ATTENZIONE:

Per evitare di danneggiare Vortex™1, vogliate seguire le istruzioni seguenti:

- **Dopo la fine del programma di pulizia, il robot si ferma e la spia situata sulla scatola rimane acceso durante circa 15 minuti. Questo periodo permette al motore di raffreddarsi, ciò che evita di danneggiare il robot.**
- **Estraete Vortex™1 dalla vasca quando la spia è spenta.**
- **Non tirare mai sul cavo galleggiante per estrarre Vortex™1 dalla piscina. Utilizzate sempre il manico per estrarlo dalla vasca e lasciare l'acqua vuotarsi mantenendo il robot alla verticale (Figura 6).**
- **Estraete Vortex™1 dalla piscina quando effettuate una superclorazione.**

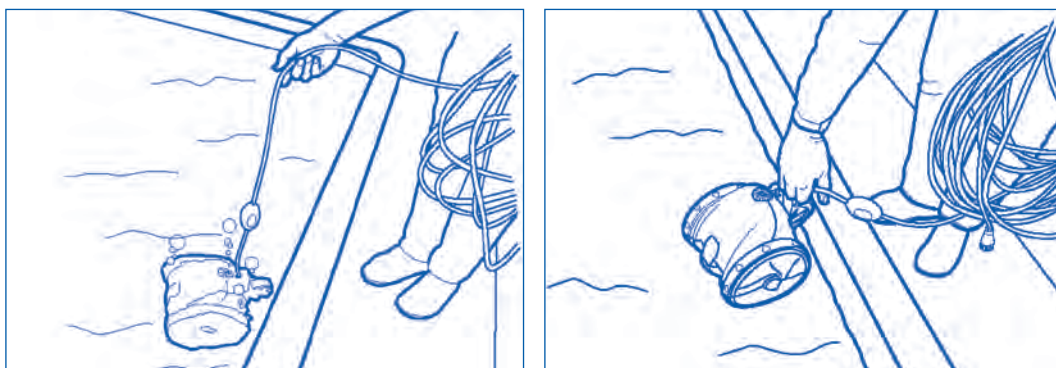


Figura 6

3.6. CONSIGLI D'USO

- Utilizzate il Vostro robot pulitore il più spesso possibile. Approfitterete pienamente di una vasca sempre pulita ed il filtro si otterrà meno rapidamente.
- Il pulitore-robot deve funzionare in una piscina la cui acqua abbia valori come qui di seguito riportato : Cloro < 2mg/l, pH compreso tra 6,8 e 7,6, temperatura compresa tra 10°C e 35°C. Non si deve utilizzare il pulitore-robot se si deve fare una clorazione d'urto nella piscina.
- Potete avviare la filtrazione della piscina quando il robot è in funzione in modo da migliorare la pulizia generale della vasca.
- Vi consigliamo di pulire il filtro ad ogni fine programma.
- Non lasciate il robot in modo permanente nell'acqua.
- Ad ogni fine programma, estraete il robot dalla piscina. Prima di mettere via il robot, sgrovigliate il cavo a partire dal lato del robot.

4 / PULIZIA E MANUTENZIONE

ATTENZIONE: AssicurateVi che il robot sia scollegato dalla scatola di comando prima di effettuare una pulizia o una manutenzione sul robot e la scatola.

4.1. PULIZIA DEL FILTRO

Vi consigliamo di pulire il filtro ad ogni fine programma.

PROMEMORIA: *assicurateVi che la scatola sia scollegata dalla presa di corrente.*

- Sistemate il robot sulle ruote.
- Premete sul pulsante della botola e sollevate la botola (**Figura 7-1**).
- Estraete il filtro dal robot (**Figura 7-2**).
- Separate il filtro dal suo supporto (**Figura 7-3**).
- Sciacquate il filtro, il supporto e il robot.

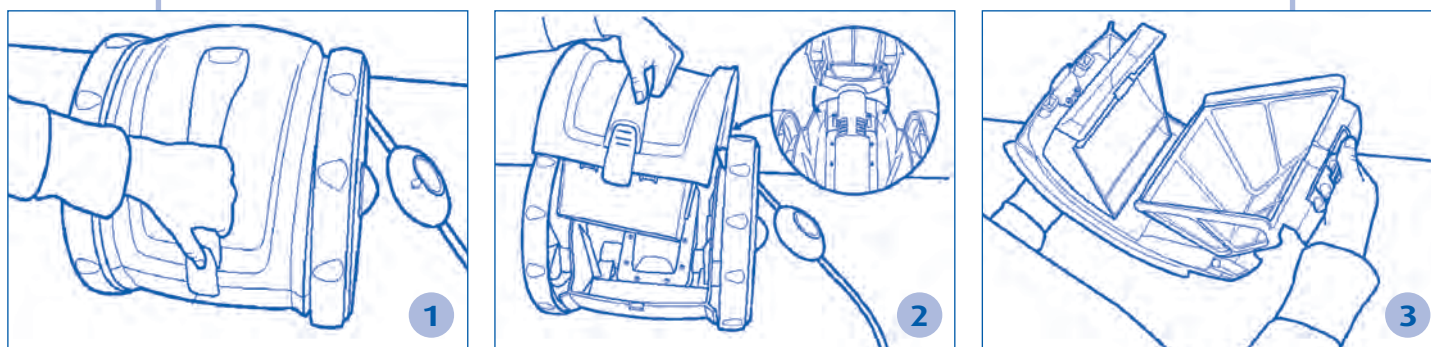


Figura 7

4.2. SISTEMAZIONE DEL FILTRO

- Collocate i ganci del filtro sui piccoli assi situati sulla parte posteriore della botola (**Figura 8-1**).
- Piegate il filtro e bloccatelo utilizzando il fermaglio sulla parte anteriore (**Figura 8-2**). Se il filtro è fissato correttamente alla botola, non deve cadere quando lo tenete con il manico della botola.
- Infilate i cardini sotto i bordi situati sulla parte posteriore del corpo del robot (**Figura 8-3**).
- Piegate il filtro e bloccatelo utilizzando il fermaglio sulla parte anteriore. Sollevate delicatamente il robot con il manico per assicurarvi che la botola sia fissata correttamente.

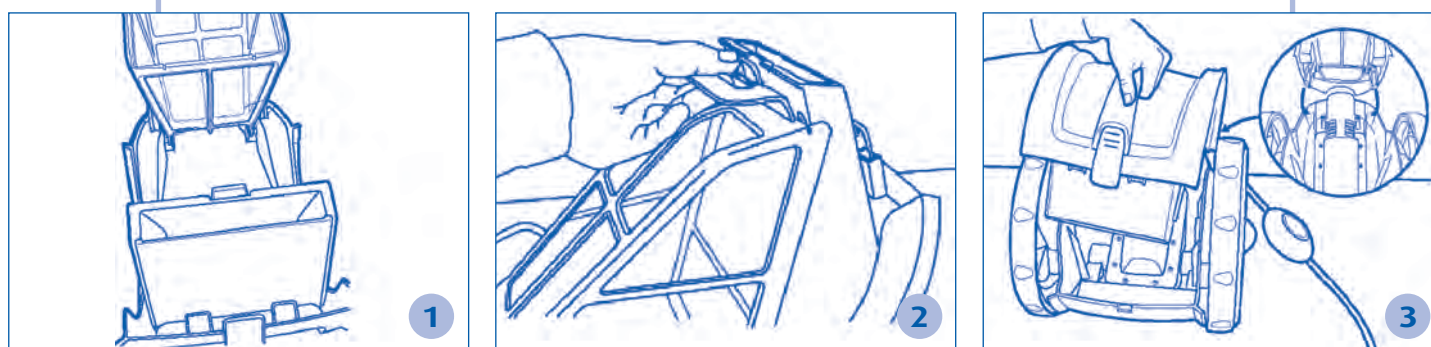


Figura 8

4.3. PULIZIA E RIMESSAGGIO DEL ROBOT

Il robot deve essere pulito regolarmente con acqua limpida o leggermente saponosa, all'infuori di qualsiasi solvente quale il tricloroetilene o equivalente.
 Sciacquate abbondantemente il robot con acqua limpida.
 Non lasciate asciugare il Vostro robot in pieno sole sul bordo della piscina.

PROMEMORIA: il cavo galleggiante del robot deve essere scollegato dalla scatola di comando prima di estrarre il robot dalla vasca.

5 / CAMBIAMENTO DELLA SPAZZOLA

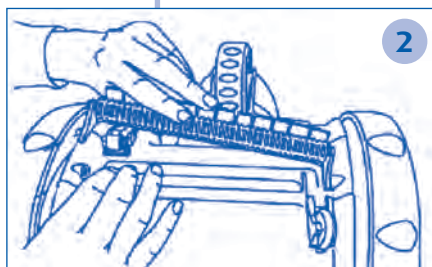
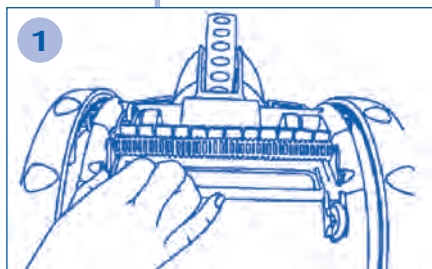


Figura 9

Il robot è dotato di una spazzola in PVC. Questa è dotata di una spia d'usura. Affinché la pulizia del robot sia efficace, dovete sostituire la spazzola non appena la spia d'usura viene raggiunta (le lamelle non sono rovinate).

- Fate girare il robot per avere accesso alla spazzola.
- Spingete il braccio della spazzola per togliere l'asse dalla sua posizione (**Figura 9-1**).
- Sollevate la spazzola e toglitela dal robot.
- Collocate l'asse della nuova spazzola nella sua posizione (**Figura 9-2**).
- Collocate il secondo asse della nuova spazzola nella sua posizione (**Figura 9-2**).

6 / CAMBIAMENTO DELLE FASCIE

- Sollevate il bordo della fascia da cambiare per toglierla dalla scanalatura della ruota (**Figura 10-1**).
 - Togliete la fascia usata (**Figura 10-2**).
 - Per cambiare la fascia, collocatelo sulla ruota essendo attento al suo orientamento (le scanalature devono essere collocate sul lato esterno della ruota) (**Figura 10-3**).
 - Collocate un lato della fascia sulla ruota e adattate il bordo della fascia nella scanalatura esteriore della ruota (**Figura 10-4**).
 - Spingete e collocate l'altro lato della fascia nella scanalatura esteriore della ruota (**Figura 10-5**).
- Se necessario, ruotate lentamente la ruota per aiutare alla sistemazione.

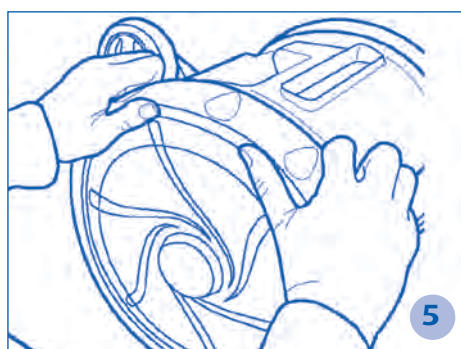
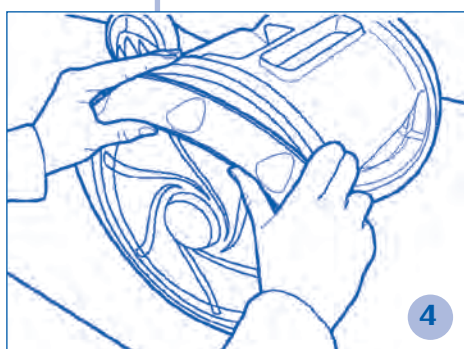
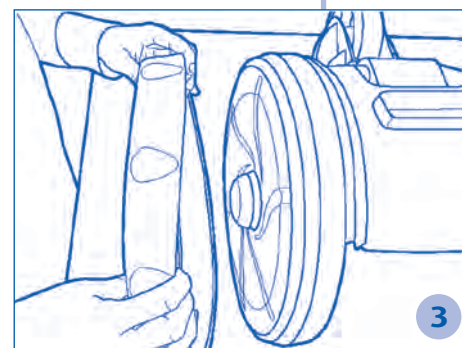
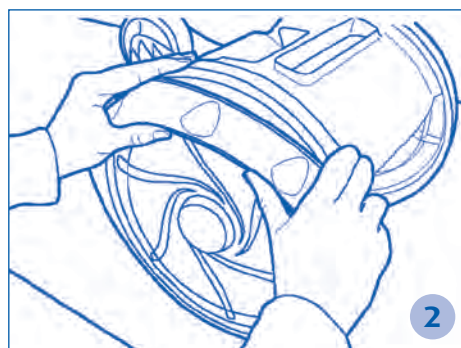
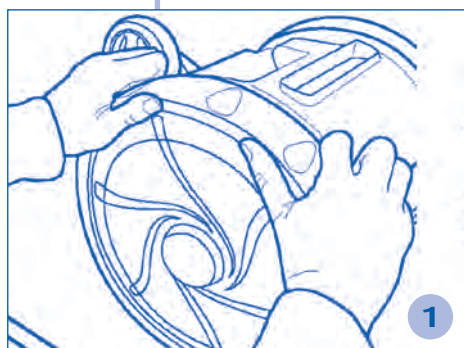


Figura 10

7 / IN CASO DI PROBLEMI...

Il robot non si muove e la spia non è accesa:

- Il robot è fermato e aspetta che lanciate un nuovo programma di pulizia.
- Scollegate la scatola, aspettate almeno 15 secondi e ricollegatela. Controllate che la spia si accenda durante un breve momento. Se non si accende, controllate che la presa sia ben alimentata collegando un altro apparecchio elettrico. Se la presa è alimentata, contattate il Vostro rivenditore.

La spia si mette a lampeggiare dopo aver premuto il tasto ON/OFF:

- Scollegate la presa di corrente dalla scatola di comando.
- Scollegate il robot dalla scatola e ricollegatelo rispettando le istruzioni fornite in questa notizia.
- Collegate di nuovo la presa di corrente e controllate che la spia sia ben accesa.
- Premete sul tasto ON/OFF. Se la spia si mette a lampeggiare, contattate il Vostro rivenditore.

Il robot non aspira nessun detrito:

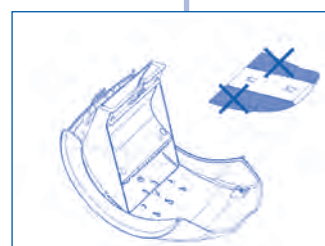
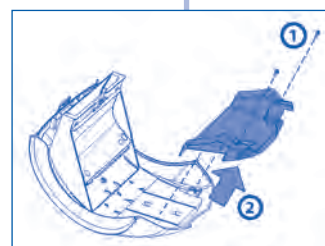
- Estraiete il robot dalla piscina e scollegate la presa di corrente.
- Togliete e pulite il filtro.
- Controllate che l'elica non sia rovinata. Se l'elica è rovinata, dovrà essere cambiata.

Il robot causa un un getto di acqua ma non si muove:

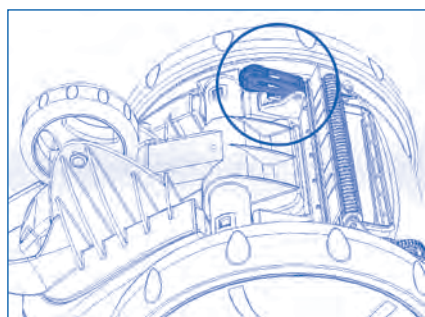
- Togliete le ruote.
- Controllate che nessun detrito ostruisca i denti della ruota, se è il caso, toglietelo.
- Avviate il robot e controllate che le ruote dentate girino prima della fermata del robot.

Il robot sale fino alla linea d'acqua ed aspira dell'aria:

- Riprendete le tappe del capitolo 3.3 e verificate che il problema sia stato risolto. Se il problema persiste, togliete il coperchio protettivo del robot poi le 2 viti che mantengono la piastra (dotata di cerniera) che permette di agganciarla al robot. Rimuovete questa piastra.
- Ritagliate le parti esterne del galleggiante (i tratti rappresentano le linee di ritaglio), poi installate la parte centrale nel coperchio protettivo e fissate la piastra dotata di cerniera. Riposizionate il filtro poi il coperchio protettivo sul robot e verificate che il problema sia stato risolto.



La rotazione destra non è efficace:



- La rotazione destra è la prima rotazione effettuata dal robot a inizio ciclo. Può dunque essere verificata durante il primo minuto di funzionamento dell'apparecchio. Se il robot non gira, verificate che la piccola staffa situata sotto il robot giri liberamente e togliete gli eventuali detriti che potrebbero bloccarla. Assicuratevi che la rotella non sia usata; in caso contrario sostituirla. Se il problema persiste contattate il Vostro rivenditore.

8 / CONFORMITÀ

Quest'apparecchio è stato concepito e costruito secondo le norme seguenti:

Secondo la direttiva sulla compatibilità Elettromagnetica: 2004/108/EC e le norme:

EN 55014-1: 2000 +A1:2001 +A2:2002

EN 55014-2: 1997 +A1:2002

EN 61000-3-2: 2000 + A2:2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1:2001 +A2:2005

Secondo la direttiva sulla bassa tensione: 2006/95/EC e le norme:

EN 60335-1 : 2002 + A1:2004 + A2:2006 +A11:2004 + A12:2006

EN 60335-2-41 : 2003 + A1:2004

Nei confronti delle quali esso è conforme.

Il prodotto è stato testato nelle normali condizioni d'uso.

9 / SPECIFICHE GENERALI

Alimentazione della scatola: 100-240 VAC, 50/60 Hz

Alimentazione del robot: 30 VDC

Potenza assorbita: 70 W

Lunghezza del cavo galleggiante: 18 m

Dimensioni del robot (LxPxa): 39x33x27 cm

Dimensioni imballaggio (LxPxa): 56x35x30 cm

Peso del robot: 6 kg

Peso imballato: 8,8 kg

Larghezza pulita teorica: 21 cm

Portata pompa: 11 m³/h

Durata del programma: 2h

Il costruttore si riserva il diritto di modificare queste specifiche senza preavviso. Benché il robot Vortex™ 1 sia stato testato su una grande varietà di piscine, ZODIAC non si assume nessuna responsabilità riguardo all'adattamento del robot ad una piscina in particolare.

10 / GARANZIA

Le presenti condizioni corrispondono alle leggi francesi in vigore al momento della loro stampa.

CONDIZIONI

Garantiamo che qualsiasi materiale è tecnicamente irreprensibile e privo di difetto di materia o di fabbricazione e che corrisponde all'evoluzione della tecnica ed alle regole dell'arte in vigore al momento della sua diffusione sul mercato.

Delle ulteriori modifiche fatte sui nostri prodotti (miglioramenti o modifiche che fanno parte dell'avanzata tecnologica del prodotto) non possono dar luogo ad un intervento da parte nostra. La garanzia si limita alla riparazione o alla sostituzione dell'apparecchio, se un difetto di conformità viene riconosciuto. La scelta della soluzione è lasciata alla nostra iniziativa, sapendo che nessuna messa in opera della garanzia potrebbe essere superiore al danno diretto subito, e non potrebbe comportare spese irragionevoli a carico del venditore o del costruttore.

La garanzia è annullata di diritto se l'apparecchio ha subito l'intervento di un terzo, estraneo alle nostre officine o da un riparatore non autorizzato da noi, o se queste modifiche sono state apportate senza il nostro accordo scritto. La garanzia è ugualmente annullata di diritto in caso d'utilizzo non conforme alle istruzioni per l'uso che accompagnano l'apparecchio al momento del suo acquisto.

Qualsiasi garanzia legale come quella descritta nell'articolo 1641 del Codice Civile viene applicata. Qualsiasi testo entrasse in vigore dopo l'edizione della presente garanzia, ed i cui termini fossero d'ordine pubblico, si applicherebbe automaticamente anche se diverso dalle presenti.

SONO ESCLUSI DALLA GARANZIA:

- L'usura normale dei pezzi d'usura come gli pneumatici, le spazzole o il filtro.
- I danni elettrici causati da fulmini o da un collegamento elettrico sbagliato.
- I danni dovuti agli urti o ad un utilizzo sbagliato (robot, accessori e cavi inclusi).
- In nessun caso, la riparazione o la sostituzione effettuata a titolo della garanzia può prorogare o rinnovare il periodo di garanzia dell'apparecchio.

Durata della garanzia

La durata della garanzia è fissata a due anni a partire dalla data di fatturazione al primo utilizzatore.

Oggetto della garanzia

Durante il periodo di garanzia definito qui sopra, qualsiasi pezzo riconosciuto come difettoso verrà ripristinato o sostituito dal costruttore con un pezzo nuovo o in buono stato di funzionamento. Con riserva di qualsiasi disposizione legale francese d'ordine pubblico che possa essere messa in vigore dopo l'edizione della presente garanzia, le spese di spostamento e di manodopera saranno a carico dell' utilizzatore.

In caso di ritorno in officina, le spese di trasporto andata-ritorno saranno a carico dell'utilizzatore, le spese di manodopera rimangono a carico del costruttore.

L'immobilizzazione e la privazione di fruibilità di un apparecchio in caso di eventuale riparazione non possono dar luogo ad indennità. Ad ogni modo, la garanzia legale del venditore continua ad applicarsi in virtù dell'articolo 4 del decreto n°78-464 del 24 marzo 1978.

Avarie durante il trasporto

Gli apparecchi viaggiano sempre a rischio e pericolo dell'utilizzatore. Tocca a quest'ultimo, prima di prendere in consegna l'apparecchio, verificare che sia in perfetto stato.

La nostra responsabilità, a questo riguardo, non può essere impegnata.

ATTENZIONE

UTILIZZAZIONE DI VORTEX 1 DANS IN UNA PISCINA DI LINER

Certi modelli di rivestimento di liner sono particolarmente sensibili all'usura. I motivi decorativi del liner possono essere rapidamente cancellati in seguito alla frizione con accessori di piscina come i giocattoli, le ciambelle, le fontane, i distributori di cloro e i robot di pulizia automatica di piscina. I motivi di certi rivestimenti di vinile possono essere graffiati o esauriti da una sola frizione della superficie con una spazzola per piscina. Il colore di certi motivi può anche essere rovinato durante il processo di sistemazione o durante il contatto con oggetti che si trovano nella piscina. Zodiac Pool Care Europe non può essere tenuto responsabile per questi danni, e la garanzia limitata non copre i motivi cancellati, l'usura o le macchie sui rivestimenti di liner.

INHOUD

1 / UW VEILIGHEID	53
2 / VOORZORGSMAATREGELEN BIJ GEBRUIK	53
3 / GEBRUIK	54
3.1. UITPAKKEN	54
3.2. BEVESTIG HET VOEDINGSKASTJE OP EEN MUUR	54
3.3. ONDERDOMPELEN VAN DE ROBOT	54
3.4. ELEKTRISCHE AANSLUITING	55
3.5. FUNCTIONEREN	55
3.6. ADVIES VOOR GEBRUIK	56
4 / REINIGING EN ONDERHOUD	56
4.1. REINIGEN VAN DE FILTER	56
4.2. PLAATSEN VAN DE FILTER	57
4.3. REINIGING EN OPSLAG VAN DE ROBOT	57
5 / VERVANGEN VAN DE BORSTEL	58
6 / VERVANGEN VAN DE RUBBEREN BANDEN	58
7 / INDIEN ZICH EEN PROBLEEM VOORDOET...	59
8 / CONFORMITEIT	60
9 / ALGEMENE SPECIFICATIES	60
10 / UW GARANTIE	60



Levens einde product / milieubescherming

Volgens de eisen van de richtlijn DEEE - 2002/96/CE (elektrisch en elektronisch afval) moeten elektrische en elektronische producten apart worden ingezameld om het hergebruik, het recyclen en andere vormen van gebruik ervan te stimuleren en de hoeveelheid afval te beperken die moet worden geëlimineerd. Wanneer u zich van dit product ontdoet, respecteer dan de plaatselijke richtlijnen voor afvalverwerking.

Gooi het niet weg in de natuur maar lever het in bij een gespecialiseerd centrum voor elektronische en elektrische apparaten en/of win inlichtingen in bij uw verkoper bij aankoop van uw nieuw product.

Geachte klant,

U hebt gekozen voor een Vortex™ 1-robot van ZODIAC en wij danken u voor uw vertrouwen. Uw apparaat is met de grootst mogelijke zorg ontworpen, geproduceerd en gecontroleerd, zodat u er zeker tevreden over zult zijn.

Voordat u het apparaat gaat gebruiken, moet u eerst deze handleiding nauwkeurig doornemen. U vindt hierin alle informatie die nodig is om maximaal van uw robot te profiteren, in alle veiligheid. Voor aanvullende informatie kan uw verkoper, die een expert is op zwembadgebied, u advies geven over het gebruik en het onderhoud van uw robot.

U kunt bij hem reserveonderdelen kopen en gebruik maken van een erkende klantenservice.

U kunt uw product registreren via onze website: www.zodiac-poolcare.com. Krijg als eerste de allerlaatste nieuwigheden en promoties van Zodiac te horen en help ons de kwaliteit van onze producten voortdurend te verbeteren.

1 / UW VEILIGHEID

WAARSCHUWING: Het is verplicht om u aan onderstaande instructies te houden.

Uw Vortex™ 1-robot werd volgens de strengste veiligheidsnormen gemaakt.

Om uw apparaat in alle veiligheid te kunnen gebruiken, dient u de volgende aanwijzingen te respecteren:

- Sluit het bedieningskastje uitsluitend aan op een stopcontact dat wordt beschermd door een aardlekschakelaar van maximaal 30 mA.
- Zorg ervoor dat het stopcontact snel en gemakkelijk bereikbaar is.
- Het bedieningskastje mag niet gemonteerd worden op een plaats die kan onderlopen.
- Installeer het bedieningskastje ten minste 3,5 meter van de rand van het zwembad en vermijd een directe blootstelling aan de zon.
- Laat nooit iemand zwemmen als de robot ook in het water is. Als het bedieningskastje per ongeluk in het water belandt, trek dan eerst de stekker uit het stopcontact vooraleer u het kastje uit het water haalt.
- Open nooit het bedieningskastje, met het risico op elektrocutiegevaar. Indien nodig, doe een beroep op een erkende techniker.
- Probeer nooit het netsnoer te repareren.
Neem contact op met de klantendienst om het onderdeel veiligheidshalve door een origineel reserveonderdeel te laten vervangen.
- Gebruik het toestel alleen in het water wanneer dat een temperatuur heeft tussen 10°C en 35°C.
- Trek steeds de stekker uit het stopcontact voor iedere reinigings- of onderhoudsbeurt en na elk gebruik.

2 / VOORZORGSMAATREGELEN BIJ GEBRUIK

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Afgezien van het gebruikelijke onderhoud en reiniging, dient eender welke andere ingreep te gebeuren door uw plaatselijke erkende verdeler van zwembadaccessoires. Indien er geen verdeler in uw buurt is, moet het onderhoud gebeuren door een vakman met voldoende ervaring in het onderhoud en de installatie van zwembaden opdat hij de instructies van deze gebruikershandleiding perfect zou kunnen opvolgen. Iedere installatie of ingreep niet conform aan de voorschriften, doet de garantie vervallen.

3 / GEBRUIK

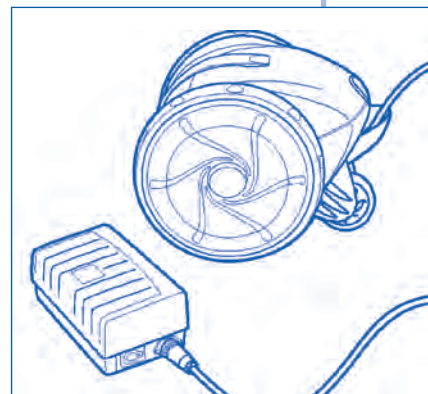
3.1. UITPAKKEN

De verpakking moet de volgende delen bevatten (**Figuur 1**):

- De Vortex™ 1-robot; Een voedingskastje; Een gebruikershandleiding en een montagekit.

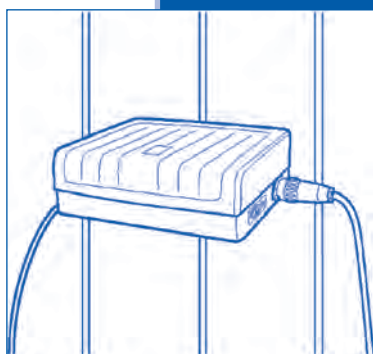
Ga als volgt te werk voor het uitpakken na deze elementen:

- Neem het voedingskastje eruit.
 - Neem de drijfkabel uit de doos en haal ten slotte ook de robot eruit.
- Controleer dat het apparaat niet beschadigd is tijdens het transport (schokken, gebroken onderdelen, enz.). Als u toch de minste beschadiging constateert, neem dan contact op met uw verkoper voordat u de robot gebruikt.



Figuur 1

3.2. BEVESTIG HET VOEDINGSKASTJE OP EEN MUUR



Figuur 2

BELANGRIJK:

Installeer het bedieningskastje ten minste 3,5 meter van de rand van het zwembad en vermijd een directe blootstelling aan de zon; u kunt het kastje op de vloer of de muur bevestigen.

- Gebruik het montageschema om op de juiste plaats gaten in de muur te boren.
- Bevestig het voedingskastje op de muur (**Figuur 2**).

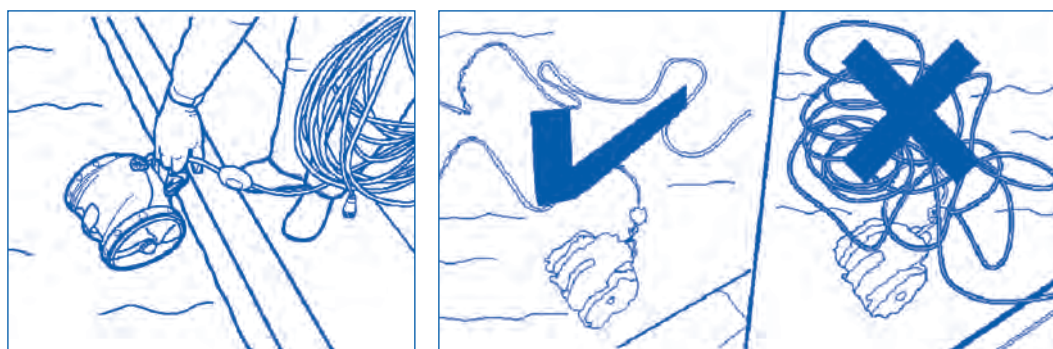
3.3. ONDERDOMPELEN VAN DE ROBOT

Er mag niet worden gebaad als de reiniger zich in het water bevindt.

Dompel de robot verticaal onder en beweeg hem langzaam in alle richtingen zodat de lucht uit de robot kan ontsnappen (**Figuur 3**).

Let erop dat de robot naar de bodem van het zwembad zakt.

Spreid de drijfkabel over het water uit zodat hij niet kan verstrikken.



Figuur 3

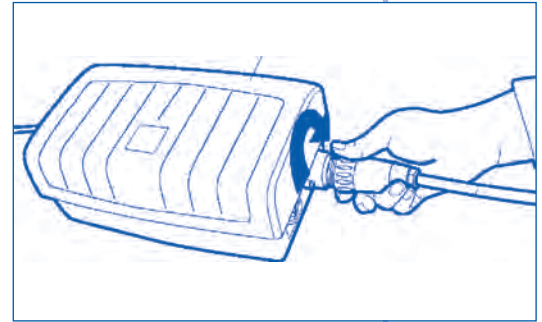
3.4. ELEKTRISCHE AANSLUITING

BELANGRIJK:

- Gebruik geen verlengsnoer om het kastje op het elektriciteitsnet aan te sluiten.
- Laat nooit iemand zwemmen als de Vortex™ 1-robot ook in het water is.
- Sluit het bedieningskastje uitsluitend aan op een stopcontact dat wordt beschermd door een aardlekschakelaar van maximaal 30 mA (bij twijfel, contacteer een erkend installateur).

Om de robot optimaal te laten werken, dient u de drijfkabel van de robot te verbinden met het voedingskastje en de aansluiting goed vast te schroeven tot die goed vastzit. Draai de aansluiting ook niet te hard aan (**Figuur 4**).

Steek de stekker in het stopcontact. Het groene waarschuwingslampje gaat vervolgens oplichten om aan te geven dat de robot startensklaar is. Probeer de robot niet te starten voor het lichtje brandt.

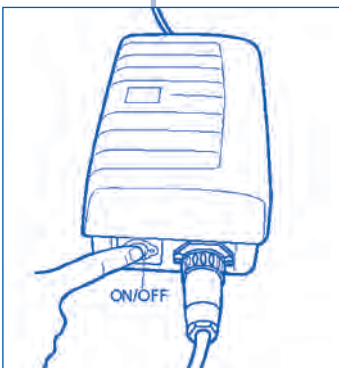


Figuur 4

BELANGRIJK:

- Het voedingskastje van de Vortex™ 1 is voorzien van een automatische noodstop om eventuele oververhitting door langdurige blootstelling aan de zon tegen te gaan.
- Het voedingskastje van de Vortex™ 1 mag nat worden, maar is niet waterdicht. Dompel het kastje dus nooit onder.

3.5. FUNCTIONEREN



Figuur 5

- Druk op de ON/OFF-knop, om uw Vortex™ 1-robot te starten (**Figuur 5**). Het groene waarschuwingslampje gaat branden en de robot schiet na enkele seconden in werking.
- Indien u de robot tijdens een reinigingsbeurt wil stopzetten, drukt u gewoon op de ON/OFF-knop.
- Na een reinigingsbeurt, dient u de robot eerst 15 min te laten afkoelen om eventuele schade aan de motor te verhinderen.

- Eens afgekoeld, dooft het groene waarschuwingslampje. U kunt nu de robot uit het zwembad halen.
- De Vortex™ 1 beschikt over een veiligheidssysteem dat verhindert dat de robot ook buiten het water werkt. Indien uw zwembad over een overstroom beschikt, zorgt het systeem ervoor dat hij rechtsomkeer maakt en terug het water in duikt.
- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Ontkoppel de drijfkabel van het bedieningskastje.
- Rol de drijfkabel na ieder gebruik op, van de robot naar het uiteinde toe. Zorg ervoor dat er geen knopen in de kabel zitten.

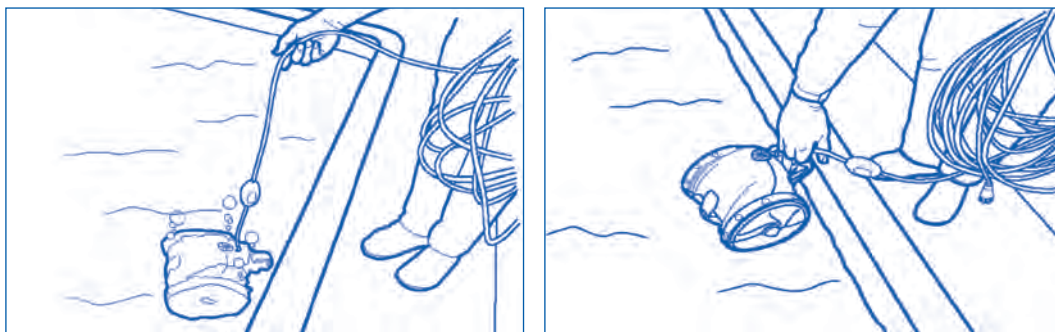
NOTA:

De Vortex™ 1 beschikt over een veiligheidssysteem dat verhindert dat de robot ook buiten het water werkt. Indien uw zwembad over een overstroom beschikt, zorgt het systeem ervoor dat hij rechtsomkeer maakt en terug het water in duikt.

OPGELET:

Om de Vortex™ 1 niet te beschadigen, haalt u de robot best zo uit het water:

- Na iedere reinigingsbeurt, stopt de robot en blijft het groene waarschuwingslampje van het kastje nog een 15-tal minuten branden. De motor koelt nu af om beschadiging te voorkomen.
- U kunt de Vortex™ 1 uit het zwembad halen wanneer het waarschuwingslampje niet meer brandt.
- Trek de Vortex™ 1 nooit bij de kabel uit het water. Gebruik steeds het handvat om de robot uit het zwembad te hijsen en laat het water verticaal uit de robot in het zwembad lopen (Figuur 6).
- Laat de Vortex™ 1 niet in het zwembad wanneer u een chloorschokbehandeling uitvoert.



Figuur 6

3.6. ADVIES VOOR GEBRUIK

- Gebruik uw Vortex 1-robot zo vaak mogelijk. U kunt op die manier steeds genieten van een schoon zwembad en de filter zal ook minder snel verstopen.
- De reiniger mag uitsluitend gebruikt worden in zwembadwater van de volgende kwaliteit: Chloor < 2mg/l, pH waarde tussen de 6,8 en 7,6, watertemperatuur tussen 10°C en 35°C. Gebruik de reiniger niet indien u een schok-chlorering in uw zwembad uitvoert.
- U kunt de filtering van uw zwembad inschakelen terwijl de robot functioneert, om de algemene reiniging van het bad te verbeteren.
- Reinig de filter na iedere reinigingsbeurt.
- Laat uw robot niet altijd in het water.
- Haal de robot na iedere reinigingsbeurt uit het zwembad. Ontwar de kabel van de robot af naar het uiteinde toe, vooraleer u de robot opbergt.

4 / REINIGING EN ONDERHOUD

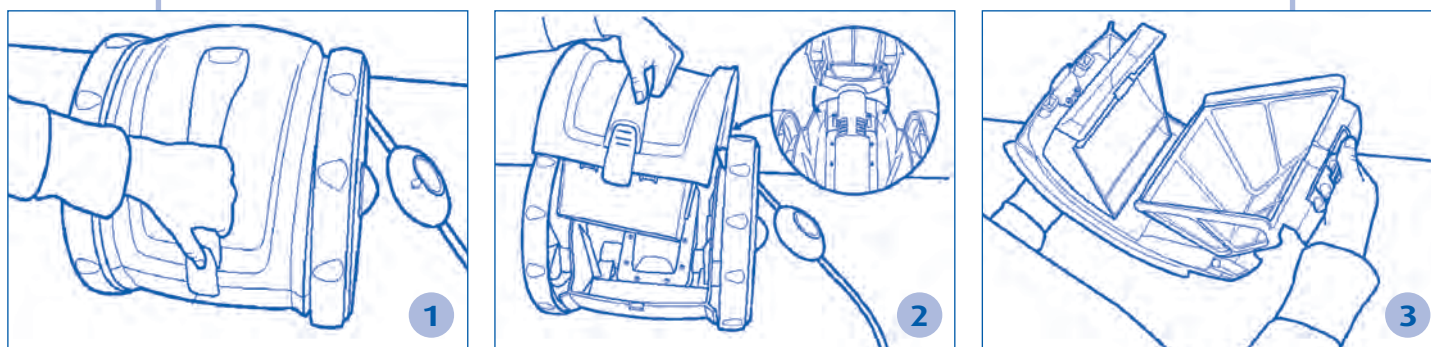
OPGELET: Ontkoppel de robot eerst van het voedingskastje alvorens u hem en het kastje een reinigings- of onderhoudsbeurt geeft.

4.1. REINIGEN VAN DE FILTER

U dient de filter na iedere reinigingsbeurt te reinigen.

HERINNERING: verzeker u ervan dat het voedingskastje van het elektriciteitsnet is afgekoppeld.

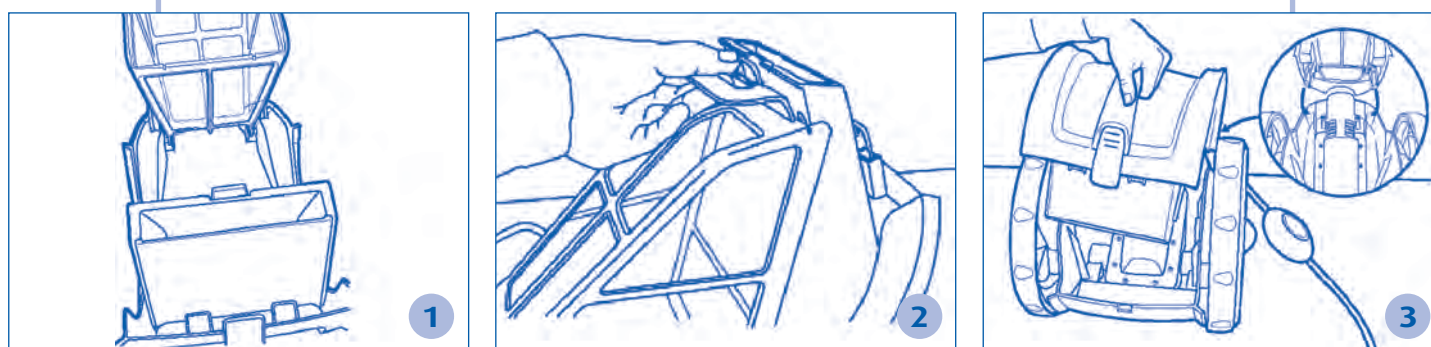
- Laat de robot op zijn wielen rusten.
- Druk op de knop van het deksel om het op te lichten (**Figuur 7-1**).
- Haal de filter uit de robot (**Figuur 7-2**).
- Haal de filter uit de houder (**Figuur 7-3**).
- Spoel de filter, de houder en de robot af.



Figuur 7

4.2. PLAATSEN VAN DE FILTER

- Plaats de haken van de filter op de kleine pinnen achteraan het deksel (**Figuur 8-1**).
- Klik de filter op zijn plaats en vergrendel hem met de voorste sluitklep (**Figuur 8-2**). Als de filter goed vastzit, mag hij niet uit het deksel vallen wanneer u dit bij het handvat opneemt.
- Vergrendel de scharnieren die zich achteraan aan de onderkant van de rand van de robot bevinden (**Figuur 8-3**).
- Klik het deksel vast en vergrendel het met de voorste sluitklep. Hef de robot zachtjes op bij het handvat om u ervan te vergewissen dat het deksel goed vastzit.



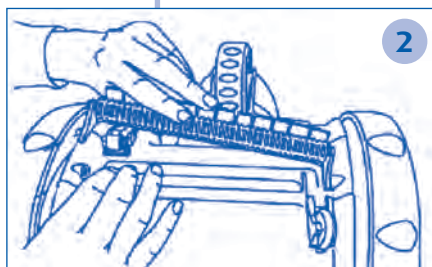
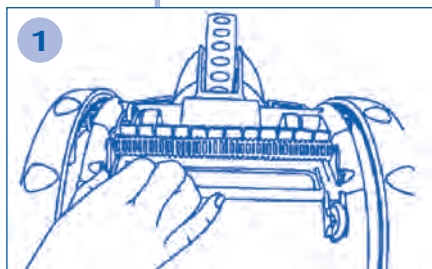
Figuur 8

4.3. REINIGING EN OPSLAG VAN DE ROBOT

De robot moet regelmatig gereinigd worden met water met een klein beetje zeep. Gebruik geen oplosmiddelen zoals trichloorethyleen of gelijksoortige producten. Spoel vervolgens de robot grondig na met zuiver water. Laat uw robot niet in de volle zon op de rand van het zwembad drogen.

OPGELET: De drijfkabel van de robot moet losgekoppeld zijn van het kastje alvorens u de robot uit het water haalt.

5 / VERVANGEN VAN DE BORSTEL



Figuur 9

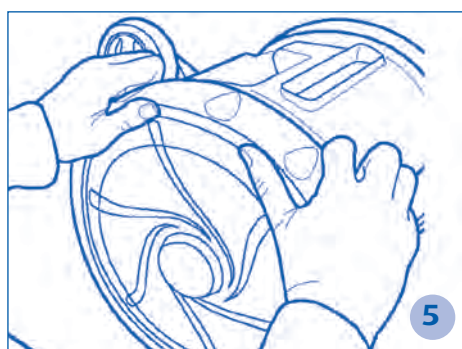
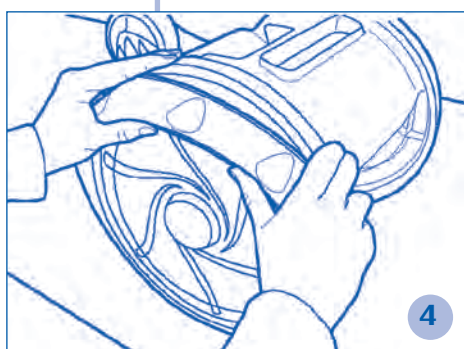
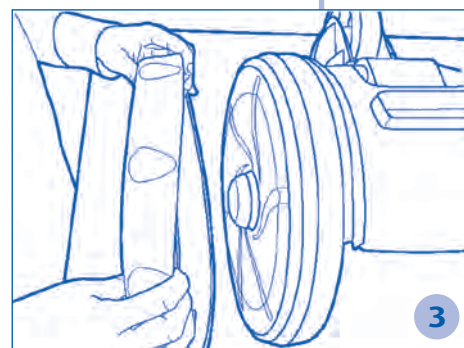
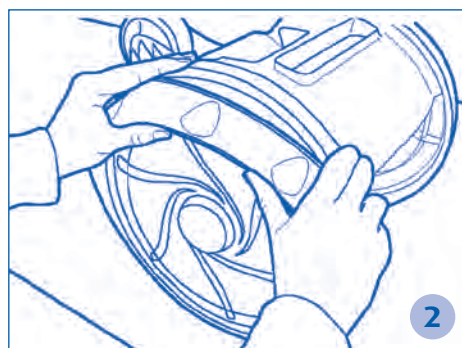
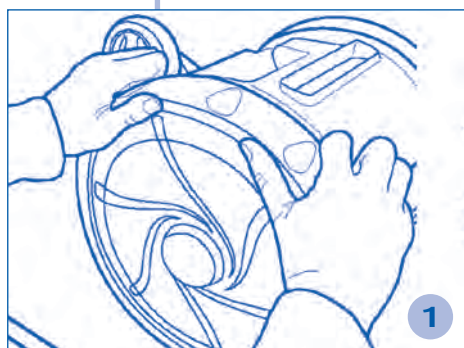
De robot is voorzien van een pvc-borstel met slijtageaanduiding. Opdat uw robot optimaal zou blijven reinigen, dient u de borstel te vervangen van zodra de eerste slijtageaanduiding bereikt is (zelfs al is de laatste aanduiding nog intact).

- Keer de robot om zodat u bij de borstel kunt.
- Duw tegen de borstelarm om de borstel uit zijn plaats te halen (**Figuur 9-1**).
- Hef de borstel op en haal hem uit de robot.
- Zet de nieuwe borstel op zijn plaats (**Figuur 9-2**).
- Zet vervolgens ook het andere uiteinde van de borstel op zijn plaats (**Figuur 9-2**).

6 / VERVANGEN VAN DE RUBBEREN BANDEN

- Hef de boord van de rubberen band op die moet vervangen worden zodat u hem van het wiel kan nemen (**Figuur 10-1**).
- Haal de rubberen versleten band van het wiel af zoals op **Figuur 10-2**.
- Wanneer u de nieuwe band plaatst, dient u erop te letten deze met de groeven naar de buitenkant toe te monteren (**Figuur 10-3**).
- Leg een kant van de band op het wiel en pas de boord ervan mooi in de buitenste wielgroeve zoals afgebeeld op **Figuur 10-4**.
- Plaats en duw de rest van de band op zijn plaats met behulp van de binnenste wielgroeve. (**Figuur 10-5**).

U kunt ook steeds het wiel traag ronddraaien om de band gemakkelijker op zijn plaats te krijgen.



Figuur 10

7 / INDIEN ZICH EEN PROBLEEM VOORDOET...

De robot verplaatst zich niet en het waarschuwingslampje brandt niet:

- De robot is gestopt en wacht tot u een nieuwe reinigingsbeurt start.
- Ontkoppel het bedieningskastje. Wacht ten minste 15 seconden en sluit het opnieuw aan. Let erop dat het waarschuwingslampje even gaat branden. Indien dat niet gebeurt, controleert u best of het stopcontact elektriciteit levert aan bijvoorbeeld een ander elektrisch apparaat. Als dat zo is, contacteert u uw verkoper.

Het waarschuwingslampje gaat knipperen nadat ik op de ON/OFF-knop heb gedrukt.:

- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Ontkoppel de robot van het bedieningskastje en sluit hem vervolgens opnieuw aan volgens de aanwijzingen in deze gebruikershandleiding.
- Steek de stekker opnieuw in het stopcontact en controleer of het waarschuwingslampje gaat branden.
- Druk op de ON/OFF-knop. Als het waarschuwingslampje opnieuw gaat knipperen, contacteert u uw verkoper.

De robot zuigt geen afval:

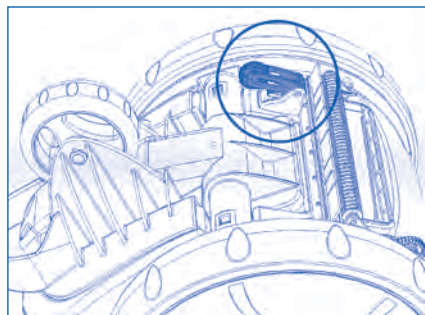
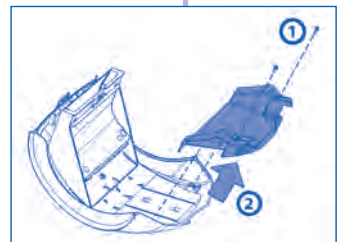
- Trek de stekker uit het stopcontact en haal de robot uit het zwembad.
- Haal de filter uit de robot om die te reinigen.
- Controleer of de schroef niet beschadigd is. In dat geval, dient u de schroef te vervangen.

Er schiet een waterstraal uit de robot, maar hij verplaatst zich niet:

- Haal de wielen eraf.
- Controleer of er geen vuil tussen de tanden van de wielen zit. Indien nodig, verwijder dat vuil.
- Start de robot en controleer of de wielen draaien voordat de robot stopt.

De robot komt tot boven de waterlijn en zuigt lucht aan:

- Herhaal de stappen van hoofdstuk 3.3 en controleer dat het probleem is opgelost. Als het probleem nog steeds bestaat verwijdert u de kap van de robot en de twee schroeven die de plaat vasthouden (met scharnier) waarmee hij aan de robot is bevestigd. Verwijder deze plaat.
- Snijdt de externe delen van de drijver af (de lijnen geven de snede aan) en installeer het centrale deel onder de kap, bevestig de scharnierplaat weer. Monteer het filter en de kap weer op de robot en controleer of het probleem is opgelost.



De bocht naar rechts is niet doeltreffend:

- De bocht naar rechts is de eerste bocht die wordt uitgevoerd door de robot, aan het begin van de cyclus. Deze kan dus in de eerste minuut van het functioneren van het apparaat gecontroleerd worden. Als de robot niet draait, controleert u of het kleine beugeltje onder de robot vrij beweegt en verwijdert eventueel vuil dat het blokkeert. Verzekert u ervan dat het wieltje niet versleten is, als dit het geval is moet u het vervangen. Als het probleem zich blijft voordoen contacteert u uw verkoper.

8 / CONFORMITEIT

Dit apparaat is ontworpen en gebouwd volgens de volgende normen:

Volgens de richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit: 2004/108/EC en de normen:

EN 55014-1: 2000 +A1:2001 +A2:2002

EN 55014-2: 1997 +A1:2002

EN 61000-3-2: 2000 + A2:2005

EN 61000-3-3: 1995 +A1:2001 +A2:2005

Volgens de laagspanningsrichtlijn: 2006/95/EC en de normen:

EN 60335-1: 2002 + A1:2004 + A2:2006 +A11:2004 + A12:2006

EN 60335-2-41: 2003 +A1:2004

waaraan hij voldoet.

Het product is getest in normale gebruiksomstandigheden.

9 / ALGEMENE SPECIFICATIES

Voeding kastje: 100-240 VAC, 50/60 Hz

Voeding robot: 30 VDC

Geabsorbeerd vermogen: 70 W

Lengte kabel: 18 m

Afmetingen van de robot (LxDxh): 39x33x27 cm

Afmetingen van de verpakking (LxDxh): 56x35x30 cm

Gewicht robot: 6 kg

Verpakt gewicht: 8,8 kg

Theoretische gereinigde breedte: 21 cm

Pompdebiet: 11 m³/h

Duur reinigingsbeurt: 2 uur

De fabrikant behoudt zich het recht voor om deze specificaties zonder voorafgaande waarschuwing te wijzigen. Hoewel de robot Vortex™ 1 in veel verschillende zwembaden is getest, kan ZODIAC geen enkele aansprakelijkheid aanvaarden voor de perfecte aanpassing van de robot aan een specifiek zwembad.

10 / UW GARANTIE

De onderhavige bepalingen komen overeen met de Franse wetgeving die van kracht is op het moment van drukken.

VOORWAARDEN

Wij garanderen dat al het materiaal technisch onberispelijk is en geen materiaal- of productiefouten vertoont. Het voldoet aan de evolutie van de techniek en de heersende regels op het moment van de vermarkting ervan.

Latere wijzigingen die op onze producten worden uitgevoerd (verbeteringen of wijzigingen in verband met de technologische vooruitgang) kunnen geen reden zijn voor interventie van onze kant. De garantie is beperkt tot de reparatie of vervanging van het apparaat, als een conformiteitsfout wordt erkend. De keuze van de oplossing is aan ons. Geen enkele aanspraak op de garantie kan hoger zijn dan de directe ondergane schade of onredelijke kosten met zich meebrengen ten laste van de verkoper of de fabrikant.

De garantie is van rechtswege geannuleerd indien het apparaat door een derde is geopend, die niet aan onze ateliers verbonden is of door ene door ons niet erkende reparateur, of als wijzigingen zijn aangebracht zonder onze schriftelijke toestemming. De garantie is eveneens van rechtswege geannuleerd indien het gebruik niet overeenkomst met de handleiding die bij

het apparaat is geleverd bij aankoop hiervan. Elke wettelijke garantie zoals beschreven in artikel 1641 van het Burgerlijk Wetboek is van toepassing. Elke tekst die van kracht zou worden na uitgave van de onderhavige garantie, en waarvan de termen openbaar zijn, is automatisch van toepassing, zelfs als hij afwijkt van de onderhavige garantie;

ZIJN VAN DE GARANTIE UITGESLOTEN:

- Normale slijtage van onderdelen als de banden, de borstels en de filter.
- Elektrische schade veroorzaakt door bliksem of een onjuiste elektrische aansluiting.
- Breuk door schokken of een onjuist gebruik (robot, accessoires en kabels inbegrepen).
- In geen geval kan een reparatie of vervanging uit hoofde van de garantie een vernieuwing of verlenging van de garantieperiode tot gevolg hebben.

Looptijd van de garantie

De garantieperiode is vastgesteld op twee jaar vanaf de factuurdatum aan de eerste gebruiker.

Onderwerp van de garantie

Tijdens de hierboven bepaalde garantieperiode, wordt elk onderdeel dat als defect wordt erkend gerepareerd of vervangen door een nieuw onderdeel of een goed functionerend onderdeel. Onder voorbehoud van alle Franse wettelijke bepalingen die van kracht zouden kunnen worden na uitgave van de onderhavige garantie, komen reiskosten en arbeidskosten ten laste van de gebruiker. Indien een retour werkplaats nodig is, zijn de transportkosten voor rekening van de gebruiker, de arbeidskosten zijn voor rekening van de fabrikant.

De onbruikbaarheid van een apparaat in geval van reparatie geeft geen recht op vergoeding. De wettelijke garantie van de verkoper blijft van toepassing uit hoofde van artikel 4 van het decreet 78-464 van 24 maart 1978.

Transportschade

Apparaten worden altijd getransporteerd voor het risico van de gebruiker. Voordat deze tekent voor ontvangst van het apparaat, moet hij de goede staat hiervan controleren.

Wij kunnen hiervoor niet aansprakelijk worden gesteld.

OPGELET

GEBRUIK VAN VORTEX™1 IN EEN ZWEMBAD MET LINER

Sommige liners zijn gevoelig voor slijtage. Het decoratieve motief op de liner vervaagt snel door wrijving van zwembadaccessoires zoals zwembadborstels, speeltjes, boeien, fontein, chloorvlotters en reinigungsrobots tegen de wand van het bad. De motieven op vinylzwembaden kunnen al afslijten of beschadigd worden door ze gewoon lichtjes te schrobben met een zwembadborstel. De kleuren van sommige motieven kunnen ook vervagen bij het installeren of wanneer ze in contact komen met voorwerpen in het zwembad. Zodiac Pool Care Europe is niet verantwoordelijk voor dergelijke schade, en de garantie dekt geen slijtage van motieven en beschadiging of slijtage van liners.

SUMÁRIO

1 / A SUA SEGURANÇA	63
2 / PRECAUÇÕES NA UTILIZAÇÃO	63
3 / COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO	64
3.1. DESEMBALAMENTO	64
3.2. FIXE A CAIXA DE ALIMENTAÇÃO A UMA PAREDE	64
3.3. IMERSÃO DO ROBOT	64
3.4. LIGAÇÕES ELÉCTRICAS	65
3.5. FUNCIONAMENTO	65
3.6. CONSELHOS DE UTILIZAÇÃO	66
4 / LIMPEZA E MANUTENÇÃO	66
4.1. LIMPEZA DO FILTRO	66
4.2. COLOCAÇÃO DO FILTRO	67
4.3. LIMPEZA E ARMAZENAMENTO DO ROBOT	67
5 / SUBSTITUIÇÃO DA ESCOVA	68
6 / SUBSTITUIÇÃO DAS BANDAS DE RODAGEM	68
7 / EM CASO DE PROBLEMAS...	69
8 / CONFORMIDADE	70
9 / CARACTERÍSTICAS GERAIS	70
10 / A SUA GARANTIA	70



Eliminação do produto / Protecção do ambiente

Em conformidade com as exigências da directiva REEE - 2002/96/CE (Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos), os produtos eléctricos e electrónicos em fim de vida devem ser destruídos em separado do lixo doméstico normal de forma a promover a reutilização, a reciclagem e outras formas de recuperação, assim como a limitação da quantidade de resíduos que devem ser eliminados e redução simultânea dos aterros. Aquando da eliminação deste produto, respeite as prescrições locais para a eliminação dos resíduos.

Não os deposite para a natureza, remeta-os antes a um centro de recolha especializado de equipamentos eléctricos e electrónicos em fim de vida e/ou informe-se junto do seu revendedor aquando da compra de um novo produto.

Caro(a) cliente,
Escolheu um robot Vortex™ 1 da Zodiac e temos a agradecer-lhe a confiança depositada.
O seu aparelho foi concebido, fabricado e controlado com o maior cuidado para lhe proporcionar o máximo de satisfação.
Antes de colocar o produto em funcionamento, leia este manual de utilização atentamente. Encontrará nos mesmos todas as informações necessárias para que o seu robot preste o máximo de serviços, com toda a segurança.
Para quaisquer informações adicionais, poderá procurar aconselhamento junto do seu revendedor, que é um profissional de piscinas e que saberá aconselhá-lo(a) sobre a utilização e manutenção do seu robot.
Pode igualmente adquirir junto do mesmo peças de substituição e beneficiar de um Serviço Pós-venda qualificado.
Pode registar o seu produto no nosso sítio Web: www.zodiac-poolcare.com. Receba em primeira mão as novidades da Zodiac e as nossas promoções, e ajude-nos a melhorar continuamente a qualidade dos nossos produtos.

1 / A SUA SEGURANÇA

ATENÇÃO: É imperativo para respeitar as seguintes instruções.

- O seu robot Vortex™ 1 foi construído em conformidade com as normas mais rigorosas. Para desfrutar do seu aparelho com toda a segurança, respeite as indicações seguintes:
- Não ligue a caixa de comando a uma tomada de rede eléctrica que não esteja protegida por um dispositivo diferencial de protecção de corrente residual com um máximo de 30 mA.
 - Certifique-se de que a tomada está constante e facilmente acessível.
 - A caixa de comando não deve ser instalada num local passível de inundação.
 - Posicione a caixa de comando a uma distância mínima de 3,5 metros da borda da piscina e evite que esta fique directamente exposta à luz solar.
 - Nunca permita que alguém tome banhos de piscina enquanto o robot estiver na piscina. Se a caixa cair acidentalmente à água, desligue imediatamente a tomada eléctrica antes de a recuperar.
 - Para evitar riscos de choque eléctrico, nunca abra a caixa de comando electrónico. Solicite assistência a um técnico qualificado.
 - Nunca tente reparar o cabo de alimentação de rede eléctrica.
Contacte o Serviço Pós-venda para a aquisição de uma peça de substituição original para evitar situações de perigo.
 - Utilize o aparelho na piscina apenas se a temperatura da água estiver compreendida entre os 10 e os 35 °C.
 - Desligue o cabo de alimentação de rede antes de proceder a qualquer operação de limpeza, manutenção ou alguma intervenção técnica, e após qualquer utilização.

2 / PRECAUÇÕES NA UTILIZAÇÃO

REGRAS DE SEGURANÇA

Para quaisquer operações que excedam o âmbito das acções de manutenção e limpeza aqui descritas, este aparelho deve ser intervencionado por um revendedor local qualificado e com qualificações adequadas para intervenções em equipamento de piscinas. Se não for possível, a intervenção deve ser efectuada por um profissional com experiência suficiente na manutenção e instalação de equipamentos de piscina que lhe permita respeitar na perfeição as instruções deste manual. Qualquer instalação ou intervenção não conforme invalidará a garantia.

3 / COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

3.1. DESEMBALAMENTO

A caixa deverá conter as peças seguintes (**Figura 1**):

- Um robot Vortex™ 1; uma caixa de alimentação; um manual do utilizador e uma bolsa com o kit de fixação.

Para desempacotar os elementos proceda como segue:

- Retire a caixa de alimentação.
- Retire o cabo flutuador seguido do robot.

Verifique se o aparelho não apresenta danos devido ao transporte (choques, peças partidas, etc.). Se constatar alguma anomalia, não hesite em contactar o seu revendedor antes de utilizar o robot.

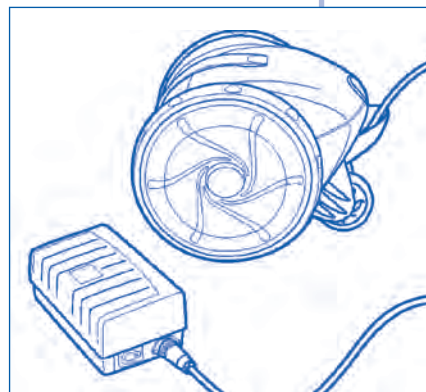


Figura 1

3.2. FIXE A CAIXA DE ALIMENTAÇÃO A UMA PAREDE

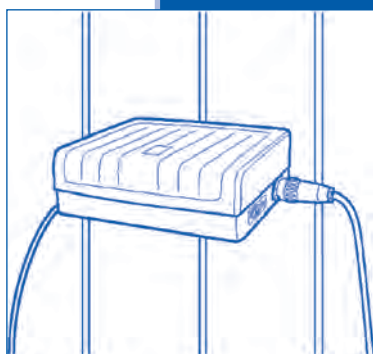


Figura 2

IMPORTANTE:

Posicione a caixa de comando a uma distância mínima de 3,5 metros em relação à borda da piscina evitando que esta fique directamente exposta a incidência solar; a caixa pode ser fixa ao chão ou a uma parede.

- Utilize o esquema fornecido com o kit de fixação para perfurar a parede num local adequado.
- Fixe a caixa de alimentação à parede (**Figura 2**).

3.3. IMERSÃO DO ROBOT

Não permita a utilização da piscina enquanto o aparelho estiver no interior da piscina.

Imerja o robot verticalmente na água e desloque-o ligeiramente em todas as direcções para que o ar no interior do mesmo saia (**Figura 3**).

Certifique-se de que o aparelho fica assente no fundo da piscina.

Estique o cabo flutuador na água para garantir que este não fica enrolado.

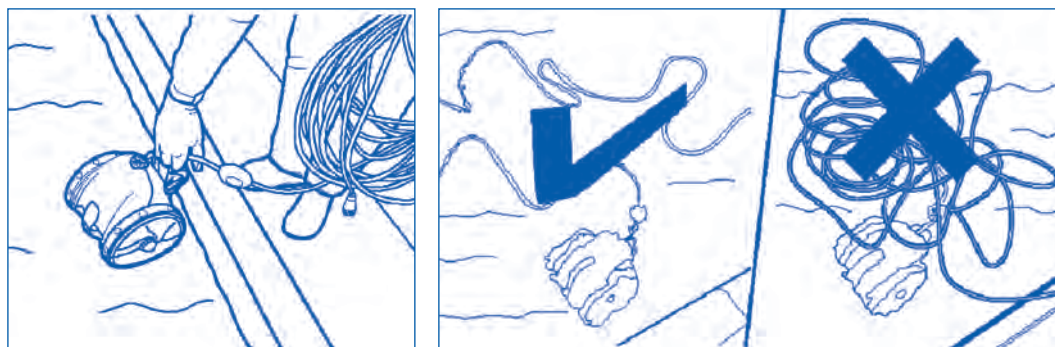


Figura 3

3.4. LIGAÇÕES ELÉCTRICAS

IMPORTANTE:

- Não utilize uma extensão para ligar a caixa.
- Nunca permita que alguém tome banhos de piscina enquanto o robot Vortex™1 estiver na piscina.
- Não ligue a caixa de comando a uma tomada de rede eléctrica que não esteja protegida por um dispositivo diferencial de protecção de corrente residual com um máximo de 30 mA (em caso de dúvida, contacte um electricista).

Para sua segurança e para obter os melhores resultados com o seu Vortex 1, ligue o cabo flutuador do seu robot à caixa de alimentação e aperte o conector de forma a que este fique devidamente fixo. Não aperte demasiado (Figura 4).

Depois de ligar a caixa a uma tomada eléctrica, o indicador luminoso verde acende por alguns instantes para indicar que o ciclo pode ser iniciado. Não tente colocar o robot em funcionamento antes do acendimento do indicador.

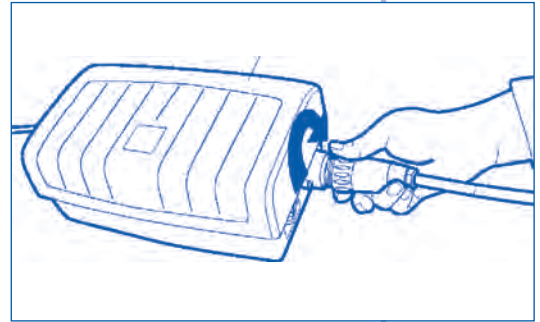


Figura 4

IMPORTANTE:

- A caixa de alimentação do Vortex 1 está equipada com um sistema de corte automático para prevenir eventuais sobreaquecimentos devido a uma exposição prolongada da caixa ao sol.
- A caixa de alimentação do Vortex 1 resiste a aspersões de água, mas não é impermeável. Nunca submerja a caixa.

3.5. FUNCIONAMENTO

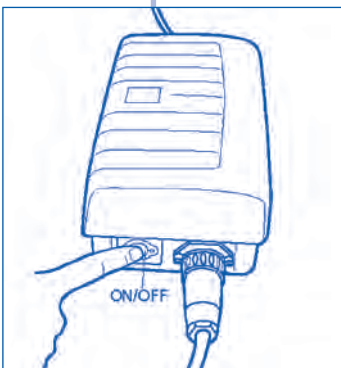


Figura 5

- Para iniciar o seu robot Vortex 1, prima o botão ON/OFF (Figura 5). O indicador verde acende e o robot inicia alguns segundos após.
- Se quiser parar o robot durante o ciclo de funcionamento, prima o botão ON/OFF.
- No final do ciclo, o robot requer uma fase de arrefecimento de 15 minutos para evitar eventuais danos ao nível das juntas.

- Após o período de arrefecimento, o indicador luminoso apaga-se. O robot pode então ser retirado da piscina.
- O Vortex™1 está equipado com um dispositivo de segurança que desliga automaticamente o robot se este for activado fora de água. Para as piscinas que têm uma praia submersa, este dispositivo de segurança permite que o robot faça meia-volta e retorne à piscina.
- Desligue o cabo de alimentação da caixa.
- Desconecte o cabo da caixa.
- No final de cada ciclo, enrole o cabo a partir do robot e terminando na ficha da tomada. Tenha o cuidado de desenrolar bem o cabo na totalidade.

Nota:

O Vortex 1 está equipado com um dispositivo de segurança que desliga automaticamente o robot se este for activado fora de água. Para as piscinas que têm uma praia submersa, este dispositivo de segurança permite que o robot faça meia-volta e retorne à piscina.

ATENÇÃO:

Para evitar danos ao Vortex 1, queira seguir os conselhos abaixo:

- Fim do ciclo de limpeza, o robot pára e o indicador localizado na caixa permanece aceso durante cerca de 15 minutos. Este período permite o arrefecimento do motor, o que evita danos ao robot.
- Retire o Vortex™ 1 da piscina assim que o indicador apagar.
- Nunca retire o Vortex 1 da piscina puxando o cabo flutuador. Utilize sempre a pega para o retirar da piscina e deixe escoar a água mantendo o robot na vertical (Figura 6).
- Retire o Vortex™ 1 da piscina aquando de qualquer cloração de choque.

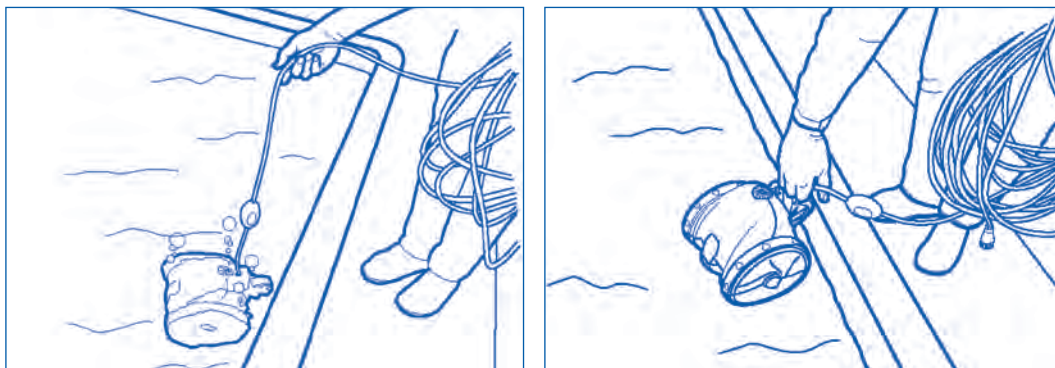


Figura 6

3.6. CONSELHOS DE UTILIZAÇÃO

- Utilize o seu robot Vortex 1 o mais frequentemente possível. Desta forma desfrutará de uma piscina sempre limpa e o filtro ficará colmatado mais lentamente.
- O robot deve ser utilizado numa piscina cuja qualidade da água corresponda à seguinte: cloro < 2 mg/l, pH compreendido entre 6,8 e 7,6, temperatura compreendida entre 10°C e 35°C. Nunca utilize o robot quando estiver a realizar uma cloração de choque da piscina.
- Pode colocar a filtragem da piscina em funcionamento enquanto o robot estiver a trabalhar para melhorar a limpeza geral da piscina.
- Limpe o filtro após a conclusão de cada programa.
- Não deixe o robot continuamente dentro de água.
- No final de cada ciclo, retire o robot da piscina. Antes de arrumar o robot, desembarace o cabo começando pelo lado do robot.

4 / LIMPEZA E MANUTENÇÃO

ATENÇÃO: Desligue o robot da caixa de alimentação antes de proceder a qualquer operação de limpeza ou manutenção do robot e da caixa.

4.1. LIMPEZA DO FILTRO

O filtro deve ser limpo no final de cada ciclo.

NÃO ESQUECER: certifique-se de que a caixa está efectivamente desconectada da tomada eléctrica.

- Coloque o robot sobre as rodas.
- Pressione o botão da tampa e levante-a (**Figura 7-1**).
- Retire o filtro do robot (**Figura 7-2**).
- Separe o filtro do suporte (**Figura 7-3**).
- Lave o filtro, o suporte e o robot.

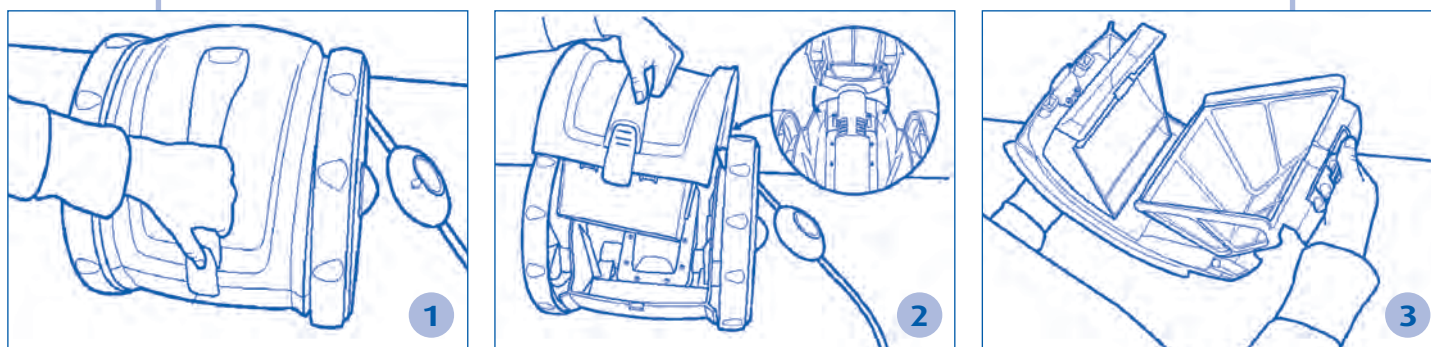


Figura 7

4.2. COLOCAÇÃO DO FILTRO

- Posicione as patilhas de fixação do filtro nos pequenos eixos situados na parte posterior da tampa (**Figura 8-1**).
- Posicione o filtro e fixe-o com o clipe frontal (**Figura 8-2**). Se o filtro estiver devidamente fixo à tampa, não deverá cair quando segurar o robot pela pega na tampa.
- Encaixe as dobradiças sob os rebordos localizados na parte posterior do corpo do robot (**Figura 8-3**).
- Posicione a tampa e fixe-a com o clipe frontal. Eleve cuidadosamente o robot pela pega para garantir que a tampa está devidamente fixa.

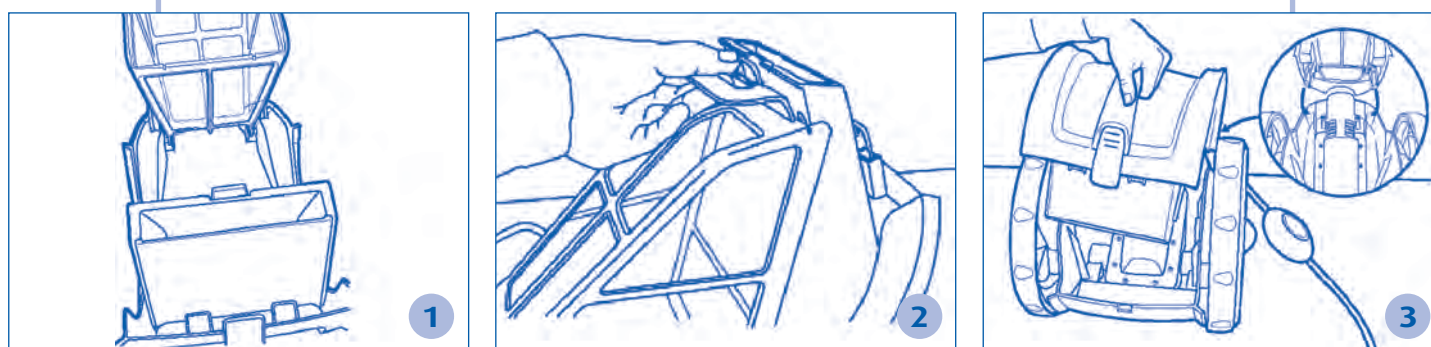


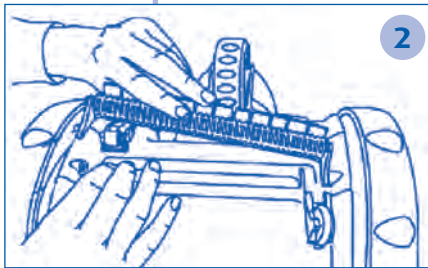
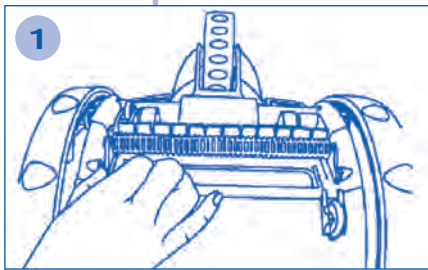
Figura 8

4.3. LIMPEZA E ARMAZENAMENTO DO ROBOT

O robot deve ser limpo regularmente com um preparado de água com um pouco de sabão. Não utilize nenhum solvente, como tricloroetileno ou equivalente. Lave o robot abundantemente com água límpida. Não deixe o robot a secar ao sol.

NÃO ESQUECER: o cabo do robot deve ser desconectado da caixa antes de o robot ser retirado da piscina.

5 / SUBSTITUIÇÃO DA ESCOVA



O robot está equipado com uma escova em PVC com indicadores de desgaste. Para que a limpeza do seu robot continue a ser eficaz, deverá substituir a escova quando os indicadores de desgaste evidenciarem o desgaste (mesmo que o rolo não o esteja).

- Volte o robot para ter acesso à escova.
- Pressione o braço da escova para elevar o eixo de fixação (**Figura 9-1**).
- Eleve a escova e retire-a do robot.
- Coloque o eixo da nova escova no devido local (**Figura 9-2**).
- Coloque o segundo eixo da nova escova no devido local (**Figura 9-2**).

Figura 9

6 / SUBSTITUIÇÃO DAS BANDAS DE RODAGEM

- Retire o rebordo da banda de rodagem a trocar para a retirar da ranhura da roda (**Figura 10-1**).
 - Retire a banda de rodagem usada (**Figura 10-2**).
 - Para voltar a colocar a banda de rodagem, posicione-a sobre a roda tendo em atenção a orientação (as ranhuras deverão ser posicionadas do lado exterior da roda) (**Figura 10-3**).
 - Coloque um lado da banda sobre a roda e ajuste o rebordo da banda na ranhura exterior da roda (**Figura 10-4**).
 - Pressione e posicione o outro lado da banda na ranhura interior da roda (**Figura 10-5**).
- Se necessário, rode lentamente a roda para facilitar a colocação.

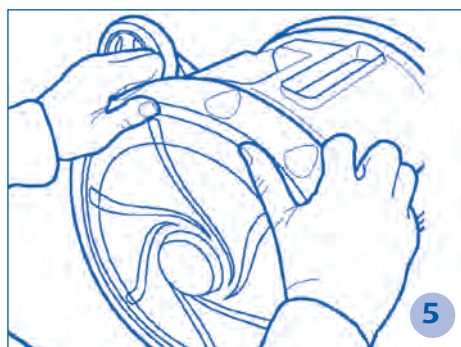
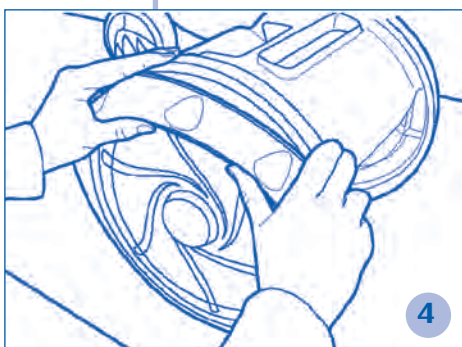
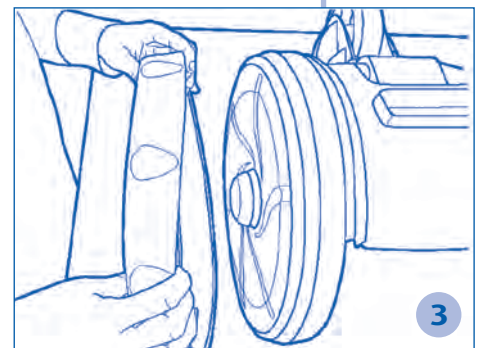
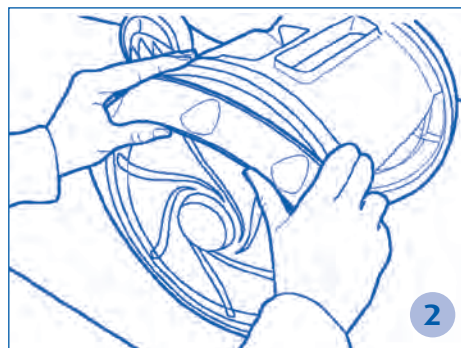
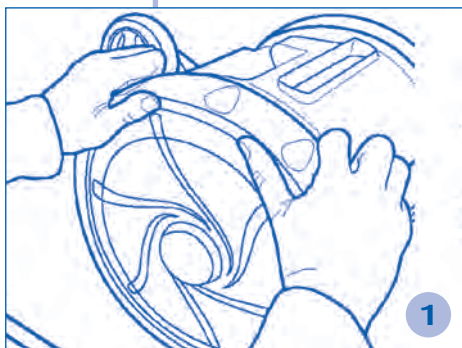


Figura 10

7 / EM CASO DE PROBLEMAS...

O robot não se mexe e o indicador não está aceso:

- O robot está parado e aguarda que seja iniciado um novo ciclo de limpeza.
- Desligue a caixa, aguarde 15 minutos no mínimo, e volte a ligá-la. Verifique se o indicador se acende por pouco tempo. Se este não acender, verifique se a tomada está devidamente alimentada ligando outro aparelho à mesma. Se a tomada tiver corrente, contacte o seu revendedor.

O indicador pisca depois de premir o botão ON/OFF:

- Desligue o cabo de alimentação da caixa.
- Desligue o robot da caixa e volte a ligá-lo seguindo as instruções constantes deste manual.
- Desligue a ficha de alimentação e verifique se o indicador acende.
- Prima o botão ON/OFF. Se o indicador piscar, contacte o seu revendedor.

O robot não aspira os detritos:

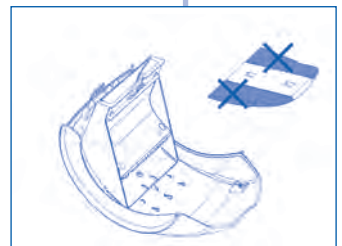
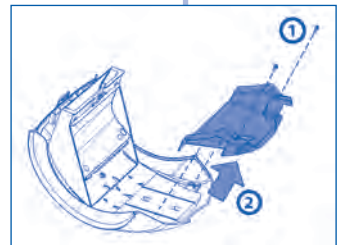
- Retire o robot da piscina e desligue a ficha de alimentação.
- Retire e limpe o filtro.
- Verifique se a hélice não está danificada. Se a hélice estiver danificada, é necessário substituí-la.

O robot produz um jacto de água mas não se desloca:

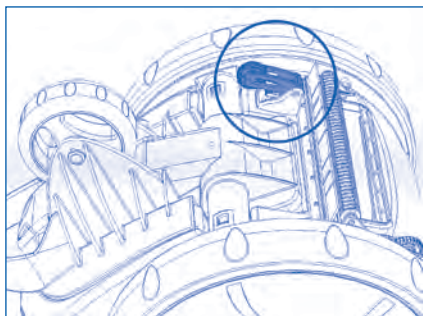
- Retire as rodas.
- Verifique se existe algum detrito preso nos dentes da roda e retire-o.
- Inicie o robot e verifique se as engrenagens rodam antes de o robot parar.

O robot sobe até à linha de água e aspira ar:

- Repita as etapas do capítulo 3.3 e verifique se o problema foi resolvido. Se o problema continuar, retire a tampa do robot e os 2 parafusos que fixam a placa (equipada com uma dobradiça) permitindo fixá-la ao robot. Retire esta placa.
- Recorte as partes externas do flutuador (os traços representam a linha de corte), depois instale a parte central na tampa e fixe a placa equipada com dobradiça. Volte a instalar o filtro e a tampa no robot e verifique se o problema foi resolvido.



A rotação à direita não é eficaz:



- A rotação à direita é a primeira rotação feita pelo robot no início do ciclo. Esta pode ser verificada no primeiro minuto de funcionamento do aparelho. Se o robot não fizer um movimento pivot, verifique se o pequeno estribo situado sob o robot faz um movimento pivot livre e retire quaisquer eventuais detritos que possam estar a bloqueá-lo. Certifique-se de que a roda pequena não é utilizada; caso contrário, substitua-a. Se o problema persistir, contacte o seu revendedor.

8 / CONFORMIDADE

Este aparelho foi concebido e construído consoante as seguintes normas:

Segundo a directiva de compatibilidade electromagnética: 2004/108/CE e as normas:

EN 55014-1: 2000 +A1:2001 +A2:2002

EN 55014-2: 1997 +A1:2002

EN 61000-3-2: 2000 + A2:2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1:2001 +A2:2005

Segundo a directiva de baixa tensão: 2006/95/CE e as normas:

EN 60335-1: 2002 + A1:2004 + A2:2006 +A11:2004 + A12:2006

EN 60335-2-41: 2003 + A1:2004

Com as quais está em conformidade.

O produto foi testado em condições normais de utilização.

9 / CARACTERÍSTICAS GERAIS

Alimentação da caixa: 100-240 VAC, 50/60 Hz

Alimentação do robot: 30 VDC

Potência absorvida: 70 W

Comprimento do cabo: 18 m

Dimensões do robot (LxCxA): 39x33x27 cm

Dimensões da embalagem (LxCxA): 56x35x30 cm

Peso do robot: 6 kg

Peso embalado: 8,8 kg

Amplitude de limpeza teórica: 21 cm

Débito da bomba: 11 m³/h

Duração do ciclo: 2 h

O fabricante reserva o direito de modificar estas especificações sem aviso prévio.

Apesar de o robot Vortex™ 1 ter sido testado numa grande variedade de piscinas, a ZODIAC não assume qualquer responsabilidade relativamente à perfeita adaptação do robot a uma qualquer piscina em particular.

10 / A SUA GARANTIA

As presentes condições correspondem às leis portuguesas em vigor na data da sua impressão.

CONDIÇÕES

Garantimos que todos os materiais são tecnicamente irrepreensíveis e estão isentos de defeitos de materiais ou de fabrico e que correspondem à evolução da técnica e às regras da arte em vigor no momento de colocação no mercado.

Quaisquer modificações posteriores efectuadas nos produtos (melhorias ou modificações que façam parte da tecnologia avançada do produto) não concedem o direito a uma intervenção da nossa parte. A garantia é limitada à reparação ou substituição do aparelho, se for reconhecido um defeito de conformidade. A escolha da solução é deixada ao nosso critério, sendo que nenhuma activação da garantia deverá ser superior ao prejuízo directo decorrente, e não pode implicar custos desmesurados ao encargo do vendedor ou do fabricante.

A garantia será anulada de pleno direito se o aparelho for alvo de intervenção de terceiros, exteriores às nossas oficinas, ou de um reparador não certificado por nós, ou se as modificações tiverem sido efectuadas sem o nosso consentimento escrito. A garantia será igualmente

invalidada de pleno direito na eventualidade de utilização não conforme ao manual do utilizador que acompanha o aparelho aquando da sua compra. São aplicáveis todas as garantias legais correspondentes descritas no Código Civil. Qualquer texto que entrar em vigor após a edição da presente garantia, e cujos termos sejam de ordem pública, serão automaticamente aplicáveis mesmo que diferentes dos actuais.

ESTÃO EXCLUÍDOS DA GARANTIA:

- O desgaste normal das peças de desgaste como as pneus, as escovas ou os filtro.
- Os danos eléctricos causados por relâmpagos ou ligações eléctricas deficientes.
- A quebra devido a choques ou utilização indevida (robot, acessórios e cabos incluídos).
- Em caso algum, a reparação ou substituição efectuada ao abrigo da garantia terá como efeito a prorrogação ou renovação do período de garantia do aparelho.

Duração da garantia

A duração da garantia está fixada em dois anos a contar da data de facturação ao primeiro utilizador.

Objecto da garantia

Durante o período da garantia definido acima, todas as peças reconhecidas pelo construtor como defeituosas serão restauradas ou trocadas por uma peça nova ou em bom estado de funcionamento. Sob reserva de todas as disposições legais portuguesas de orem pública que possam entrar em vigor após a edição da presente garantia, os custos de deslocação e de mão-de-obra serão do encargo do utilizador.

Na eventualidade de serem remetidas a uma oficina, os custos de transporte serão ao encargo do cliente, as despesas de mão-de-obra serão ao encargo do construtor.

A imobilização e a privação de desfrute de um aparelho em caso de eventual reparação não concedem direito a qualquer indemnização. Em qualquer situação a garantia legal do vendedor continua a ser aplicável em virtude da legislação correspondente.

Avarias decorrentes do transporte

Os aparelhos viajam sempre sob responsabilidade de riscos e perigos do cliente.

Pertence a este último, antes da recepção do aparelho, a verificação do seu estado.

Não assumimos qualquer responsabilidade a este respeito.

ATENÇÃO

UTILIZAÇÃO DO VORTEX™1 NUMA PISCINA COM REVESTIMENTO DE TELA

Alguns modelos de revestimento em tela são particularmente sensíveis ao desgaste. Os motivos decorativos podem desaparecer rapidamente devido à acção dos acessórios de piscina, como as escovas, os brinquedos, as bóias, as fontes, os distribuidores de cloro e os robots de limpeza automática de piscina. Os motivos de alguns revestimentos vinílicos podem igualmente ficar danificados ou desgastados pelo simples atrito da superfície com uma escova de limpeza. A cor de alguns motivos pode igualmente desaparecer durante a instalação, ou na eventualidade de contacto com objectos presentes na piscina. A Zodiac Pool Care Europe não se responsabiliza por estes danos e a garantia limitada não cobre os motivos apagados, o desgaste, ou marcas nos revestimentos em tela.



ZODIAC

Ed. 12-10 - PAO Concept - Zodiac Pool Care Europe - S.A.S.U au capital de 400 000 € - 395 068 679 RCS Nanterre - S016

ZODIAC POOL CARE EUROPE
BP 90023
49180 St Barthélémy d'Anjou cedex - France
www.zodiac-poolcare.com

